

Nau Mhe Mhan Ueh Yôhan Nchih Nau bôk ăn bu gít lor

Yôhan kôranh oh mon Brah Yêsu, ndrel ma i oh Yakơ đổng, khân păng bar hê nây i kon Sêbêđê, a lor nơh khân păng bunuyh jan kar vãng ka đơm (Mat 4:21). Yôhan mâu ôh mboh rnha păng nơm ta sambăt dja, păng mboh đơm ma păng nơm i ‘Oh mon i Brah Yêsu de rông’. Bu ốk mân lah, păng nchih sambăt dja klăp lah 40 năm jêh Brah Yêsu dâk rêh, ta năm 70-95, yơn ma bunuyh aăă mân lah, păng nchih sambăt dja ê lor ma năm 70, yơn ma dâng lê bunuyh mân lah, păng nchih sambăt dja boh kơi dâng lê sambăt nau mhe mhan ueh a êng. Păng jêng nơm nchih sambăt Yôhan rơh 1, rơh 2, rơh 3 ndrel ma sambăt Nau Tâm Mpoł đổng. Ta dâng lê kôranh oh mon Brah Yêsu, Yôhan đơm bu mâu ôh nkhât yor ma nau mboh nkoch nau mhe mhan ueh Brah Yêsu.

Nau ếch ntrông Yôhan

Sambăt nau mhe mhan ueh Yôhan êng bắ ngăn đah ma sambăt nau mhe mhan ueh a êng. Yôhan nơm lah, păng nchih sambăt dja ăn ma dâng lê bunuyh i rồ sambăt păng dja, kuăl khân păng ‘Khân ay may’: ‘Gay ma ếch ăn khân ay may rồ, n’ho ma iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ếch ăn khân ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n’ho ro yor ma Păng’ (Yôh 20:31). Ta sambăt

dja păng nchih pơh tở nau khlay Brah Yêsu (Yôh 2:1-11; 4:46-54; 5:1-15; 6:5-13; 6:16-21; 9:1-7; 11:1-44). Jêh ri pơh tở i Brah Yêsu lah ma sắk Păng nơm ‘Gáp i dja jêng...’, ntát lah ‘Gáp i dja jêng numpăng i ăn nau rêh’ (Yôh 6:35; 8:12; 10:7; 10:11; 11:25; 14:6; 15:1), dăng lể nau Păng ngơi i nây nkah nau Kôranh Brah mboh ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lể mboh ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14). Păng nchih ma nau nsing, ma nau rêh n’ho ro, ma nau rông, ndáp ma nau Brah Huêng Ueh. Păng mầu ôh nchih ma nau Brah Yêsu deh, ndáp ma nau Satăng ndơm Brah Yêsu.

Yôhan kuẩl Brah Yêsu lah: ‘Rnha nau ngơi’. Brah Yêsu i Kon Kôranh Brah Bở, Păng lể njêng dăng lể ăp ntil ndr, Păng gít dăng lể nau mân gít blao i Kôranh Brah Bở Păng nơm, jêh ri Păng jư deh ta neh ntu dja jêng sắk bunuyh, gay ma ăn bunuyh bân gít nă Kôranh Brah Bở.

‘Nau mhe mhan ueh Yôhan nchih’ rỏ dơh, yơn ma geh nau khlay jru ngăn. Iắt ma rỏ du nau du nau, rỏ rkhích ăn ốk tở, ndáp ma gủ nklôn. Jêh ri Brah Yêsu lah: ‘Brah Huêng Ueh leo khân ay may ăn gít vât nau ngăn ta ăp ntil ndr’ (Yôh 16:13).

Mboh nau khlay ta nố ta sambút dja

- Nau ntơm mboh nkoch (1:1-18)
- Yôhan-Baptem, ndrel ma mpôl oh mon bôk dak Brah Yêsu (1:19-51)
- Brah Yêsu jan kar ta phung ðon lan (2:1-12:50)
- Brah Yêsu ta ðon kuông Yêrusalem, ndrel ma rỏ ðon jẻ jẻ jủm chiao ma (13:1-19:42)

- Brah Yêsu dâk rêh jêh Păng khât, ndrel ma nhhơ săk Păng ăn bu say (20:1-31)
- Brah Yêsu hăn mập mpôl oh mon ta meng dak nglao Galilê (21:1-35)

Nau ntôm mboh nkoch

¹ Bơh ntôm saom saam nơh lể ơm geh jêh rnha Nau Ngơi*. Nau Ngơi i nây gũ ndrel Kôranh Brah nôm, Nau Ngơi i nây jêng Kôranh Braht*.

² Bơh saom saam ngăn, Nau Ngơi i nây gũ ndrel Kôranh Brah nôm. ³ Dâng lể ntil ndơ Kôranh Brah njęng, Kôranh Brah ăn Păng i rnha Nau Ngơi njęng dadê, mậu geh ôh du ntil ndơ i rnha Nau Ngơi mậu njęng.* ⁴ Rnha Nau Ngơi nôm tơm nau rêh, nau rêh rnha Nau Ngơi ăn ang ta nuih n'hâm dâng lể bunuyh.* ⁵ Nau Ang i nây ăn ang ta nau ngo, jêh ri nau ngo mậu ôh dơi ma Nau Ang†.*

⁶ Geh du huê bu klô, Kôranh Brah đã păng hăn mboh nkoch Nau Ang i nây, rnha bu klô i nây Yôhan-Baptem.* ⁷ Păng văch jêng tơm mboh nkoch ăn bu gữt năl Nau Ang i nây, gay ma ăn dâng lể bunuyh nsing ma Nau Ang i nây tă bơh nau păng mboh nkoch.* ⁸ Yôhan-Baptem mậu ôh

* **1:1** 1:1: 'Rnha Nau Ngơi', mậu lah 'Nau'. Yôhan ngơi Nau i nây ngơi ma Brah Krist. † **1:1** 1:1: Mậu lah 'Jêng tâm ban ma Kôranh Brah'. Ta nau ngơi Grek lah: 'Jêng brah'. * **1:1** 1:1-2: Yôh 17:5; Phi 2:6 * **1:3** 1:3: NNt 1:3, 6, 9; 1Kô 8:6; Kôl 1:15-16; Hêb 1:2 * **1:4** 1:4: Yôh 5:26; 1Yô 1:2 ‡ **1:5** 1:5: 'Jêh ri nau ngo mậu ôh dơi ma Nau Ang', mậu lah 'Yơn ma nau ngo mậu ứch ôh sữ đơn Nau Ang'. * **1:5** 1:5: Yôh 3:19 * **1:6** 1:6: Mat 3:1 * **1:7** 1:7: Yôh 1:32; 5:33-36

jêng Nau Ang i nây, păng văch gay ma jêng tơm mboh nkoch Nau Ang i nây dơm.* ⁹ Nau Ang i nây văch ta neh ntu dja, jêng Nau Ang ngăn, ang ta nuh n'hâm dăng lể bunuyh ta neh ntu dja.* ¹⁰ Nau Ang du huê bunuyh gũ ta neh ntu dja, Păng i nơm rhăk njêng neh ntu yor ma tă boh Kôranh Brah đă, tih ma bunuyh ta neh ntu dja mâu ôh gĩt năl Păng. ¹¹ Păng văch gũ ta bri Israel i bri dak Păng nơm, tih ma phung bon lan Păng nơm mâu ũch ôh rom Păng. ¹² Yon ma bu moh i hôm rom Păng, jêng nơm i nsing ma Păng, bunuyh i nây Păng ăn jêng kon Kôranh Brah nơm.* ¹³ Bunuyh i nây jêng kon Kôranh Brah, mâu ôh deh tă boh săk jăn, boh nau bunuyh kơnh, păng jêng kon tă boh Kôranh Brah nơm ăn.*

¹⁴ Rnha Nau Ngơi i nây jêng săk jăn bunuyh, n'ho ma gũ rêh ndrel bunuyh bân. Hên lể say nau chrêk lợp Păng, Păng tă boh Kôranh Brah nơm i Bở Păng. Kôranh Brah geh Kon i nây nguai ở dơm, nau chrêk lợp Kon i nây kuống, Păng geh nau ueh dũt hô ngăn, nau ngơi Păng nau ngơi ngăn nâng neng.* ¹⁵ Yôhan-Baptem lể mboh nkoch jêh nau khlay ta Păng, Yôhan-Baptem lah: "Păng dja i gập lể mboh nơh: 'Păng văch boh kơi gập, yon ma geh nau khlay rlau gập ngăn, yorlah Păng lể ơm geh nau rêh lor gập'."*

¹⁶ Nau ueh Păng mâu ôh blao lể mâu ôh blao

* **1:8** 1:8: Yôh 1:20 * **1:9** 1:9: Yôh 8:12 * **1:12** 1:12: Rôm 8:14-15; 1Yô 3:1 * **1:13** 1:13: Yôh 3:5-6; 1Pê 1:23 * **1:14** 1:14: Yôh 14:6; Gal 4:4; Phi 2:7; 1Yô 4:2 * **1:15** 1:15: Yôh 1:30

dũt, dâng lě bân nơh lě sỏ dơn ndr' ueh tã bớh Păng lơ ma ỏk lơ ma ỏk.* 17 Nau vay phung Israel Kờranh Brah lě ỏn ta Mỏsê, yờn ma ueh rlau ma nau vay i nây, jềng nau ueh, nau ngắn i Păng lě ỏn ta Brah Yêsu Krist.* 18 Mâu geh ôh du huê bunuyh lě say Kờranh Brah, geh du huê Kon Kờranh Brah nờm nguai ở dờm lě leo bân ỏn nắl Kờranh Brah, yorlah Păng nờh gủ tâm dách ndrel Bỏ nờm, Păng Kờranh Brah đống.*

Yôhan-Baptem jan bắptem mboh nkoch ma Brah Krist

(Mat 3:1-12; Mar 1:1-8; Luk 3:1-18)

19 Geh du nar ri mpôl kờranh phung Israel đắ phung bunuyh jan brah, ndrel ma phung Lêvi§ i phung kớl jan kar ta nhih jan brah ma Kờranh Brah, đắ khắn pắng hắn tắ bớh bôn Yêrusalem ỏn tâm mắp đắh Yôhan-Baptem, gay ma ỏp pắng: “May bu moh? May Brah Krist bắh?” 20 Pắng ỏh sỏng ma khắn pắng, pắng mâu ôh pôn mo, pắng lah n'hêl nanê ngắn: “Gắp mâu ôh di Brah Krist i nờm rklaih tắ bớh Kờranh Brah de njuắl.”* 21 Jềh ri khắn pắng ỏp tay pắng: “Lah ndrì may bu moh? May Eliya i bunuyh ntoyh nau ngới Kờranh Brah bớh kắl e nờh i bu lě mboh nkoch pắng mra plớ vắch ê lor ma Brah Krist vắch bớh?” Pắng ỏh “Mâu ôh.” Khắn pắng ỏp tay

* **1:16** 1:16: Kól 1:19; 2:9 * **1:17** 1:17: Yôh 7:19; 14:6; Rôm

6:14; 10:4 * **1:18** 1:18: Yôh 6:46; 14:8-9; NNg 33:20; Mat 11:27

§ **1:19** 1:19: Phung Lêvi jềng du mpôl ta 12 mpôl phung Israel, jềh ri khắn pắng jềng nờm nti nau vay phung Israel, ndrel ma jan kar ta nhih jan brah ma Kờranh Brah. * **1:20** 1:20: Yôh 1:8

đồng: “Lah ndri may i bunuyh ntøyh nau ngoi Kôranh Brah i tâm ban ma Môsê i bân hôm gũ kốp ãh?” Păng ơh: “Mâu ôh.”* 22 Khân păng ộp tay păng: “Lah ndri may bu moh? Dẫn may mboh nkoch êng sãk may nơm, yorlah hên ũch tăng nau may mboh nkoch, gay ma hên mboh nkoch ma bunuyh đã hên hãn dja nơh.”

23 Yôhan-Baptem lah ma khân păng: “Gáp dja i bunuyh Êsai i bunuyh ntøyh nau ngoi Kôranh Brah kãl e nơh lẽ nkoch lor, păng nchih lah:

‘Geh du huê bunuyh nter ta bri rdah:

‘Ndrãp hôm nuih n’hâm ăn ma Kôranh Brah, tâm ban ma bunuyh nsống trong ăn ma kađãch hãn’†.”

24 Phung i bu đã hãn ta Yôhan-Baptem nây, aãã phung Pharisai,* 25 khân păng ộp tay păng: “Lah may mâu yống Brah Krist, mâu yống Êliya, mâu yống i bunuyh ntøyh nau ngoi Kôranh Brah i tâm ban ma Môsê, lah ndri mơm dãng may jan bãptem yũk ma dak ăn bu?” 26 Yôhan-Baptem lah ma khân păng: “Gáp jan bãptem yũk ma dak, yơn ma geh du huê Kôranh gũ ta dãng lẽ phung khân may, khân may mâu ôh gít nãl Păng.

27 Păng i nây vãch bõh kơi gáp, yơn ma Păng jêng kôranh dũt kuống ngãn. Bol lah gáp sơm droh ntô jot Păng, hôm mâu di ãah nau jan kar ma Păng đồng.” 28 Dãng lẽ nau geh lah i nây ta ntũk ãon Bêthani, jêng ntũk Yôhan-Baptem jan

* **1:21** 1:21: Mal 4:5-6; NVa 18:15, 18 † **1:23** 1:23: Êsa 40:3

* **1:24** 1:24: Phung Pharisai khân păng jêng phung Israel đồng, khân păng nti nau vay phung Israel ők ngãn, ndãp ma nau vay i che khân păng nơm bõh kãl e nơh ők jãt.

hăptem yũk ma dak, mpeh bõh lôh nar dak rlai Yôrdăn nây.

Brah Yêsu jêng Kon Be Biăp Kôranh Brah

²⁹ Tât nar ôi tay, Yôhan-Băptem say Brah Yêsu hăn jât păng, păng lah: “Ri moh, Păng i nây i Kon Be Biăp Kôranh Brah, yor ma Păng tâm ban ma be biăp bu nkhât jan brah gay ma Kôranh Brah yõ mâu hõm kợp nau tih, Păng sỏ lơi nau tih dăng lẻ bunuyh ta neh ntu dja.* ³⁰ Păng i nây i gập lẻ mboh nkoch ma khân ay may nờh: ‘Geh du huê bu klô văch bõh kời gập, Păng geh nau khlay rlau gập ngăn, yorlah Păng lẻ ỏm geh nau rẻh lor bõh năp gập’.* ³¹ Ntỏm nờh, gập mâu ôh gít năl Păng Brah Krist. Yỏn ma gập văch jan hăptem yũk ma dak, gay ma phung bõn lan Israel gít năl Păng i Brah Krist.”

³² Yôhan-Băptem mboh nkoch ndỏ păng lẻ say ăn ma bu: “Gập lẻ say Brah Huêng Ueh tâm ban ma plũk jũr bõh kalỏ trỏk đrỏm gũ ta Păng.* ³³ Bỏl lah ntỏm nờh gập mâu ôh gít năl Păng i Brah Krist, yỏn ma Kôranh Brah nỏm tỏm đă gập văch jan hăptem yũk ma dak, Păng lah ma gập: ‘Bunuyh i may say Brah Huêng Ueh jũr đrỏm gũ ta Păng, Păng i nây jan hăptem ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh’.* ³⁴ Gập lẻ say kợt nây ngăn, gập ũch mboh nkoch, Păng i nây Kon Bu Klô Kôranh Brah ngăn ngên.”*

* **1:29** 1:29: Yỏh 1:36; NNG 12:3-14; KLê 4:32-35; Êsa 53:7; 1Kỏ 5:7; 1Pê 1:19; 1Yỏ 2:2; NTM 5:6 * **1:30** 1:30: Yỏh 1:15, 27
* **1:32** 1:32: Êsa 11:2 * **1:34** 1:34: Yỏh 1:49; 5:19-23; 10:36; 11:27; 20:31; Mar 15:39; Rỏm 1:3-4

Oh mon bôk dak tâng Brah Yêsu

³⁵ Tât nar ôi tay, Yôhan-Baptem hôm gũ ta ntũk ơm nây đõng, ndrel ma bar hê oh mon pãng. ³⁶ Pãng say Brah Yêsu hãn rỏ nây, pãng lah: “Nây Kon Be Biăp Kôranh Brah.”* ³⁷ Bar hê mpôl oh mon nây tâng pãng lah, jêh ri khân pãng tâng Brah Yêsu ro. ³⁸ Brah Yêsu n'gâl jât koi, say bar hê khân pãng tâng Pãng, jêh ri ôp: “Moh nđơ khân may joi?” Khân pãng ôh: “Ô Rabi!” - ‘Rabi’ nây nau ngơi Hêbrơ rblang lah ‘Nờm nti’ - “May ah ntũk gũ mêh?” ³⁹ Brah Yêsu lah: “Hãn hõm gay ma say.” Nôk nây lẽ mong puăn kêng mãng, jêh ri khân pãng hãn tâng Brah Yêsu, say ntũk Pãng gũ nar nây khân pãng gũ ndrel Pãng. ⁴⁰ Ta bar hê khân pãng nây lẽ tãng nau Yôhan-Baptem lah nơh, jêh ri tâng groi Brah Yêsu, ta nây du huê rnhã Öndrê, i oh Simôn i bu kuălah Pêtrôs đõng.* ⁴¹ Jêh ri Öndrê hãn ro, mboh nkoch ma nô pãng Simôn lor, pãng lah: “Ô nô, hên lẽ say Brah Mêsi i Nờm Rklaih tã boh Kôranh Brah de njuăl!” - Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau ngơi Hêbrơ, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Krist’. ⁴² Jêh ri pãng leo Simôn hãn mập Brah Yêsu. Brah Yêsu uănh jât pãng, jêh ri lah: “May rnhã Simôn kon Yôhan†. Ta nar jât nấp tay, may rnhã ‘Kêphas’ ” - Nau ‘Kêphas’ nây jêng nau ngơi Aramêich, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Pêtrôs‡’.*

* **1:36** 1:36: Yôh 1:29 * **1:40** 1:40-42: Mar 1:16-18 † **1:42** 1:42: Sambũt ơm i nchih ma ti aăă geh nchih lah: ‘Yônais’.
‡ **1:42** 1:42: Rnhã ‘Kêphas’, ndrel ma rnhã ‘Pêtrôs’, nây geh nau khlay lah ‘Rlat lữ kuống’.* **1:42** 1:42: Mat 16:18

43 Tât nar ôi tay Brah Yêsu lě ۆch hăn ta bri Galilê. Păng joi say Philip, Păng lah: “Hỗ hăn tâng Gáp.” 44 Philip nây tă bớh ñon Bêtsaida, jêng ntũk ñon Öndrê, ndrel ma ntũk Pêtrôs gũ ñđng. 45 Philip hăn mớh nkoch ma Nathanel: “Hên lě say i Bunuyh Môsê de lě nchih ta sambũt Nau VayŞ kăl e nớh, ndrel ma mpôl bunuyh ntoyh nau ngóir Kôranh Brah lě nkoch lor ma Păng kăl e nớh ñđng. Păng rnha Yêsu tă bớh ñon Nasaret, Păng i kon Yôsep.”* 46 Nathanel lah: “Moh nđr nau ueh lôh tă bớh ñon Nasaret nây bớh?” Philip lah: “Hăn may tâng gáp, may nớm say ro.”* 47 Tât Brah Yêsu say Nathanel hăn ta Păng, Păng lah: “Bunuyh dja jêng ñon lan Israel ngăn ngên, yorlah ta păng mầu ôh geh nau mbrôh rằm.” 48 Nathanel ôp Brah Yêsu: “Mớm dâng May gít năl gáp?” Brah Yêsu ớh: “Gáp lě năl may bớh ê hỗ Philip hăn kuăl may ngăn, Gáp say may nôk hôm gũ ta nâm tơm Rvi nớh jât.” 49 Nathanel lah ma Brah Yêsu: “O Nớm Nti*, May dja Kon Kôranh Brah ngăn, May jêng kađách ma phung Israel ngăn ro.”* 50 Brah Yêsu lah ma păng: “Ach ma Gáp lah ‘Gáp say may nôk hôm gũ ta nâm tơm Rvi nớh’, kớt ndri dâng may lě nsing ma Gáp ñah? Yớn ma nar jât nấp tay, may say nau khlay kuống rlau i dja jât.” 51 Brah Yêsu lah tay:

Ş 1:45 1:45: Sambũt Nau Vay geh prãm ỏ, tă bớh sambũt Nau Ntóm tât ma sambũt Nau Vay Rkhích. * 1:45 1:45: NVa 18:15; Ésa 9:5-6; Yêr 23:5 * 1:46 1:46: Yôh 7:41 * 1:49 1:49: Ta nau ngóir Grek lah: ‘Rabi’, đăn uãnh ta trong 1:38. * 1:49 1:49: Yôh 1:34; 12:13

“Gâp lah n'hêl nanẽ ngãn ma khân may, jât dja tay khân may say trôk bõng lahur, jêh ri say phung tông pãr Kôranh Brah hao bõh Gâp jât kalơ trôk, ndrel ma jũr ta kalơ Gâp i Kon Bunuyh tă bõh Kôranh Brah.”*

2

Nau tâm ndăp ta ðon Kana

¹ Tât pe nar bõh kơi này, geh tâm ndăp ta ðon Kana bri Galilê. Mễ Brah Yêsu lể ơm hãn ta này. ² Brah Yêsu bu jã hãn nhêt tâm ndăp ta này ðõng, ndrel ma mpôl oh mon Păng. ³ Ta ntũk ndăp này ndrănh play yũng yar ðon mầu hôm geh ôh, lể nhêt phiao, mễ Brah Yêsu lah ma Păng: “Khân păng mầu hôm geh ôh ndrănh nhêt!” ⁴ Brah Yêsu ơh: “Ơ mễ, mơm dăng ay mbõh nau i này ma Gâp? Mong i Gâp jan nau khlay ê tât ôh.”* ⁵ Mễ Brah Yêsu lah ma phung gũ kơl jan kar ta này: “Moh ndr Păng ðã khân ay may jan, ăn khân ay may jan ro.” ⁶ Ta ntũk này geh yăng n'gõr dak prao mlõm, yăng i này bu jan ma lũ, bu ðõng yăng i này ma n'gõr dak ma rao kloh tâng nau vay phung Israel*. Nau kuõng yăng i này, du mlõm yăng klăp lah 80 mầu lah 120 lit.* ⁷ Brah Yêsu ðã phung kơl jan kar này: “Bũk dak ăn bêng lể yăng i dja.” Jêh ri bu bũk dak tễ ta yăng này bêng lâr gâr. ⁸ Jêh ri Brah Yêsu lah ðõng: “Ăbơ dja khân

* **1:51** 1:51: NNt 28:12 * **2:4** 2:4: Yôh 7:6; 12:23 * **2:6** 2:6: Phung Israel geh ỏk ntil nau vay ma rao sắk, gay ma Kôranh Brah rom. * **2:6** 2:6: Mar 7:2-4

ay may vah ndǝ ẵn bu ranh sǝm ndăp ri.” Jêh ri khân păng vah ndǝ. ⁹ Tăt ma bu ranh sǝm ndăp păng chiẵm dak i nây jêng ndrănh, păng mâu gít ôh bǝh tǎ sǝ ndrănh i nây, yǝn ma phung i kǝl jan kar i tǝm vah dak nây nǝh gít. Jêh ri bu ranh i sǝm ndăp nây kuẵl kon ndăm i ndăp ur sai ri ôp: ¹⁰ “Dâng lě bunuyh, bu vay sǝ ndrănh i dǝt kah ẵn bu năch nhêt lor, tăt ma nhêt lě hǝm ri mǝ bu sǝ ndrănh i mâu lăng kah ẵn nhêt bǝh koi. Mǝm dăng may nkhorng ma rong ndrănh i dǝt kah dja tăt ẵbaǝ dja?” ¹¹ Dja jêng nau khlay Brah Yêsu jan bôk dak, Păng jan ta ðon Kana bri Galilê. Ndri Păng nhhor nau chrêk lǝp Păng nǝm, jêh ri mpôl oh mon nsing ma Păng đǝng.* ¹² Jêh ri Brah Yêsu hẵn ta ðon Kapǝnǝm, ndăp ma mễ Păng, i oh oh bu klô Păng, ndrel ma mpôl oh mon Păng đǝng, Păng gǝ ta nây jǝ bar pe nar.*

Brah Yêsu ntrǝt phung tăch rgâl ta jǝng gung nhih jan brah

(Mat 21:12-13; Mar 11:15-17; Luk 19:45-46)

¹³ Nar nhêt Bǝn n'hot phung Israel lě bǝi tăt, jêh ri Brah Yêsu hẵn ta ðon kuǝng Yêrusalem.*

¹⁴ Tăt ta nây Păng lăp ta jǝng gung nhih jan brah ma Kôranh Brah nây, Brah Yêsu say geh ôk bunuyh gǝ tăch mpômpa (siǝm) ma jan brah, tăch ndrôk, tăch be biăp, tăch plǝk, ndrel ma bunuyh rgâl prăk gǝ ta rǝl khân păng nǝm†.

* **2:11** 2:11: Yôh 1:14 * **2:12** 2:12: Mat 4:13 * **2:13** 2:13: Yôh 6:4; 11:55; NNg 12:1-14 † **2:14** 2:14: Bu rgâl prăk ta nây, yorlah geh ôk ntil prăk bri êng êng, yǝn ma geh du ntil prăk ðom i bu sǝ ðon ma nhhor ta nhih jan brah.

15 Jêh ri Brah Yêsu sỏ rse jan mỏng rpăt, Păng ntrút dảng lẽ phung i này lỏh bớh jỏng gung nhiih jan brah này, ndập ma be biấp, ndập ma ndrỏk khân păng. Păng nkhứt mbảr lời prăk khân păng rgâl, jêh ri nklỏ lời nsưng khân păng đổng.* 16 Brah Yêsu lah phung tách plủk: “Nglỏh lời ndrỏ i dja bớh dih ỏn lẽ phiao! Lời ôh sỏ nhiih Bỏ Gập jan ntủk tách drấp.”* 17 Jêh ri mpỏl oh mon kah gít nau bu nchiih ma Brah Krist ta Nau Kỏranh Brah Ngỏi kỏl e nớh: ‘Ach ma Gập dủt rỏng nhiih Kỏranh Brah, dảng Gập khắt lời!’† 18 Mpỏl kỏranh phung Israel lah Păng: “Moh nau khlay May jan ỏn ma hên say, gay ma hên gít say nau dỏi May jan ndrỏ i này tỏ bớh Kỏranh Brah?” 19 Brah Yêsu ỏh: “Rỏih lời nhiih jan brah dja, jêh ri Gập jan mhe pe nar jêh.”* 20 Mpỏl kỏranh phung Israel lah Păng: “Bu jan nhiih jan brah dja lẽ jỏ 46 năm, tỏt ma May lah jan pe nar dỏm.” 21 Yỏn ma Brah Yêsu ngỏi ma nhiih jan brah này, Păng ngỏi hỏr ma sỏk Păng nỏm. 22 Jêh Brah Yêsu khắt dỏk rêh, mpỏl oh mon kah gít nau Păng lah này nớh, jêh ri khân păng iắt ma Nau Kỏranh Brah Ngỏi, ndrel ma iắt ma nau Brah Yêsu lẽ ngỏi đổng.*

23 Nỏk Brah Yêsu gủ ta ðon Yêrusalem, dỏl nar nhêt ðủn n'hot này, geh ỏk bunuyh nsing ma Păng, yỏr ma say dảng lẽ nau khlay Păng jan.* 24 Yỏn ma Brah Yêsu mỏu ôh iắt khân păng,

* 2:15 2:15: Sak 14:21 * 2:16 2:16: Yêr 7:11 † 2:17 2:17: NMO 69:9 * 2:19 2:19: Mat 26:61; 27:40; Kar 6:14 * 2:22 2:22: Yỏh 12:16; 14:26 * 2:23 2:23: Yỏh 1:50; 4:48; 11:45

yorlah ta nuh n'hâm dâng lě bunuyh Păng gĩt jêh. ²⁵ Păng mâu khăch ôh bu sơm mboh nkoeh nuh n'hâm bunuyh, yorlah Păng lě gĩt lě phiao ta nuh n'hâm bunuyh.

3

Brah Yêsu tâm ngoi ndrel Nikôđêm

¹ Geh du huê phung Pharisiri rnhâ Nikôđêm, jêng kôranh phung Israel.* ² Păng hăn mập Brah Yêsu dâng mǎng, păng lah: “Hơi Nơm Nti, hên lě gĩt May nơm nti tǎ bôh Kôranh Brah ngǎn ro, yorlah lah mǎu geh Kôranh Brah gũ ndrel, mǎu geh ôh bunuyh dơi jan nau khlay kốt May jan nôm.”* ³ Brah Yêsu ôh: “Gập lah n'hêl naně ngǎn ma may, bu moh mǎu deh mhe, păng i nây mǎu dơi ôh lǎp say ta nau Kôranh Brah mǎt uǎnh.”* ⁴ Nikôđêm ôp Păng: “Lah bunuyh lě ranh, môm hôm blao deh tay? Môm hôm blao gũ ta trôm ndũl me bar tở, jêh ri deh tay?” ⁵ Brah Yêsu lah: “Gập lah n'hêl naně ngǎn ma may, bu moh mǎu deh ma dak*, ndâp ma nau dơi Brah Huêng Ueh, mǎu dơi ôh lǎp ta nau Kôranh Brah mǎt uǎnh.* ⁶ Bu moh deh mpeh ma sǎk jǎn dôm, jêng sǎk jǎn dôm, bu moh deh ma nau dơi Brah Huêng Ueh, geh nau rêh mhe jêng kon Kôranh Brah nôm.*

* **3:1** 3:1: Yôh 7:50; 19:39 * **3:2** 3:2: Yôh 2:23; 9:33 * **3:3**

3:3: Yôh 1:13; 1Pê 1:23 * **3:5** 3:5: Geh ôk bunuyh blao gĩt lah 'Dak' ngoi ma nau hǎptem, bunuyh abǎ gĩt lah ngoi ma Brah Huêng Ueh, bunuyh abǎ gĩt lah ngoi ma deh ngǎn. * **3:5** 3:5:

Êsê 36:25-27; Êsa 44:3; Yôe 2:28-29; Eph 5:26; 1Pê 3:21; Tit 3:5-6

* **3:6** 3:6: Yôh 6:63

⁷ Lơi ôh ndrốt hih rhôi nau Gâp lah ma may: ‘Iăt ma khân ay may† deh mhe’ nây. ⁸ Ntât lah sial khôm jât let mpeh, may tăng nteh đơm, yơn ma may mâu gĩt bớh tă lôh sial, jât let hăn sial. Nau bunuyh deh mhe ma Brah Huêng Ueh jêng tâm ban kọt nây đổng.”

⁹ Nikôđêm ộp Brah Yêsu: “Mơm jan dăng geh nau i nây?” ¹⁰ Brah Yêsu lah ma păng: “May jêng nơm nti ma phung Israel, mơm dăng may mâu gĩt vât nau i nây? ¹¹ Gâp lah n'hêl nanế ngăn ma may, hên‡ mborh nkoch ndr hên lể gĩt lể say, yơn ma khân ay may mâu ôh ữch iăt ma nau khlay hên mborh nkoch. ¹² Lah Gâp mborh nkoch nau ta neh ntu dja, lể khân ay may mâu iăt kọt nây. Lah ndrì lah Gâp mborh nkoch nau kal' trôk i ntũk Kôranh Brah nơm rao r'ốt lah khân ay may iăt! ¹³ Mâu geh ôh bunuyh lể geh hao ta kal' trôk, jêh ri plở jũr tay ta neh ntu dja, du huê mâu ơm, geh du huê Gâp i Kon Bunuyh tă bớh Kôranh Brah đơm i lể jũr bớh kal' trôk ri.* ¹⁴ Rnôk kăl e ta bri rdah jêng rnôk phung Israel lôh bớh bri Êsip nơh, Môsê sỏ rup bêh jan ma kông yông ta mống, gay ma bu moh i geh bêh chôk uánh jât rup bêh i nây mâu ôh khăt. Kọt ndrì đổng iăt ma Gâp i Kon Bunuyh tă bớh Kôranh Brah bu yông kọt i

† **3:7** 3:7: Ta nỏ dja geh đổng Brah Yêsu đơn ngoi ma Nikôđêm đơm, geh đổng Păng ngoi ma dăng lể phung Israel. ‡ **3:11** 3:11: Abao dja bản mâu gĩt n'hêl mơm dăng Brah Yêsu ngoi 'Hên'. Geh bunuyh abă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrêl ma oh mon Păng. Geh bunuyh abă bu vât lah, Brah Yêsu đơm. Geh bunuyh abă bu vât lah, Brah Yêsu, ndrêl ma mpôl bunuyh ntoyh. Jêh ri hôm geh bunuyh abă vât êng jât. * **3:13** 3:13: Êph 4:9

nây đống,* ¹⁵ gay ma bu moh nsing ma Gâp, geh nau rêh n'ho ro§.* ¹⁶ Yorlah Kôranh Brah rông hô ngãn ma dăng lẽ bunuyh, tât Păng jao Kon nguai ở Păng nôm ăn bu nkhât, gay ma bu moh nsing ma Kon i nây mâu geh ôh tể dôih, geh nau rêh n'ho ro ngãn.* ¹⁷ Kôranh Brah đã Kon Păng jũr ta neh ntu dja, mâu ôh gay ma tể dôih bunuyh ta neh ntu dja, yơn ma gay ma rklaih bunuyh yor ma Kon Păng i nây.* ¹⁸ Bu moh nsing ma Kon i nây, mâu geh ôh tể dôih. Yơn ma bu moh mâu nsing lẽ geh tể dôih, yorlah păng mâu nsing ma Kon nguai ở Kôranh Brah nôm.* ¹⁹ Nau Ang* tă bớh kalơ trôk lẽ tât jêh ta neh ntu dja. Nau tể dôih kơt nđay, tă bớh bunuyh ứch để nau ngo, đah nau ang i nây, yorlah dăng lẽ nđơ khân păng jan nơh djơh ngãn.* ²⁰ Bu moh jan djơh, păng biãnh ngãn đah nau ang, păng mâu ứch ôh hãn ta nau ang, yorlah păng klach bu say nau djơh păng jan.* ²¹ Yơn ma bu moh jan sồng, păng ứch hãn ta nau ang, gay ma ăn bu say, dăng lẽ nđơ păng jan nơh jêng di kơt nau Kôranh Brah ứch ngãn.”*

Nau Yôhan-Baptem mớh nau Brah Yêsu

* **3:14** 3:14: NKơ 21:4-9 § **3:15** 3:15: Sambũt ơm i nchih ma ti abã ntop lah: ‘Mâu ôh roh hêng’. * **3:15** 3:15: Yôh 20:31; Rôm 1:16 * **3:16** 3:16: Yôh 5:24; 1Yô 4:9-10 * **3:17** 3:17: Yôh 12:47; Luk 19:10 * **3:18** 3:18: Yôh 12:48 * **3:19** 3:19: Mâu lah ‘Bunuyh i tâm ban ma nau ang’. Nau dja ngơi ma Brah Yêsu. * **3:19** 3:19: Yôh 1:4-5; 8:12 * **3:20** 3:20: Êph 5:11-13 * **3:21** 3:21: Yôh 14:6

22 Jêh nây Brah Yêsu hăn ndrel mpôl oh mon Păng ta bri Yuđa, Păng gũ ta nây ndrel mpôl oh mon Păng, ndâp ma jan bắptem yũk ma dak ăn bu đống.* 23 Nôk nây Yôhan-Bắptem gũ jan bắptem yũk ma dak ta bon Ênôn, dăch kêng bon Salĩm, yorlah ta ntũk nây geh ők dak ma jan bắptem. Jêh ri bu văch ăp nar đă păng jan bắptem yũk ma dak. 24 Nôk nây Yôhan-Bắptem ê hõ ôh bu krũng.* 25 Geh oh mon Yôhan-Bắptem ăbă tâm rlăch đăh du huê phung Israel ma nau rao ăn kloh tâng nau vay phung Israel. 26 Jêh ri khân păng hăn mập Yôhan-Bắptem, mboh ma păng: “Hơi nơm nti, bu klô i gũ ndrel may kă ti dak rlai Yôrdăn nơh, bunuyh i may nkoch jêng Brah Krist nơh, ăbao dja Păng gũ jan bắptem yũk ma dak ăn bu đống, jêh ri dăng lě bunuyh văch ran ta Păng nây dadê, mâu hôm ôh hăn ta bân.” 27 Yôhan-Bắptem lah ma khân păng: “Nau bunuyh jan kuông mâu kuông, Kôranh Brah nơm ăn, mâu geh ôh bunuyh dơi jan êng.* 28 Khân ay may lě gĩt jêh, gáp lě mboh nkoch ma khân ay may, gáp mâu ôh di Brah Krist, gáp jêng du huê bunuyh Kôranh Brah de njuăl hăn lor Păng đơm.* 29 Ntăt lah nôk bu tâm ndăp, bu moh bu ur gũ đăh păng, păng i nây jêng sai bu ur i nây, lũng i măt jăng gũ dăch kêng păng nây răm maak ngăn, yor ma tăng nau păng ngơ†. Lah

* 3:22 3:22: Yôh 4:1-2 * 3:24 3:24: Mat 14:3 * 3:27 3:27: Hêb 5:4 * 3:28 3:28: Yôh 1:20 † 3:29 3:29: Ta trong i nây ‘Sai’ ngơ ma Brah Yêsu, ‘Ur’ ngơ ma phung bon lan Kôranh Brah, ‘Măt jăng’ ngơ ma Yôhan-Bắptem.

ndri gáp rãm maak ngãn, tâm ban ma mât jãng i này đống.* ³⁰ Nau Yêsu lơ ma hao kuông, jêh ri gáp lơ ma jũr jẻ tã bớh Kôranh Brah.”

³¹ “Pãng i jũr tã bớh kalơ trôk i ntũk Kôranh Brah nờm, Pãng kuông rlau bu ngãn. Bu moh i tã bớh neh ntu dja, pãng gít vât ndơ ta neh ntu dờm, pãng mớh ngoi ma nau neh ntu dja dờm. Yờn ma Pãng i jũr tã bớh kalơ trôk, Pãng i này kuông rlau bu ngãn.* ³² Pãng mớh nkoch nau khlay, moh ndơ Pãng lẻ say lẻ tăng ta kalơ trôk, tih ma mâu geh ôh bunuyh iăt nau Pãng mớh nkoch. ³³ Yờn ma bu moh i iăt nau Pãng mớh nkoch, bunuyh i này jêng tơm mớh nkoch ma bu nau ngoi Kôranh Brah jêng nau ngãn. ³⁴ Brah Krist Kôranh Brah lẻ njuăl ăn văch, Pãng mớh nkoch nau ngoi Kôranh Brah, yorlah Kôranh Brah lẻ ăn Brah Huêng Ueh gũ lẻ ta Pãng.* ³⁵ Kôranh Brah i Bở bân rống hô ngãn ma Brah Krist i Kon Pãng nờm, jêh ri dăng lẻ ntil ndơ Pãng lẻ ăn i Kon Pãng này mât uănh dadê.* ³⁶ Bu moh nsing ma Kon i này, pãng geh nau rêh n'ho ro, bu moh mâu ôh nsing ma Kon i này, pãng mâu geh ôh nau rêh n'ho ro, n'ho ma Kôranh Brah hôm tẻ dôi h ta pãng ngãn ro.”*

4

Brah Yêsu tâm ngoi ndrel du huê bu ur phung Samari

* **3:29** 3:29: Mat 9:15; 2Kô 11:2; NTM 21:2, 9 * **3:31** 3:31: Yôh 8:23; 1Kô 15:47 * **3:34** 3:34: Kôl 1:19 * **3:35** 3:35: Yôh 5:20; 10:17 * **3:36** 3:36: Yôh 3:16

1 Phung Pharisi tăng bu nkoch lah, Brah Yêsu geh oh mon ôk rlau ma Yôhan-Baptem, ndrel ma jan baptem yũk ma dak ăn ma bunuyh ôk rlau ma păng đổng. ²⁻³ Tât Brah Yêsu lě gít nau i này, Păng lôh bớh bri Yuđa, plố sât tay ta bri Galilê. Yon ma Brah Yêsu nờm mâu ôh jan baptem yũk ma dak ăn bu, geh mpôl oh mon Păng đờm jan.*
 4 Păng hăn glăt rỏ bri Samari yor ma Kôranh Brah đả*. ⁵ Rỏ trong này Păng hăn tât ta ðon Sukhar ta bri Samari, ðon i này tâm dăch đah neh Yakôp i che phung Israel pả ma kon păng Yôsep kăl e nờh.* ⁶ Ta ntũk này geh du mlõm ntu dak, rnha 'Ntu dak Yakôp'. Brah Yêsu hăn lě rgănh, jêh ri Păng gũ rlu kêng ntu dak này, nôk này kláp lah lě nar nklang bók. ⁷ Jêh ri geh du huê bu ur Samari hăn bũk dak, Brah Yêsu lah ma păng: "Dăn dak nhêt ơ." ⁸ Mpôl oh mon Păng lě hăn rvăt nđơ sa ta ðon. ⁹ Bu ur Samari này lah ma Brah Yêsu: "May phung Israel, gập bu ur phung Samari, moh May dăn dak gập chrao?" Păng lah kớh này, yorlah phung Israel, đah ma phung Samari mâu geh ôh tâm di bảl.* ¹⁰ Brah Yêsu lah ma păng: "Lah ay năl nđơ Kôranh Brah ũch ăn đờm đam, ndrel ma năl Gáp i bunuyh lah ma ay: 'Dăn dak nhêt ơ', ay dăn dak bớh Gáp, jêh ri Gáp ăn dak i ăn nau rêh ma ay ro."* ¹¹ Bu

* **4:2-3** 4:2-3: Yôh 3:22 * **4:4** 4:4: Mâu lah 'Păng iătt ma hăn rỏ bri Samari'. Trong bớh bri Galilê hăn jăt ðon Yêrusalem hăn glăt rỏ bri Samari dăch, yon ma ôk phung Israel hăn der trong i này, jêng hăn trong i ngai. * **4:5** 4:5: NNt 33:19; 48:22 * **4:9** 4:9: Luk 9:52-53 * **4:10** 4:10: Yôh 7:37-39; NTM 21:6

ur i nây ơh ma Păng: “Ơ Kôranh, ntu dak dja jru ngăn, mã ndr May ma bũk, lah ndrì bõh tã geh dak i ăn nau rêh? ¹² Lah ndrì May kuõng rlau che hên† Yakôp ãah? Yorlah păng lẽ ăn ntu dak i dja ma hên. Păng nơm, ndrêl ma mpôl kon bu klô păng, ndâp ma mpômpa (siũm) păng nhêt dak bõh ntu i dja dadê.”* ¹³ Brah Yêsu lah: “Bu moh nhêt dak i dja hõm ji hir đõng,* ¹⁴ yõn ma bu moh nhêt dak Gáp ăn, mâu hõm geh õh nau ji hir jât, yorlah dak Gáp ăn i nây, jêng tu dak ta păng i lôh rdõl ăn geh nau rêh n’ho ro.” ¹⁵ Bu ur i nây lah ma Păng: “Ơ Kôranh! Dãn dak May i ri ăn gáp ãa ơ, gay ma gáp mâu hõm ji hir, mâu hõm khãch hãn bũk ta dja jât.”* ¹⁶ Brah Yêsu lah ma păng: “Sât kuãl sai ay, hãn plõ ta dja.” ¹⁷ Bu ur i nây ơh: “Gáp mâu õh geh sai.” Brah Yêsu lah: “Ay lah ay mâu geh sai kõt nây jêng di ngãn, ¹⁸ yorlah ay nõh lẽ geh prãm ỡ sai, yõn ma bunuyh gũ ãah ay ấp nar aãaơ dja mâu õh di sai ngãn ay, nau ay ngõi i nây jêng di ngãn.” ¹⁹ Bu ur i nây lah: “Ơ Kôranh, gáp gũt May bunuyh ntoyh nau ngõi Kôranh Brah ngãn ro.* ²⁰ U che phung hên kãl e nõh, ăn phung hên yõk mbah Kôranh Brah ta kalơ yõk dja, yõn ma móm dãng phung Israel khãn may lah ăn yõk mbah Păng ta

† **4:12** 4:12: Mâu lah ‘Bãn’. Ta nau ngõi Grek geh du nau dõm ‘Hên’, ndâp ma ‘Bãn’. Che Yakôp i dja, jêng che phung Israel, jêh ri phung Samari kơp păng jêng che khãn păng đõng. Yõn ma bu ur i nây ũch tâm nkah phung păng ãah phung Israel. * **4:12**
 4:12: Yõh 8:53 * **4:13** 4:13-14: Yõh 6:58; Êsa 55:1-2 * **4:15**
 4:15: Yõh 6:34 * **4:19** 4:19: Yõh 6:14; 7:40; Luk 7:39

bon Yêrusalem dơm?”* 21 Brah Yêsu lah: “Ô yôh, ay iăt nau Gâp dja: Tăt di nar ri tay, ntũk yôk mbah ma Kôranh Brah i Bở mầu geh ôh lah ta kalơ yôk dja, mầu lah ta bon Yêrusalem. 22 Phung Samari khân ay yôk mbah Kôranh Brah yơn ma mầu ôh gĩt năl Păng. Phung Israel hên, hên yôk mbah Kôranh Brah nđập ma gĩt năl Păng đong, yorlah nau rklaih ma dăng lể bunuyh Kôranh Brah ăn nây tă bơn phung Israel.†* 23 Yơn ma tăt di nar i nây, abơ dja lể tăt jêh, bunuyh i yôk mbah di ngăn ngên ma Kôranh Brah Bở, yôk mbah Păng ma nuih n'hâm§, ma nau ngăn, nau yôk mbah kot i nây jêng nau Kôranh Brah Bở ũch.* 24 Kôranh Brah jêng huêng mầu geh ôh săk jăn, ndri bu moh yôk mbah ma Păng, iăt ma yôk mbah ma nuih n'hâm, ma nau ngăn.”* 25 Bu ur i nây lah: “Gâp lể gĩt jêh, Brah Mêsi* i bu kuăl Brah Krist i nơm rklaih tă bơn Kôranh Brah de njuăl đong, Păng mra tăt ta neh ntu dja, lah Păng tăt, Păng rblang dăng lể ndơ ma hên.”* 26 Brah Yêsu lah: “Gâp i ri† heh, Gâp i gũ ngơi ndrel ay i dja heh.”

27 Ta mong nây mpôl oh mon Păng săt tăt ta

* 4:20 4:20: Yôs 8:30-35; NVa 11:26-30; 27:11-13 † 4:22 4:22: Brah Yêsu i Nơm Rklaih jêng phung Israel. * 4:22 4:22: Kar 17:23; Esa 2:3 § 4:23 4:23: Mầu lah ‘Yôk mbah Păng tă bơn Brah Huêng Ueh’. * 4:23 4:23: Yôh 14:6; Êph 2:18 * 4:24 4:24: Yôh 3:5; 14:6; 2Kô 3:17-18 * 4:25 4:25: Nau ‘Mêsi’ nây jêng nau ngơi Hêbơ, rblang ta nau ngơi Grek lah ‘Krist’. * 4:25 4:25-26: Yôh 9:35-37 † 4:26 4:26: Nau Brah Yêsu lah: ‘Gâp i ri’, nkah nau Kôranh Brah mơn ma rnha Păng nơm, i Kôranh Brah lể mơn ăn ma Môsê nơh (NNg 3:14).

ri, khân păng ndrôt hih rhöl gần say Păng gũ
ngôi ndrel du huê bu ur‡. Yơn ma mâu geh du
huê ôp Păng, moh ndr Păng joi, mâu lah mơm
dâng Păng tâm ngôi ndrel bu ur i này. ²⁸ Bu ur i
nây ntloì nông rbông dak ta ri, jêh ri sât ta ðon,
mboh ma bu ta ri: ²⁹ “Hăn uãnh, geh du huê bu
klô lah dâng lể ndr gáp lể jan, gít Păng Brah Krist
hơ?” ³⁰ Khân păng lôh boh ðon này hăn grũng
ta Brah Yêsu.

³¹ Nđüt bu ur này sât ta ðon, mpôl oh mon
lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nơm Nti, sông sa hồm!”
³² Păng lah: “Gáp geh ndr sông sa hơi, khân may
mâu ôh gít ndr Gáp sông sa.” ³³ Mpôl oh mon
tâm lah ndrăng khân păng: “Gít lể geh bu ăn
ndr sông sa ma Păng?” ³⁴ Brah Yêsu lah: “Ndr
sông sa Gáp này, jêng nau Gáp jan tâng nau ếch
Kôranh Brah nơm i tơm njuäl Gáp vách, ndrel ma
jan loì ăn jêh nau jan kar i này.* ³⁵ Khân may tâm
lah: ‘Hôm puăn khay jât nấp, tât khay kách’. Yơn
ma Gáp be, Gáp lah ma khân may: Uãnh hồm
phung bunuyh i vách này, khân păng tâm ban
ma du lôk mir i geh ba lể dũm di ma kách gần,
yor ma khân păng ếch nsing ma Gáp.* ³⁶ Ấbơ
dja mpôl bunuyh kách hôm sỏ đơn ndr nkhôm
ma khân păng, khân păng rgum bunuyh gay ma
geh nau rêh n’ho ro tâm ban ma bu rgum play,
lah ndrì mpôl bunuyh tuch, ðah mpôl bunuyh

‡ **4:27** 4:27: Nơm nti phung Israel vay der ngôi ndrel bu ur, rlau
ma này jât khân păng mâu ngôi, lah mâu gít năl bu ur i này, mâu
ếch ôh gũ êng bar hê đơn. Jêh ri bu ur i này, jêng phung Samari
đồng. * **4:34** 4:34: Yôh 6:38; Mat 4:4; Hêb 10:9-10 * **4:35**
4:35: Mat 9:37

kăch khân păng răm maak tâm ban.* 37 Kot ndri nau vay lah: ‘Păng dja ma tuch, păng i to ma kăch’, jêng di ngăn. 38 Gáp lě ăn khân may tâm ban ma hăn kăch ta mir ntũk khân may mầu máp ôh rơah jan, lě geh bunuyh a êng rơah jan, jêh ri khân may ma hăn kăch rgum ndr ấ bớh khân păng i này rơah jan.”

39 Ta ðon i này geh ỏk phung Samari nsing ma Brah Yêsu, yor ma tăng nau bu ur i này mớh nkoch ma khân păng: “Geh du huê bu klô lah dăng lě ndr gáp lě jan.”* 40 Kot ndri nôk phung Samari ran ta Brah Yêsu ri, khân păng kỏn ăn Păng gũ ta này bớh, jêh ri Brah Yêsu gũ ndrel khân păng ta này bar nar. 41 Geh bunuyh nsing ma Brah Yêsu ỏk rlau ri jât, tât ma tăng nau Păng nờm mớh nkoch này. 42 Phung khân păng lah ma bu ur i này: “Abaớ dja hên nsing ma Păng, yorlah lě hên nờm tăng nau Păng mớh nkoch, mầu ôh đờn nau ay mớh nkoch đờm, ndrel ma lě hên gít Păng jêng nờm rklaih dăng lě bunuyh ta neh ntu dja ngăn.”*

Brah Yêsu jan bah nau ji kon bu klô du huê kờanh

43 Tât bar nar này, jêh ri Brah Yêsu lờh bớh ntũk này, hăn ta bri Galilê. 44 Brah Yêsu lě lah jêh: “Dăng lě bunuyh ntỏyh nau ngời Kờanh Brah, mầu geh ôh du huê bunuyh ta ðon păng nờm yok ma păng.”* 45 Brah Yêsu tât ta bri Galilê này, bunuyh ta bri này rom Păng, yorlah lě khân păng

* 4:36 4:36: 1Kô 3:6-8 * 4:39 4:39: Yôh 4:29 * 4:42 4:42:

Luk 2:11 * 4:44 4:44: Mat 13:57

say Păng jan nau khlay nôk nhêt bũn n'hot ta ðon Yêrusalem nơh, yorlah nôk nây khân păng hãn lăp nhêt bũn ndrel ta nây ðong.* 46 Jêh ri Brah Yêsu plở tay ta ðon Kana bri Galilê, ntũk ðon Păng jan dak ăn jêng ndrănh play yũng yar ðon ri nơh. Ta ðon Kapơnũm\$ geh du huê kôranh, kon bu klô păng geh nau ji.* 47 Tăt kôranh i nây tăng lah Brah Yêsu lôh tã bơh bri Yuđa, lể tăt ta bri Galilê, păng hãn joi, tăt say ðăn Brah Yêsu hãn jan bah kon păng, yorlah ji bơi ma khăt. 48 Brah Yêsu lah ma păng: “Lah phung Israel khân ay may mâu ôh say nau khlay, ndrel ma nau mbên Gáp jan, khân ay may mâu nsing ôh ma Gáp.”* 49 Kôranh i nây lah ma Brah Yêsu: “O Kôranh, ðăn May hãn hôm, gơnh lăn khăt kon gáp.” 50 Brah Yêsu lah ma păng: “May săt dô, kon may hôm rêh.” Păng iătt nau Brah Yêsu lah, jêh ri păng plở săt. 51 Dôl hãn săt rỏ trong, geh phung ðăk păng hãn chuă păng mbơh nkoch ma păng: “O kôranh, kon may lể bah hơi.” 52 Păng ôp phung ðăk păng: “Moh mong păng bah?” Khân păng mbơh: “Mong nguai kêng măng ntri nơh păng bah ji kop.” 53 I bở ri, kah gĩt nôk mong i nây ðong Brah Yêsu lah ma păng: “Kon may hôm rêh.” Jêh ri păng, ðăp ma rnăk vâl păng ðăng lể nsing ma Brah Yêsu ðadê. 54 I ðja jêng lể tởl bar Brah Yêsu ðe jan nau khlay, ntơm bơh Păng plở săt bơh bri Yuđa hãn ta bri Galilê ri.*

* 4:45 4:45: Yôh 2:23 § 4:46 4:46: Bon Kapơnũm, ðăh ðon Kana ngai klăp lah 26 kilômet. * 4:46 4:46: Yôh 2:1-11 * 4:48 4:48: Yôh 6:30; 1Kô 1:22 * 4:54 4:54: Yôh 2:11

5

Brah Yêsu jan bah bunuyh rven

¹ Bơh kơi này geh nau Nhêth bũn phung Israel, jêh ri Brah Yêsu hãn ta ðon kuông Yêrusalem.
² Ta ðon Yêrusalem này, dăch kêng mpông mpêr lăp trôm ðon i bu rnha 'Mpông be biăp', geh du mlôm dak nglao i bu jan, ta nau ngơi Hêbrơ lah: 'Dak nglao Bêthehđă', rỏ meng dak nglao i này geh prăm ỡ ndrìng.* ³ Ta ndrìng i này geh bunuyh ji ỏk ngãn gũ bêch, abă bunuyh cheh măt, abă bunuyh kuêt, ndrêl ma abă bunuyh rven jông rven ti. [Khân păng gũ kỏp dak i này nchỏch, ⁴ yorlah jỏ jỏ du tở, geh tông pữ Kờranh Brah jữ rchul dak nglao i này ăn nchỏch. Lah bu moh i jữ lor ta dak nglao i này, nau ji ta săk păng bah ro, bol lah geh nau ji dũt hỏ kađôi.]
⁵ Ta ntũk này geh du huê bu klỏ ji lẻ jỏ 38 năm.
⁶ Brah Yêsu say păng bêch, gữ lah păng gũ ta ntũk này lẻ jỏ năm, Brah Yêsu lah ma păng: "May ỷch bah đống?" ⁷ Bunuyh ji này ỡh: "O Kờranh, gập mầu geh ôh bunuyh sỏm pử tẻ ta dak. Nỏk geh dak nchỏch, lah gập nchỏ ma jữ, lẻ geh bu jữ tăt lor ta dak này." ⁸ Brah Yêsu lah ma păng: "Dăk bở hỏm, ndjôt nkỏ bêch may này."* ⁹ Jêh ri bu klỏ i này đỏ ma bah ro, păng dăk ndjôt nkỏ bêch păng nỏm i ri hãn bở. Nar này jêng nar Sabăt i nar rlu phung Israel,* ¹⁰ ndrì dăng mpỏl kờranh phung Israel lah ma bu klỏ i này: "Nar

* 5:2 5:2: Nêh 3:1, 32; 12:39
 5:9: Yôh 5:16; 7:21-23; 9:14

* 5:8 5:8-9: Mar 2:10-12

* 5:9

dja nar Sabăt, tâng nau vay phung bân mâu di ôh ma may brồ ndjôt nkõ kot này.”* ¹¹ Păng ôh ma khân păng: “Păng i tơm jan bah nau ji gáp, Păng lah ma gáp: ‘Brồ hõm, ndjôt nkõ bêch may này’.” ¹² Khân păng ôp păng: “Bu moh đã may pư nkõ brồ kot này?” ¹³ Yơn ma bu klô i lẽ bah ji này, păng mâu ôh gít năl bu moh jan ăn păng bah, ndâp ma Brah Yêsu lẽ hăn bõh ntũk này, joi mâu hôm say, yor ma ntũk này geh bunuyh ők đõng.

¹⁴ Tăt bõh kơi này, Brah Yêsu say bu klô i lẽ bah ji này nỡh gũ ta jõng gung nhìh jan brah ma Kôranh Brah. Brah Yêsu lah ma păng: “Abao dja nau ji may lẽ bah, may lơi hôm ôh jan tih, klach lah nau djờh geh ta may lơ hô rlau ơm jât.”* ¹⁵ Jêh ri bu klô i này hăn mbõh nkoch ma mpôl kôranh phung Israel ăn bu gít Brah Yêsu i bunuyh jan ăn păng bah ri nỡh. ¹⁶ Kot ndri dâng mpôl kôranh phung Israel nỡm jan jêh ma Brah Yêsu, ach ma Păng jan ndỡ i này ta nar Sabăt. ¹⁷ Brah Yêsu lah ma khân păng: “Bõ Gáp hôm jan kar nâng ăp nar n'ho ma tăt nar dja, Gáp jan kar kot Păng này đõng.” ¹⁸ Tăt ma tâng nau Brah Yêsu ngời kot này, mpôl kôranh phung Israel lơ ma hô ũch nkhat Păng jât, mâu đơn ôh ach ma Păng jan ndỡ i này ta nar Sabăt đơn, ach ma Păng kuăl Kôranh Brah jêng Bõ Păng nỡm, kot ndri kợp êng sắk Păng nỡm tâm ban ma Kôranh Brah.*

* **5:10** 5:10: NNg 20:8-11; Yêr 17:21-22 * **5:14** 5:14: Yôh 8:11

* **5:18** 5:18: Yôh 10:30-33; 19:7

Bơh tã nau dơi Brah Yêsu

19 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gập lah n'hêl nanê ngăn ma khân may, mâu geh ôh ndr Gập i Kon Kôranh Brah dơi jan êng tã bơh sãk Gập nơm, Gập jan moh ndr Gập say Bờ Gập jan dơm. Yorlah moh ndr Bờ Gập jan, Gập i Kon Păng jan ndr i này đổng.* 20 Bờ Gập rống ma Gập i Kon Păng hô ngăn, Păng nhơ dăng lẽ ndr Păng jan ăn ma Gập i Kon Păng say, Păng mra nhơ đổng ndr Păng jan kuống rlau ma dja jât ăn ma Gập i Kon Păng, ndr i dăng khân may ndrốt hih rhôl.* 21 Bờ Gập jan ăn bunuyh lẽ khât dâk rêh, kơt này đổng Gập i Kon Păng ăn nau rêh ma bu moh Gập ếch ăn.* 22 Bờ Gập mâu ôh phat dôi h bunuyh, yorlah nau dơi phat dôi h i này lẽ Păng ăn ta Gập i Kon Păng,* 23 gay ma ăn dăng lẽ bunuyh yók ma Gập i Kon Păng, tâm ban ma bu yók ma Bờ Gập đổng. Bu moh mâu ôh yók ma Gập i Kon Păng, bunuyh i này mâu đổng yók ma Bờ Gập nơm i tơm njuãl Gập.”*

24 “Gập mboh n'hêl nanê ngăn ma khân may, bu moh iãt nau Gập ngơi, jêh ri nsing ma Nơm tơm njuãl Gập, păng i này geh nau rêh n'ho ro, mâu hôm ôh dơn nau tể dôi h, păng lẽ klaih bơh nau khât, geh nau rêh n'ho ro.* 25 Gập lah n'hêl nanê ngăn ma khân may, tât di nar này tay, jêng abao dja ro, bunuyh i tâm ban ma khât yor ma

* 5:19 5:19-23: Yôh 1:34 * 5:20 5:20: Yôh 1:50 * 5:21 5:21: NVa 32:39; 1Sa 2:6; Yôh 11:25 * 5:22 5:22: Mat 25:31-32; Kar 10:42 * 5:23 5:23: Dan 7:13-14; Phi 2:10-11; 1Yô 2:23 * 5:24 5:24: Yôh 3:16; 6:47; 8:51

khân păng nkah du bớh Kôranh Brah, khân păng i này tăng bớ Gáp i Kon Kôranh Brah, jêh ri bu moh tăng bớ Gáp geh nau rêh n'ho ro. ²⁶ Bớ Gáp nờm jêng tơm nau rêh, tâm ban kớ này đổng Păng ăh Gáp i Kon Păng jêng tơm nau rêh.* ²⁷ Lẽ Păng ăh đổng nau dời phat dôi h ta Gáp i Kon Păng, yorlah Gáp i Kon Bunuyh tă bớh Kôranh Brah. ²⁸ Lời ôh khân may ndrốt hih rhõl nau dja, yorlah tát di nar ri tay, dâng lẽ bunuyh lẽ khât tăng nteh bớ Gáp dadê,* ²⁹ jêh ri dâk rêh, gay ma bu moh jan ueh đờn nau rêh n'ho ro, yờn ma bu moh jan djờh, păng dâk rêh đổng, tih ma đờn nau tể dôi h.”*

Nau khlay ma nau dời Brah Yêsu

³⁰ “Gáp mâu ôh dời jan du ntil ndr tă bớh sắk Gáp nờm, nau Gáp phat dôi h này, Gáp jan tăng nau Bớ Gáp lah ma Gáp, nau Gáp phat dôi h này jêng di, yorlah Gáp mâu ôh tăng nau Gáp nờm ứch, Gáp tăng nau Bớ nờm ứch đờm, Păng tơm njuăl Gáp.* ³¹ Lah du huê Gáp đờm mớh nkoch ta nau khlay Gáp nờm, nau mớh nkoch i này mâu ôh geh nau khlay. ³² Yờn ma geh Bớ Gáp ăh bu gít ma nau khlay Gáp, jêh ri Gáp gít lah nau Păng ăh bu gít jêng di ngăh.”

³³ “Khân may lẽ đă bu hăh ôp Yôhan-Baptem, jêh ri nau păng mớh nkoch ma Gáp jêng di ngăh.* ³⁴ Yờn ma Gáp, Gáp mâu ôh kớp khlay nau bunuyh mớh nkoch ma sắk Gáp, Gáp

* **5:26** 5:26: Yôh 1:4 * **5:28** 5:28: 1Tê 4:16 * **5:29** 5:29:

Dan 12:2; Mat 25:31-46; NTM 20:11-15 * **5:30** 5:30: Yôh 4:34

* **5:33** 5:33: Yôh 1:26-27, 32-34; 14:6

ngôi kơt nây, gay ma nka h tôr khân may ma nau Yôhan-Baptem mboh nkoch, gay ma ăn khân may nsing ma Gáp, jêh ri geh nau rklaih. ³⁵ Yôhan-Baptem jêng tâm ban ma ùnh sagêng hit ang, khân may nơh ùch gũ rãm maak dôi pãng geh ang du blât i nây. ³⁶ Gáp lě geh nđơ mboh nkoch ma nau khlay Gáp, nđơ i nây khlay rlau ma nau mboh nkoch Yôhan-Baptem. Nđơ dâng lě i Bở Gáp ăn, Gáp jan ăn jêh, jêng nđơ i Gáp hơm jan, nđơ i nây ăn bu gít i Bở Gáp Nơm tơm njuăl Gáp ngă. * ³⁷ Bở Gáp i tơm njuăl Gáp, Pãng ăn bu gít ma nau khlay Gáp. Yơn ma du bông nau rêh khân may mâu ôh tăng bở Pãng, muh mắt Pãng khân may mâu say đōng. * ³⁸ Jêh ri nau ngôi Kôranh Brah mâu geh ôh ndjôt ta nuih n'hâm khân may, yorlah khân may mâu ôh nsing ma Pãng i tơm njuăl Gáp. ³⁹ Khân may nsrôyh uănh Nau Kôranh Brah Ngôi, yor ma khân may mân lah geh nau rêh n'ho ro tă bơh nau i nây. Jêh ri Nau Kôranh Brah Ngôi i nây mboh nkoch ma nau khlay Gáp, * ⁴⁰ tih ma khân may rlăch hăn tăng Gáp gay ma geh nau rêh n'ho ro.”

⁴¹ “Gáp mâu ôh sỏ nau rnê tă bơh bunuyh, ⁴² yorlah lě Gáp gít jêh ta nuih n'hâm khân may mâu geh ôh nau rōng Kôranh Brah. * ⁴³ Gáp văch ta rnha Bở Gáp, yơn ma khân may mâu ôh rom Gáp. Lah geh du huê bunuyh jăt văch ta rnha săk pãng nơm, khân may rom pãng ro. * ⁴⁴ Khân may

* **5:36** 5:36: Yôh 10:25, 38; 14:10-11 * **5:37** 5:37: Yôh 1:18

* **5:39** 5:39: Luk 24:27, 44; 2Ti 3:15-16; 1Pê 1:10-11 * **5:42**

5:42: Luk 11:42 * **5:43** 5:43: Yôh 1:9-11

ũch sỏ dờm nau rnê tã bớh ndrăng khân may nờm, yờn ma mâu ôh joi nau rnê tã bớh Kờranh Brah, ndrì dầng khân may mâu đờng ũch nsing ma Gập.* ⁴⁵ Khân may lời ta ndrôn lah Gập dja ntôn nau tih khân may ta bớh nặp Bớ Gập tay. Khân may ndrôn lah Mớsê i che bần kãl e nớh kớl khân may ta bớh nặp Bớ Gập tay, yờn ma pắng jềng bunuyh i ntôn khân may.* ⁴⁶ Lah khân may iất ngắn nau pắng nchih, khân may iất đờng ma nau Gập ngời, yorlah nau pắng nchih i nậy ngời ma Gập.* ⁴⁷ Yờn ma lah khân may mâu ôh iất ma nau pắng nchih i nậy, a mớm khân may iất đờng ma nau Gập ngời?”*

6

*Brah Yêsu pã nủmpắng ắn ma 5000 nuyh
(Mat 14:13-21; Mar 6:30-44; Luk 9:10-17)*

¹ Jêh ri Brah Yêsu hắn glắt kãl ti nglao kuống Galilê, i bu kuắl đờng dak nglao Tipêriah. ² Geh bunuyh phung ỏk ngắn hắn tầng Pắng nầng, yor ma say nau khlay Pắng jan bah bunuyh jì kuet nớh. ³ Brah Yêsu hao ta yỏk ndrêl mpól oh mon Pắng gủ rọp gọp ta nậy. ⁴ Nỏk nậy nau nhết bủn n'hot phung Israel lể bới tắt.* ⁵ Brah Yêsu ngỏk mắt say phung ỏn lan ỏk ngắn hắn ta Pắng, jêh ri Pắng lah ma Philip: “Ah ntũk bần rvắt ndrớ sỏng sa ma ắn phung ỏn lan i nậy sa?”* ⁶ Dầng Brah Yêsu ỏp Philip kớt nậy, gay ma rlong

* **5:44** 5:44: Yỏh 12:42-43; Mat 23:5-7 * **5:45** 5:45: NVa 31:26-27

* **5:46** 5:46: NVa 18:15, 18 * **5:47** 5:47: Luk 16:31 * **6:4** 6:4:

Yỏh 2:13; 11:55 * **6:5** 6:5: Yỏh 1:43-44

Philip, yorlah Păng lě ơm gĩt jêh moh ndr Păng ũch jan. ⁷ Philip ơh ma Brah Yêsu: “Bol lah sỏ prăk 200 prăk kăk* rvăt nũmpăng ăn khân păng sa mầu tống ôh, bol lah tâm pả đễ đễ kadoi mầu ăp bunuyh đống.” ⁸ Geh du huê oh mon rnha Ôndrê, i oh Pêtrôst†, mboh ma Brah Yêsu.* ⁹ “Ta dja geh du huê kon se bu klô, păng geh prăm mlôm nũmpăng‡, ndrel ma bar mlôm ka jê. Yơn ma lah geh du này đơm, gĩt ma tống lah bunuyh dũt ỏk dja?”* ¹⁰ Brah Yêsu lah: “Mboh ăn khân păng gũ.” Ta ntũk này geh ỏk rêp nse, jêh ri khân păng leo bảl gũ rỏp gỏp ta rêp i này. Ỏk bunuyh klăp lah 5000 nuyh, kỏp phung bu klô đơm. ¹¹ Brah Yêsu sỏ nũmpăng i này, lah ueh ma Kôranh Brah, jêh ri pả ăn ma dăng lě bunuyh gũ ta này, Păng pả ka jê kỏt này đống, dah khân păng nờm ũch. ¹² Tăt lě hơm khân păng sa, Brah Yêsu lah ma mpôl oh mon Păng: “Khân may hăn rgum nũmpăng i rmeh tả sa, lơi ôh ăn roh đễ.” ¹³ Jêh ri mpôl oh mon hăn rgum nũmpăng rmeh tả sa prăm mlôm nũmpăng i phung ỗn lan sa này nờh geh 12 sah bêng bêng. ¹⁴ Tăt ma phung ỗn lan say nau khlay Brah Yêsu de jan i này, khân păng tâm lah: “Păng i này ngăn ro bunuyh ntoyh nau ngoi Kôranh Brah i Môsê lě nchih kảl

* **6:7** 6:7: ‘200 prăk kăk’, mầu lah ‘200 Đênari’. Du kăk Đênari tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. † **6:8** 6:8: Mầu lah ‘Simôn i bu kuảl Pêtrôst đống’. * **6:8** 6:8: Yôh 1:40 ‡ **6:9** 6:9: Ntil nũmpăng ta dja jêng ntil nũmpăng i bu jan ma du ntil Ba Prăng i thok. * **6:9** 6:9: 2KK 4:42-43

e nơh: ‘Păng mra vǎch ta neh ntu dja’.’* 15 Jêh ri phung ðon lan geh nau mân ǔch nchâp Brah Yêsu jan kađăch. Păng gít nau mân khân păng nây, ndrî dâng Păng du lôh bôh ntũk nây hao tay ta kalơ yôk gũ du huê êng.*

*Brah Yêsu brǒ ta kalơ dak
(Mat 14:22-34; Mar 6:45-52)*

16 Tât bri lǎ kêng mǎng, mpôl oh mon Brah Yêsu hǎn jũr a dak nglaio kuông. 17 Tât trôk lǎ ngo, ê hǒ ôh say Brah Yêsu hǎn ta khân păng. Jêh ri khân păng hao ncho duk hǎn ta ðon Kapơnũm kǎl ti dak ri.* 18 Geh sial phũt dũt hô, jêh ri dak rbuh dũt dǎng. 19 Tât khân păng vah duk lǎ ngai klǎp lah geh prǎm prao kilômet, say Brah Yêsu brǒ ta kalơ dak nây, hǎn dǎch jât duk dja, khân păng klach nsǒr dũt hô ngǎn. 20 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gáp ya, lơi ta klach ôh.” 21 Jêh nây mpôl oh mon ǔch rom Păng ncho ta kalơ duk nây, jêh ri dô ma tât kǎl ti dak ro ta ntũk khân păng ǔch hǎn nây.

Brah Yêsu jêng nũmpǎng nau rêh

22 Tât ôi tay phung ðon lan hóm gũ ta ntũk khân păng sa nũmpǎng nơh, mâu vát ôh mâu say Brah Yêsu, yorlah a mǎng nơh đơn geh du mlǒm duk mpôl oh mon ncho đơn, mâu đǒng say Brah Yêsu ncho ndrêl mpôl oh mon Păng ta duk i nây. 23 Jêh ri geh duk abǎ tǎ bôh ðon Tipêriah, nsrũng dǎch kêng ntũk phung khân păng sa nũmpǎng

* 6:14 6:14: Yôh 4:19; 7:40; NVa 18:15 * 6:15 6:15: Yôh 12:13; 18:33-37; 19:19 * 6:17 6:17: Yôh 2:12

jêh Brah Yêsu lah ueh ma Kôranh Brah ri nơh.*
 24 Nôk phung bon lan uảnh mâu ôh say Brah Yêsu, ndrel ma mpôl oh mon ta này, phung khân păng leo bải ncho duk hăn ta bon Kaponũm, gay ma tâng joi Brah Yêsu.* 25 Tât ma say Brah Yêsu mpeh kâl ti dak ri, khân păng ôp Brah Yêsu: “Hơi Nơm Nti, dah ơm tât May ta dja nơh mêh?”
 26 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gáp lah n'hêl nanê ngăn ma khân ay may, khân ay may tâng joi Gáp, mâu geh ôh yor ma khân ay may lể say ndâp ma gít vât nau khlay. Khân ay may tâng joi Gáp, yor ma khân ay may lể hơm sa nũmpăng này nơh đơm. 27 Lơi ôh jan kar gay ma geh nơ sông sa i blao ôm, jan hóm kar gay ma geh nơ sông sa hôm n'ho ro, ndrel ma ăn nau rêh n'ho ro, jêng nơ sông sa Gáp i Kon Bunuyh tă bớh Kôranh Brah ăn ma khân ay may, yorlah Kôranh Brah i Bở Gáp ăn nau đơi ma Gáp jan.”* 28 Khân păng ôp Brah Yêsu: “Lah ndri móm hên jan, gay ma jan kar Kôranh Brah ếch ri mêh?” 29 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ăn khân ay may nsing ma Gáp i nơm Kôranh Brah de lể njuải ăn vắch, i này jêng nau jan kar Păng ếch.”* 30 Khân păng ôp tay Brah Yêsu: “Lah ndri moh nơ nau khlay May jan ăn hên gít say, gay ma hên nsing ma May? Moh bả nơ May jan mêh?”* 31 Phung u che bân lể jêh sa nơ sông sa i rnha ‘Mana’ ta bri rdah, jêng di đah Nau Kôranh Brah Ngơi:

* 6:23 6:23: Yôh 6:10-11 * 6:24 6:24: Mat 4:13 * 6:27 6:27: Yôh 4:14 * 6:29 6:29: 1Yô 2:23; 3:23 * 6:30 6:30: Yôh 4:48

‘Môse[§] ăn ndr sông sa Mana tă bôh kalơ trôk khân pre ma sa’†.’”^{*} ³² Brah Yêsu lah: “Gâp lah n'hêl nanê ngăn ma khân ay may, mâu geh ôh Môse ăn numpăng tă bôh kalơ trôk i nây, i ngăn Bở Gâp ăn. Jêh ri abao dja Păng ếch ăn ma khân ay may numpăng tă bôh kalơ trôk i jêng numpăng ngăn ngên. ³³ Numpăng i Kôranh Brah de ăn abao dja nây, jêng Nơm jữ tă bôh kalơ trôk i ntũk Kôranh Brah, gay ma ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lể bunuyh ta neh ntu dja.” ³⁴ Khân păng lah ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, dăn numpăng i May ngoi i ri ăn ma hên mro mrăng ơ.”^{*}

³⁵ Brah Yêsu lah: “Gâp dja jêng tâm ban ma numpăng i ăn nau rêh^{*}. Bu moh tâng joi Gâp mâu hôm ôh ji ngot, bu moh nsing ma Gâp mâu hôm đong ji hir.^{*} ³⁶ Yơn ma lể Gâp mboh ma khân ay may: ‘Khân ay may lể say Gâp, tih ma hôm mâu nsing ma Gâp’. ³⁷ Bu moh lể Bở Gâp de ăn ma Gâp, hăn ran a Gâp ro, jêh ri bu moh hăn ran a Gâp, n'hêl nanê ngăn Gâp mâu ôh ntrũt păng.^{*} ³⁸ Gâp jữ tă bôh kalơ trôk i ntũk Kôranh Brah nơh, gay ma jan tâng nau Kôranh Brah ếch Nơm tơm njuâl ăn Gâp văch, Gâp mâu ôh văch gay ma jan tâng nau Gâp nơm ếch.^{*} ³⁹ Dja nau

§ **6:31** 6:31: Ta nau ngoi Grek nchih ‘Păng’. Say khân păng gít ma Môse, yor ma tă bôh trong 32. † **6:31** 6:31: NMO 78:24-25

* **6:31** 6:31: Nêh 9:15; NNg 16:4, 13-15 * **6:34** 6:34: Yôh 4:15

* **6:35** 6:35: Ta rnôk Brah Yêsu bu geh numpăng dôm ma sông sa, mâu geh ôh piăng mâu ôh geh bum. Ndiri dâng nau khlay Brah Yêsu lah: ‘Gâp dja jêng piăng i ăn nau rêh’. * **6:35** 6:35:

Yôh 6:48-58; 7:37 * **6:37** 6:37: Yôh 17:6-9 * **6:38** 6:38: Yôh 4:34

ũch Kôranh Brah Nôm tơm njuăł Gâp văch: Dâng lě bunuyh i Păng ăn ma Gâp, Păng ũch Gâp ăn dâk rêh tay tât nar n'glě dũt tay, Păng đă Gâp lơi ta ăn roh khân păng, du huê mâu ơm.* 40 Dja nau ũch Bở Gâp: Bu moh say Gâp i Kon Păng, jêh ri nsing ma Gâp, geh nau rêh n'ho ro. Jêh ri Gâp jan bunuyh i này ăn dâk rêh tay tât nar n'glě dũt.”

41 Ta này mpôl kôranh phung Israel geh nau ngoi ők bân njar sêk ma Brah Yêsu, yor ma tăng nau Păng lah: “Gâp jêng nũmpăng jũr tă bớh kalơ trôk ntũk Kôranh Brah.” 42 Khân păng tâm lah: “Ơm mâu di lah Păng i này rnha Yêsu hiah? Păng kon Yôsep, mẽ bở Păng lě bân năl đong. Mơm dâng Păng lah êng săk Păng nôm jũr tă bớh kalơ trôk ntũk Kôranh Brah?”* 43 Brah Yêsu lah khân păng: “Khân may lơi hôm ôh ngoi ők bân njar sêk ndrăng khân may nôm! 44 Mâu geh ôh du huê bunuyh hăn văch ta Gâp, lah Bở Gâp Nôm tơm njuăł Gâp mâu leo păng văch ta Gâp. Jêh ri Gâp jan ăn păng dâk rêh tay tât nar n'glě dũt. 45 Du huê bunuyh ntoyh nau ngoi Kôranh Brah lě nchih jêh kăł e nớh: ‘Dâng lě bunuyh Kôranh Brah nôm mra ntũm nti dadê’†. Bu moh tăng nau Bở Gâp, jêh ri sớ dơn nau Păng ntũm nti, bunuyh i này hăn ran a Gâp đong.* 46 Mâu geh ôh du huê bunuyh lě say Bở Gâp. Geh Nôm i Kôranh Brah njuăł i này, Nôm i này đom lě say Kôranh Brah.* 47 Gâp lah n'hêl naně ngăn ma

* 6:39 6:39: Yôh 10:28-29; 17:12 * 6:42 6:42: Mat 13:55-56

† 6:45 6:45: Êsa 54:13 * 6:45 6:45: Yêr 31:33-34 * 6:46 6:46: Yôh 1:18

khân may: Bu moh nsing ma Gáp, păng i này
 geh nau rêh n'ho ro.* 48 Gáp dja numpăng ăn
 nau rêh. 49 Phung u che khân may sa ndơ sông
 sa Mana nôk gũ ta bri rdah, yơn ma dăng lẽ khân
 păng khât lẽ phiao đống.* 50 Lồng numpăng nau
 Gáp ngơi dja, jêng numpăng jũr tă bớh kalơ trôk
 ntúk Kôranh Brah. Bu moh sa†, păng i này mâu
 khât ôh. 51 Gáp i dja numpăng ăn nau rêh jũr
 tă bớh kalơ trôk ntúk Kôranh Brah. Bu moh sa
 numpăng i dja, geh nau rêh n'ho ro. Numpăng
 dja, jêng sắk jăn Gáp nờm khât sớm ntang, gay
 ma ăn dăng lẽ bunuyh ta neh ntu dja geh nau
 rêh.”* 52 Mpôl kôranh phung Israel tâm rlăch hô
 ngăn, khân păng tâm lah: “Mơm dăng Bunuyh i
 này Păng blaos ăn bân sa sắk jăn Păng nờm?”

53 Brah Yêsu lah: “Gáp lah n'hêl nanê ngăn ma
 khân may, lah khân may mâu ôh sa sắk jăn Gáp i
 Kon Bunuyh tă bớh Kôranh Brah, ndrel ma mâu
 ôh nhêt mham Gáp, khân may mâu ôh geh nau
 rêh.‡* 54 Bu moh sa sắk jăn Gáp, ndrel ma nhêt
 mham Gáp, păng i này geh nau rêh n'ho ro, jêh
 ri tăt nar n'glê dũt tay Gáp jan ăn păng dák rêh
 tay đống. 55 Yorlah sắk jăn Gáp jêng ndơ sông sa
 ngăn ngên, ndrel ma mham Gáp jêng ndơ nhêt

* 6:47 6:47: Yôh 3:16; 5:24 * 6:49 6:49: NNg 16:14-15 † 6:50
 6:50: 'Sa', geh nau khlay lah: 'Nsing', dân uánh ta trong 47.

* 6:51 6:51: Luk 22:19 ‡ 6:53 6:53: Nau i Brah Yêsu lah:
 'Sa sắk jăn Păng', ndâp ma 'Nhêt mham Păng', geh nau khlay lah
 iăt ma nsing ma Păng, ndâp ma nau Păng khât ntrở bân, gay ma
 geh nau rêh n'ho ro. Nau Păng ngơi i này nkah tởr ma nau nhêt
 sa nkah kloh ueh đống. * 6:53 6:53: 1Kô 10:16

ngăn ngên đống. ⁵⁶ Bu moh sa sǎk jǎn Gáp, ndrel ma nhêt mham Gáp, pǎng i nây gũ ta Gáp nâng, jêh ri Gáp gũ ta pǎng i nây đống.* ⁵⁷ Bở Gáp nơm i tơm nau rêh, Pǎng njuǎl Gáp vǎch ta dja. Gáp rêh yor tǎ bớh Pǎng, tâm ban đống bu moh sa sǎk jǎn Gáp, bunuyh i nây rêh yor tǎ bớh Gáp. ⁵⁸ Gáp dja nũmpǎng jũr tǎ bớh kalơ trôk ntũk Kôranh Brah, bu moh sa nũmpǎng dja geh nau rêh n'ho ro. Nũmpǎng i dja mâu di ôh kơt nũmpǎng phung u che khân may sa ta bri rdah nơh, khân pǎng sa, jêh ri hòm khât lể phiao.”* ⁵⁹ Brah Yêsu ngơi dǎng lể nau i nây, dól Pǎng gũ nti bu ta nhieh r̃bũn phung Israel ta ðon Kapơnum.

⁶⁰ Lôch jêh nau Brah Yêsu nti nây, geh ők oh mon Pǎng tâm lah: “Dǎng lể nau nti i nây jêh ngăn, mâu geh ôh bunuyh blao sỏ đơn.” ⁶¹ Yơn ma Brah Yêsu lể gĩt moh nđơ oh mon Pǎng ngơi ők bǎr njar sêk, Pǎng lah: “Lah ndri dǎng lể nau i nây, jan ǎn khân ay may roh nau nsing ma Gáp bớh? ⁶² Lah ndri mơm khân ay may mân, lah khân ay may say Gáp i kon bunuyh tǎ bớh Kôranh Brah hao sǎt gũ ta ntũk Gáp gũ a lor nơh?”* ⁶³ Brah Huêng Ueh ǎn geh nau rêh n'ho ro, nđơ bunuyh jan ta neh ntu dja mâu ôh kơl ma nau rêh n'ho ro. Dǎng lể nau Gáp nti ma khân ay may i nây, tǎ bớh Brah Huêng Ueh, jêh ri ǎn geh nau rêh n'ho ro.* ⁶⁴ Yơn ma geh bunuyh ǎbǎ ta phung khân ay may mâu ôh nsing ma Gáp.” Brah Yêsu ngơi ndri, yor ma Pǎng lể ơm gĩt bớh

* **6:56** 6:56: Yôh 15:4-7 * **6:58** 6:58: Yôh 4:13-14 * **6:62** 6:62:

Yôh 3:13; 20:17; Luk 24:51 * **6:63** 6:63: Yôh 3:6; 1Kô 15:45; 2Kô 3:6

ntơm bu moh mâu nsing ma Păng, bu moh du huê bunuyh rlăng ma Păng.* 65 Brah Yêsu lah tay: “Kot ndri dăng Gáp lể mboh ma khân ay may, lah Bở Gáp mâu ăn ôh, mâu geh ôh bunuyh hăn văch ta Gáp, du huê mâu ơm.”

66 Ta này geh ők bunuyh ta mpôl oh mon Păng này ntơm plở jât kơi, mâu hôm tâng Păng. 67 Nđri dăng Brah Yêsu ôp 12 nuyh mpôl kôranh oh mon: “Ah khân may ứch du bớh Gáp đổng?”* 68 Simôn i bu kuăl Pêtrôs đổng ơh ma Păng: “Ơ Kôranh, hên mâu hôm ôh geh bunuyh êng đổng. Nau May ngơi ăn hên geh nau rêh n'ho ro. 69 Hên lể nsing ma May, hên lể gít May i Nơm kloh ueh Brah Krist tă bớh Kôranh Brah.” 70 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gáp lể kơih jêh khân may 12 nuyh, tih ma geh du huê ta mpôl khân may jêng bunuyh kôranh mpôl brah djơh.”* 71 Brah Yêsu ứch ngơi ma Yuđas kon Simôn-Isakariyôt, yorlah ta 12 nuyh mpôl kôranh oh mon này, geh du huê păng nuih ta nâm n'hâm kalơ ma Brah Yêsu.

7

Di mong Brah Yêsu hăn nhêt bũn ta ãon Yêrusalem

¹ Jêh bớh này, Brah Yêsu hăn ők ntũk ta bri Galilê, Păng mâu ứch ôh hăn ta bri Yuđa, yorlah mpôl kôranh phung Israel ứch tâng nkhât Păng.*
² Nôk này nar nhêt bũn phung Israel bơi ma tât,

* **6:64** 6:64: Yôh 2:25 * **6:67** 6:67-69: Mar 8:27-30 * **6:70**
 6:70-71: Yôh 13:18; 18:2-3 * **7:1** 7:1: Yôh 5:18

nây jêng bũn bu kuălah 'Bũn gũ ta chun n'ging si', nau nhêt bũn i nây jô pham nar.* 3 Oh oh bu klô Brah Yêsu lah ma Păng: "May lôh bôh dja hăn a bri Yuđa ri hõm, gay ma ăn mpôl oh mon May say ndơ khlay May jan. 4 Yorlah bu moh ùch ăn bu lư săk păng nôm, mâu ôh jan kar mpôn. Lah May jan kar nau khlay êng êng, nhơ ăn dâng lě bunuyh say dô!" 5 I oh oh Brah Yêsu nôm nây, khân păng mâu đổng nsing ma Păng. 6 Brah Yêsu lah ma khân păng: "Mong Gáp hăn ê hõ ôh tât, yơn ma khân may dah ùch khân may nôm.* 7 Bunuyh gũ ta neh ntu dja mâu ôh dơi biănh ma khân may, yơn ma khân păng biănh ma Gáp, yorlah Gáp mboh n'hêl ngănh ndơ khân păng jan dũt djoh ngănh.* 8 Khân may hăn lăp nhêt bũn ri dô, Gáp mâu hăn ôh, yorlah Gáp ê hõ tât di mong hăn." 9 Jêh Brah Yêsu ngơi nây, Păng hôm gũ ta bri Galilê nây đổng.

Brah Yêsu hăn ta ðon Yêrusalem nôk nar nhêt bũn

10 Tăt ma oh oh Brah Yêsu nây lě hăn nhêt bũn lě phiao, jêh ri Păng hăn bôh kơi đổng, yơn ma mâu ôh ăn bu say, Păng hăn êng rklăk. 11 Nôk nhêt bũn nây, mpôl kôranh phung Israel ôp bu: "Ah Păng mâu say?"* 12 Ta phung ðon lan, geh ôk bunuyh tâm ngơi suih lah ma Brah Yêsu, abă lah: "Păng jêng bunuyh ueh ngănh," abă lah: "Mâu ôh, Păng jêng bunuyh mbrôh rlăm phung ðon lan."*

* 7:2 7:2: KLê 23:33-43 * 7:6 7:6: Yôh 2:4; 12:23 * 7:7 7:7:

Yôh 3:19-20 * 7:11 7:11: Yôh 11:56 * 7:12 7:12: Yôh 7:45-49; 9:16

13 Mâu geh ôh bunuyh bǎnh ngơi nkoch Brah Yêsu, yorlah klach mpôl kôranh phung Israel.*

14 Tât lě n'gul nhêt bǔn nây, Brah Yêsu hǎn ta ðon kuông Yêrusalem lǎp ta jǒng gung nhih jan brah, jêh ri nti phung ðon lan ta nây. 15 Mpôl kôranh phung Israel, khân pǎng ndrôt hih rhǒl ngǎn mâu vât ôh, khân pǎng tâm lah: “Bunuyh i nây mâu prot ôh mǎp lǎp nti, mǎm dǎng Pǎng gĩt ngǎn nau Kôranh Brah nây?”* 16 Brah Yêsu lah: “Nau Gáp nti lah dja, mâu di ôh lôh tǎ bớh nau Gáp nǎm, dja lôh tǎ bớh Kôranh Brah Nǎm tǎm njuǎl ǎn Gáp vǎch. 17 Lah bu moh ǔch jan tâng nau Kôranh Brah ǔch, pǎng gĩt ro nau Gáp nti lah dja lôh tǎ bớh Kôranh Brah nǎm, mâu lah lôh tǎ bớh sǎk Gáp nǎm. 18 Bu moh ngơi nau tǎ bớh sǎk pǎng nǎm, pǎng ǔch n'hao êng sǎk pǎng nǎm dǎm, yǎn ma bu moh ǔch n'hao ma nǎm tǎm ðǎ pǎng hǎn, pǎng i nây ngơi ngǎn, mâu geh ôh mǎbrôh.* 19 Che Môsê kǎl e nớh lě ǎn nau vay ma khân ay may, yǎn ma mâu geh ôh du huê bunuyh ta phung khân may ndjôt nau vay pǎng ngǎn ngên. Lah ndri moh kǒ khân may ǔch nkhât Gáp?”* 20 Phung ðon lan ớh ma Pǎng: “May geh brah djớh gũ ta May ro, dǎng May ngơi kot ndri, yorlah mâu geh ôh bunuyh ǔch nkhât May.”* 21 Brah Yêsu lah khân pǎng: “Gáp lě jan kar du ntil ta nar Sabăt i nar rlu phung bǎn nây

* 7:13 7:13: Yôh 9:22; 12:42

* 7:15 7:15: Mar 6:2; Luk 2:47

* 7:18 7:18: Yôh 5:41-44; 8:50

* 7:19 7:19: Yôh 1:17; Kar 7:53;

Rôm 2:17-24

* 7:20 7:20: Yôh 8:48; 10:20

nơh, dâng lễ khân ay may ndrốt hih rhôi.* 22 Che Môsê lễ đã khân ay may jan koh ntô ma oh bê bu klô - i di ngãn phung che bân đã jan koh ntô i này, mâu geh ôh Môsê đã - jêh ri khân ay may jan koh ntô ăn bu ta nar Sabăt i nar rlu đống.* 23 Lah khân ay may jan koh ntô ăn bu ta nar Sabăt, mâu geh ôh tih đah nau vay Môsê đã, lah ndrì mớ m dâng khân ay may nkhơng ma ji nuh ma Gáp, nau Gáp jan bah bunuyh ji ta nar Sabăt? 24 Lờ i dâng ôh lah bu jan tih i say kalơ ntô đơ m, ăn khân ay may gĩt n'hêl ri mớ đơ i kớ p tih di."

Brah Yêsu jêng Brah Krist ngãn

25 Geh phung òn lan aă i gũ rêh ta òn kuông Yêrusalem này lah: "Gĩt Păng i này bu tâng joi ứch nkhât nơh bah? 26 Aăơ dja Păng gũ nti lah ta nklang bảl phung, mớ m dâng phung kôranh bân mâu lah Păng? Gĩt lễ phung kôranh kớ p Păng jêng Brah Krist hơ? 27 Lah Brah Krist vắch, bu lah mâu geh ôh bunuyh gĩt bớ h tắ ntũk Păng vắch. Tih ma Bunuyh dja lễ bân gĩt bớ h tắ ntũk Păng vắch." 28 Brah Yêsu hỏ m gũ nti lah bu ta jỏng gung nhìh jan brah này, jêh ri Păng nter dâng ngãn, Păng lah: "Ơ, khân ay may tâ m lah ndrắng khân ay may nớ m, khân ay may lễ gĩt nắ l Gáp, lễ gĩt bớ h tắ ntũk Gáp vắch đống. Yớ n ma Gáp mâu ôh vắch tâng sắ k Gáp nớ m ứch. Kôranh

* 7:21 7:21: Yôh 5:1-18 * 7:22 7:22: Nau vay Môsê đã phung Israel koh ntô kon bu klô ta nar pham jêh gũ oh, khân pắng hỏ m jan ta nar pham i này bol lah nar Sabăt kađoi. * 7:23 7:23: NNt 17:10-12; KLê 12:3 * 7:25 7:25: Yôh 5:18 * 7:27 7:27: Yôh 6:42

Brah Nôm tơm njuäl Gáp Păng jan ngãn tâng nau Păng mboh nâng, khân ay may mâu ôh gít năl Păng.* 29 Yon ma Gáp gít năl Păng, yorlah Gáp väch tă boh Păng, Păng đã Gáp väch.” 30 Nôk này bu ếch nhữp Brah Yêsu, yon ma mâu geh ôh bunuyh nhữp Păng, yorlah ê hỏ tât di nar Kôranh Brah ăn.* 31 Ta phung ðon lan này geh ôk bunuyh lể nsing ma Brah Yêsu, khân păng tâm lah ndrăng khân păng: “Lah Bunuyh dja mâu ôh di Brah Krist, lah hôm geh Brah Krist väch tay, gít păng doi jan nau khlay ôk rlau ma Bunuyh dja ðah?”

Bu đã phung taken hăn nhữp Brah Yêsu

32 Phung Pharisi tăng phung ðon lan ngoi bũk dũk suih nkoch Brah Yêsu kôt nday. Jêh ri mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi, đã phung taken i mât njrăng nhieh jan brah† hăn nhữp Brah Yêsu. 33 Khân păng hăn tât ta ri, Brah Yêsu lah: “Gáp gũ ndrel khân ay may hôm du ðlât dơm, jêh ri Gáp mra plở sât tay ta Nôm tơm njuäl Gáp nơh.* 34 Khân ay may tay joi Gáp, yon ma mâu say, yorlah ntũk Gáp hăn, khân ay may mâu ôh doi hăn.” 35 Jêh ri mpôl kôranh phung Israel mâu vât tâm lah ndrăng khân păng: “Ah ntũk hăn Păng i ri, dăng Păng lah bán joi Păng mâu say? Ôm Păng ếch hăn ta bri êng tâng phung Israel i gũ chah chrai ndrel phung i mâu đi phung Israel, jêh ri nti lah ma phung i mâu

* 7:28 7:28-29: Yôh 8:55; 17:25 * 7:30 7:30: Yôh 8:20; 12:23

† 7:32 7:32: Mâu lah ‘Phung kôl jan kar ta nhieh jan brah’. Áp ntũk êng kôt này ðồng. * 7:33 7:33: Yôh 12:35; 13:33

di phung Israel lah? ³⁶ Nau Păng lah: ‘Khân ay may tay mra joi Gáp, yơn ma mâu say’, jêh ri Păng lah: ‘Ntúk Gáp hân, khân ay may mâu ôh dơi hân’, moh geh nau khlay lah pre i này?’

Dak rlai ăn nau rêh

³⁷ Tât nar nhêt bún n'glẽ dũt, nar i này jêng nar khlay ngãn, Brah Yêsu dâk bớh nấp phung bon lan, jêh ri Păng nter dăng ngãn: “Bu moh jì hir dak, vấch hõm ta Gáp, jêh ri nhêt.* ³⁸ Bu moh nsing ma Gáp, geh dak rlai ăn nau rêh hoch lôh ta păng, ndri geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.”*

³⁹ Nau Brah Yêsu ngơi ma dak rlai i này, Păng ứch ngơi ma Brah Huêng Ueh. Bu moh nsing ma Brah Yêsu, păng i này số dơn Brah Huêng Ueh gũ ndrel. Yơn ma nôk này Kôranh Brah ê hõ ôh ăn Brah Huêng Ueh gũ ndrel bunuyh, yorlah Brah Yêsu ê hõ khât dâk rêh lạp ta nau chrêk lạp Păng nờm.*

Nau mân êng êng i bu geh mân ma Brah Yêsu

⁴⁰ Tât ma phung bon lan tăng nau Brah Yêsu ngơi này, bunuyh abã lah: “Păng i này ro bunuyh ntoyh nau ngơi Kôranh Brah i Môsê lế nchih kãl e nờh, Păng mra vấch ta neh ntu dja.”* ⁴¹ Bunuyh abã lah: “Păng i này ro Brah Krist.” Yơn ma geh bunuyh abã rấch: “Brah Krist gít ma lôh tã bớh bri Galilê lah?”* ⁴² Yorlah ta Nau Kôranh Brah Ngơi lah, Brah Krist deh bớh rnoi deh kađách Đavid, ndrel ma lôh tã bớh bon Bêtlêhem, i ntúk

* **7:37** 7:37: KLê 23:36; Êsa 55:1 * **7:38** 7:38: Êsa 58:11 * **7:39**
7:39: Yôh 14:16-17; 20:22 * **7:40** 7:40: NVa 18:15, 18 * **7:41**
7:41: Yôh 1:46

bon deh kađăch Đavid nơm bah?"* 43 Ndiri jan ăn phung bon lan geh nau tâm nkhah nkhat bǎl, yor ma Brah Yêsu. 44 Geh bunuyh abǎ ũch nhữp Brah Yêsu, yơn ma mâu geh ôh bunuyh nhữp Pǎng.

Mpôl kôranh phung Israel mâu ũch nsing ma Brah Yêsu

45 Jêh ri phung taken i mât njrǎng nhih jan brah plở sât ta mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi ri. Phung i này ộp phung taken: "Moh kô khân may mâu nhữp Pǎng leo ta dja?"* 46 Phung taken i này ơh: "Hên mâu geh ôh nhữp Pǎng, yorlah hên mâu vay say bunuyh blaο ngời nti kơt Pǎng i này."* 47 Phung Pharisi lah khân pǎng: "Khân may lể iǎt đōng nau mbrôh Pǎng bơh? 48 Ta phung kôranh kuōng, ndrel ma dǎng lể phung Pharisi, mâu geh ôh du huê bunuyh nsing ma Pǎng. 49 Yơn ma phung bon lan i này, khân pǎng mâu ôh gĩt nau vay phung bǎn. Dǎng lể phung i này Kôranh Brah lể rtǎp ngǎn ro!"* 50 Geh du huê rnha Nikôđêm, pǎng jêng phung Pharisi đōng, a lor nơh pǎng lể hǎn tâm mǎp ma Brah Yêsu, pǎng ộp phung Pharisi: 51 "Tǎng ma nau vay phung bǎn, lah bǎn ê hỏ ôh tǎng bunuyh tih nơm ngời, ê hỏ ôh gĩt n'hêl nau pǎng jan, ơm dơi phat dōih pǎng lah?"* 52 Phung Pharisi này ơh ma pǎng: "May ngời tâm ban may jêng bunuyh bri Galilê rluk mǎl đōng. Lōng may uǎnh

* 7:42 7:42: Mik 5:2; 1Sa 17:12 * 7:45 7:45: Yôh 7:32 * 7:46

7:46: Mat 7:28-29 * 7:49 7:49: NVa 27:14-26 * 7:51 7:51: NVa 1:16-17; 17:6

ta Nau Kôranh Brah Ngơi, mâu geh ôh du huê bunuyh ntøyh nau ngơi Kôranh Brah lôh tă bớh bri Galilê.”* 53 [Jêh bớh này khân păng plớ sât ta nhìh jay khân păng nờm.]

8

Bu leo bu ur jan tih ma Brah Yêsu

1 [Jêh ri Brah Yêsu hao ta kalơ yôk tơm Olive, gũ bêch ta này.* 2 Tât ơm ôi Păng plớ tay ta jông gung nhìh jan brah ma Kôranh Brah, geh dăng lể phung òn lan hăn mậ Păng, jêh ri Păng gũ rợp ntúm nti khân păng. 3 Nôk này phung nờm nti nau vay phung Israel, ndrel ma phung Pharisi leo du huê bu ur bu ban păng gũ bêch ãah bu klô i mâu di sai păng nờm. Bu tềk bu ur i này gũ ta nklang n'gul phung gũ ta này, 4 jêh ri khân păng lah ma Brah Yêsu: “Ơ Nờm Nti, bu ur dja hên ban păng tâm lỏm ur sai. 5 Ta nau vay Môsê, lể ãa bán ntúp bu ur jan tih kớt nãa ma lữ ăn khât. Lah ndri May, mớm May lah mêh?”*

6 Khân păng ôp rlong Brah Yêsu kớt này, ứch joi nau ntôn Păng. Yờn ma Brah Yêsu gũ chũn jât neh, jêh ri nchìh nau ta neh môi ma lau ti.* 7 Yor ma phung này jỏl ko ôp Brah Yêsu, Păng n'gâl, jêh ri lah: “Ta phung khân may, bu moh i mâu geh jan tih, ăn păng i này ntúp bu ur i dja ma lữ lor bu dô!”* 8 Jêh ri Păng chũn nchìh tay ta neh môi này jât. 9 Tât ma khân păng tâng nau

* 7:52 7:52: 2KK 14:25 * 8:1 8:1-2: Luk 21:37-38 * 8:5 8:5: KLê 20:10; NVa 22:22 * 8:6 8:6: Mat 22:15 * 8:7 8:7: NVa 17:7; Rôm 2:1

Brah Yêsu lah kơt nây, jêh ri khân păng ntơm du lôh bơh ntũk nây de mrôch, ntơm bơh bu ranh n'ho ma tât lể. Hôm e ta nây Brah Yêsu, ndrel ma bu ur i nây nơh đơm. ¹⁰ Brah Yêsu n'gâl, jêh ri lah ma bu ur i nây: “Ơ yôh, ah hăn phung khân păng yot rngăt? Mâu geh du huê ếch tể dôih ay?”
¹¹ Bu ur i nây ơh: “Mâu geh ôh, Kôranh.” Brah Yêsu lah ma păng: “Gập mâu đổng tể dôih ay, ay sât dô, yơn ma ntơm bơh nar dja, ay lơi hôm ôh jan tih.”]*

Brah Yêsu jêng nau ang ma neh ntu

¹² Brah Yêsu ngơi tay ma phung bon lan: “Gập dja jêng tâm ban ma nau ang ma dăng lể bunuyh ta neh ntu dja, bu moh tâng Gập, păng mâu hôm ôh gũ rêh ta nau ngo, yorlah păng mra geh nau ang i ăn nau rêh.”* ¹³ Phung Pharisi lah ma Brah Yêsu: “Nau May ngơi i nây lôh êng tă bơh May nơm đơm, mâu geh bunuyh a êng m bơh nau May ngơi i nây, lah ndri nau May ngơi i nây mâu ôh kơp geh nau khlay.” ¹⁴ Brah Yêsu lah: “Bol lah nau Gập ngơi dja lôh êng tă bơh sắk Gập nơm đơm kađôi, nau Gập ngơi dja hôm geh nau khlay, yorlah Gập gít sắk Gập nơm bơh tă, jêh ri gít đổng ntũk Gập hăn. Yơn ma phung khân may nơh mâu ôh gít Gập bơh tă, jêh ri mâu đổng gít ah ntũk Gập hăn.*” ¹⁵ Khân may phat dôih tâng nau vay phung bunuyh. Gập mâu ôh phat dôih bu, du huê mâu ơm. ¹⁶ Lah Gập phat dôih bu,

* **8:11** 8:11: Yôh 3:17; 5:14

* **8:12** 8:12: Êsa 9:1; 42:6; 49:6

* **8:14** 8:14: Yôh 7:28-29

nau Gáp phat dôih i này jêng di ngãn, yorlah Gáp mâu ôh phat dôih êng Gáp nôm dôm, geh Bở Gáp Nôm tơm njuãl Gáp đổng gũ ndrel Gáp. ¹⁷ Ta nau vay khân may lẽ geh nchih: ‘Lah geh bar hê bunuyh mboh nkoch, ri mơ kơp nau i này geh nau khlay’.* ¹⁸ Gáp mboh nkoch nau sãk Gáp nôm dja, jêh ri geh Bở Gáp Nôm tơm njuãl Gáp vãch đổng, mboh nkoch nau sãk Gáp nôm dja.”* ¹⁹ Bu ôp Brah Yêsu: “Ah Bở May?” Pãng ơh: “Khân may mâu gĩt nãl Gáp, khân may mâu đổng gĩt nãl Bở Gáp. Lah khân may gĩt nãl Gáp, ri mơ khân may gĩt nãl Bở Gáp đổng.”* ²⁰ Brah Yêsu ngơi nau này, nôm Pãng gũ nti lah bu ta jông gung nhieh jan brah, dăch kêng ntũk ăn hũp pắk, yơn ma mâu geh ôh bunuyh bãnh nhũp Pãng, yorlah ê hỏ tăt di mong.*

Nau dơi Brah Yêsu

²¹ Brah Yêsu lah tay khân pãng: “Gáp tay du, khân may tay joi Gáp, yơn ma khân may khăt ndập ma nau tih khân may nôm. Ntũk Gáp hãn, khân may mâu ôh dơi hãn.” ²² Mpôl kôranh phung Israel tâm lah ndrăng khân pãng: “Moh geh nau khlay lah pre này: ‘Ntũk Gáp hãn, khân may mâu ôh dơi hãn’? Gĩt Pãng nkhăt êng sãk Pãng nôm?” ²³ Brah Yêsu lah tay: “Khân may tã bớh neh ntu dja, yơn ma Gáp tã bớh kalơ trôk i ntũk Kôranh Brah nôm. Khân may jêng ndơ neh ntu dja, yơn ma Gáp, Gáp mâu ôh jêng

* **8:17** 8:17: NVa 17:6; 19:15 * **8:18** 8:18: 1Yô 5:9 * **8:19**
8:19: Yôh 14:7-9 * **8:20** 8:20: Yôh 7:30; 12:23

ndơ neh ntu dja.* 24 Gáp lě mboh ma khân may: ‘Khân may khât ndâp ma nau tih khân may nơ’, yorlah, lah khân may mâu ôh iăt nau Gáp mboh nkoch nau săk Gáp nơm dja, khân may khât hôm ndâp ma nau tih khân may nơm ngăn ro, mâu ôh geh yố nau tih.”*

25 Bu ôp Brah Yêsu: “Lah ndri May bu moh?” Brah Yêsu ơh: “Gáp lě ơm mboh jêh ma khân may. 26 Gáp geh ốk ngăn nau gay ma ứch mboh nkoch ăn ma khân may, ndâp ma phat dôi khân may, yơn ma Gáp mâu ứch ôh mboh nkoch, yorlah Kôranh Brah nơm tơm njuăl Gáp, Păng jan tâng nau Păng mboh nâng, jêh ri moh nau Gáp tâng tă bơh Păng, nau i này dơm Gáp mboh nkoch ăn ma bunuyh ta neh ntu dja.” 27 Yơn ma phung khân păng mâu văt ôh nau Brah Yêsu mboh nkoch Kôranh Brah Bở Păng ăn ma khân păng này. 28 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta nar khân may n'hao* Gáp i Kon Bunuyh tă bơh Kôranh Brah ri tay, ta ri mớ khân may gít lah Gáp dja bu moh, gít lah ndơ Gáp jan, mâu geh ôh jan tâng săk Gáp nơm ứch. Gáp ngơi nau i này tâng nau Bở Gáp đă ma Gáp.* 29 Kôranh Brah Nơm tơm njuăl Gáp, Păng mâu ôh ntloih Gáp gũ êng, Păng gũ ndrel Gáp, yorlah dăng lě ndơ Gáp jan ăn Păng rằm maak mro.” 30 Nôk Brah Yêsu ngơi này, geh ốk bunuyh săt nsing ma Păng.

Bunuyh i ðon lan Kôranh Brah ngăn

* **8:23** 8:23: Yôh 3:31 * **8:24** 8:24: Yôh 13:19 * **8:28** 8:28: N'hao', ngơi ma n'hao Brah Yêsu nhăt ta si tâm rkăng. * **8:28** 8:28: Yôh 3:14; 12:32-34

31 Jêh ri Brah Yêsu ngoi ma phung Israel i lě nsing ma Păng: “Lah khân ay may gũ nập ta nau Gáp nti, khân ay may jêng oh mon Gáp ngă,*
 32 jêh ri khân ay may gũt nă nau ngă, jêh ri nau ngă mra rklaih khân ay may ă jêng bunuyh kon me.”* 33 Phung khân păng lah: “Mơm dăng May lah hên: ‘Khân ay may mra jêng bunuyh kon me?’, yorlah hên i dja kon sau Abrahăm i che dăng lě phung Israel bân, hên mâu prot ôh gũ jan dăk bu.”* 34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gáp lah n'hêl naně ngă ma khân ay may, bu moh jan tih, păng i nây jêng tâm ban ma dăk ma nau tih mâu blao bah jan tih.* 35 Bunuyh dăk bu, păng mâu ôh gũ mro ta jay kôranh păng nôm, yơn ma kon kôranh nôm, păng gũ mro ta jay bở păng nôm nây. 36 Lah ndri, lah Gáp i Kon Kôranh Brah rklaih khân ay may, khân ay may jêng bunuyh kon me ngă ro.* 37 Gáp lě gũt khân ay may phung kon sau Abrahăm, yơn ma khân ay may ếch nkhât Gáp, yorlah dăng lě nau Gáp ngoi, nuih n'hâm khân ay may mâu ôh sỏ đon. 38 Moh nau Gáp mboh nkoch ma khân ay may, jêng ndr Gáp lě say ta Bở Gáp nôm, yơn ma khân ay may jan tâng nau bở khân ay may nôm mboh.” 39 Khân păng lah ma Brah Yêsu: “Bở hên Abrahăm.” Brah Yêsu lah: “Lah khân ay may phung kon sau Abrahăm ngă, khân ay may jan ndr kot Abrahăm lě jan đong. 40 Aăo

* 8:31 8:31: Yôh 15:7-8, 14

* 8:32 8:32: Yôh 14:6

* 8:33

8:33: Luk 3:8

* 8:34 8:34: Rôm 6:16, 20; 2Pê 2:19

* 8:36

8:36: Rôm 6:22; Gal 5:1

dja Gâp mboh nkoch ma khân ay may nau ngăn, nau i Gâp tăng tả bôh Kôranh Brah, tih ma khân ay may ếch nkhat Gâp. Yờn ma Abrahăm mâu ôh jan kot nđay. ⁴¹ Khân ay may jan nđơ bở khân ay may nờm jan.” Khân păng lah ma Brah Yêsu: “Hên dja kon me gle ăl ngăn, bở hên Kôranh Brah du huê dờm.”*

⁴² Brah Yêsu lah tay ma khân păng: “Lah Kôranh Brah bở khân ay may ngăn, di lah khân ay may rông ma Gâp đống, yorlah Gâp dja lôh tả bôh Kôranh Brah văch ta dja. Gâp mâu ôh lôh tăng săk Gâp nờm ếch, Kôranh Brah Nờm njuăl Gâp văch ta dja. ⁴³ Mờm dăng khân ay may mâu vât nau Gâp nti? Yorlah khân ay may mâu blaol iăt nau Gâp nti.* ⁴⁴ Bở khân ay may nờh Satăng i kôranh mpôl brah djờh, khân ay may ếch jan tăng nau păng ếch. Păng nkhat bunuyh bôh nờm saom ngăn, păng i nờm mbrôh, ndrel ma păng mâu ôh ngơi nau ngăn, yorlah ta nuih n'hâm păng mâu geh ôh nau ngăn. Dôl păng mboh ngơi mbrôh, păng tâm di ma nuih n'hâm păng nờm ro, yorlah păng nờh jêng nờm mbrôh, ndrel ma jêng nờm tom dăng lể nau mbrôh đống.* ⁴⁵ Ndri dăng khân ay may mâu ôh iăt nau Gâp, yorlah Gâp nti nau ngăn. ⁴⁶ Ta phung khân ay may nây, ơm geh lah du huê bunuyh dời ntôn Gâp geh jan nau tih? Lah Gâp nti nau ngăn, mớu dăng khân ay may mâu iăt Gâp?*

⁴⁷ Bu moh jêng ãon lan Kôranh Brah, păng i nây iăt nau Kôranh

* **8:41** 8:41: Êsa 63:16 * **8:43** 8:43: 1Kô 2:14 * **8:44** 8:44: 1Yô 3:8-10; NNt 3:1-5 * **8:46** 8:46: 2Kô 5:21; Hêb 4:15; 1Pê 2:22

Brah. Khân ay may mâu ôh jêng ðon lan Kôranh Brah, ndri dâng khân ay may mâu iăt nau Gâp nây.”

Brah Yêsu, ndrel ma Abrahăm

⁴⁸ Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: “Di mâu lah mâu, lah hên lah May phung bri Samari† geh brah djôh gũ ta May?”* ⁴⁹ Brah Yêsu ôh: “Gâp mâu ôh geh brah djôh gũ ta Gâp, Gâp yok ma Bở Gâp nôm, tih ma khân may mưch rmot Gâp chrao. ⁵⁰ Gâp mâu ôh joi gay ma lư êng săk Gâp nôm, yon ma geh du huê sôm joi ăn lư Gâp, Păng i Kôranh phat dôih sông đống. ⁵¹ Gâp lah n’hêl naně ngăn ma khân may, bu moh ndjôt tâng nau Gâp nti, păng mâu geh khăt ôh.”* ⁵² Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: “Abơ dja hên lě gít May geh brah djôh gũ ta May ngăn ro, yorlah Abrahăm, ndrel ma mpôl bunuyh ntôyh nau ngoi Kôranh Brah kăl e nơh lě khăt lě phiao, yon ma May, May lah: ‘Bu moh ndjôt tâng nau Gâp nti, păng mâu geh khăt ôh’. ⁵³ Ôm May kuông rlau che hên Abrahăm ðah? Yorlah păng, ndrel ma mpôl bunuyh ntôyh nau ngoi Kôranh Brah kăl e nơh lě khăt lě phiao. Lah ndri May i nây, môm May kộp săk May nôm mêh?”* ⁵⁴ Brah Yêsu lah: “Lah Gâp joi gay ma lư

† **8:48** 8:48: Bân abơ dja mâu hôm ôh gít n’hêl, moh nau khlay lah: ‘May phung bri Samari’. Geh ôk bunuyh bu mân lah, nau i nây geh nau khlay lah: ‘Geh brah djôh gũ ta Păng’. Geh bunuyh abă mân lah, geh nau khlay lah: ‘Păng nti nklă’. * **8:48** 8:48: Yôh 10:20 * **8:51** 8:51: Yôh 5:24 * **8:53** 8:53: Yôh 4:12; Mat 12:41-42

êng sǎk Gáp nôm, nau lư i nây mâu ôh geh nau khlay. Yơn ma Bớ Gáp nôm ứch bu lư sǎk Gáp, Pǎng i Kôranh Brah i khân may lah yớk mbah nây nớh. ⁵⁵ Khân may mâu ôh gít nǎl Pǎng, yơn ma Gáp, Gáp gít nǎl Pǎng. Lah Gáp lah, Gáp mâu ôh gít nǎl Pǎng, Gáp jêng bunuyh ngoi mbrôh tâm ban ma khân may đổng. Yơn ma Gáp lể nǎl Pǎng ngǎn, ndrel ma ndjôt nau Pǎng ngoi jât.* ⁵⁶ Abrahăm che khân may, pǎng rǎm maak ngǎn nôk Kôranh Brah ǎn pǎng gít lor, pǎng mra say nau Gáp vǎch. Pǎng lể say Gáp vǎch ngǎn ro‡, jêh ri pǎng rǎm maak hô ngǎn.”* ⁵⁷ Mpôl kôranh phung Israel lah Brah Yêsu: “May ê hỏ tǎt 50 nǎm! Mớ m dǎng May lah lể say Abrahăm?” ⁵⁸ Brah Yêsu lah: “Gáp lah n'hêl nanê ngǎn ma khân may, nôk Abrahăm ê hỏ deh, Gáp lể ỏm geh jêh.”* ⁵⁹ Kót ndrì dǎng khân pǎng dôn h lữ gay ma ntựp nkhât Brah Yêsu, yơn ma Pǎng krap bớ khân pǎng nây, jêh ri lôh bớ jông gung nhìh jan brah ri.*

9

Brah Yêsu jan bah du huê bunuyh cheh mǎt

¹ Nôk Brah Yêsu hǎn rỏ trong, Pǎng say du huê bu klô cheh mǎt ntớ m bớ ndrũl me. ² Mpôl oh mon ôp Brah Yêsu: “Ớ Nôm Nti, bớ tǎ nau tih i nây, dǎng pǎng cheh mǎt ntớ m bớ ndrũl me kót nây? Tǎ bớ pǎng nôm jan tih, mâu lah tǎ bớ

* **8:55** 8:55: Yôh 7:28-29 ‡ **8:56** 8:56: Mâu lah 'Pǎng lể say n'hêl Gáp mra vǎch'. * **8:56** 8:56: Hêb 11:13 * **8:58** 8:58: Yôh 1:1-2; NNg 3:14 * **8:59** 8:59: Mat 23:37

mể bở păng jan tih?”* ³ Brah Yêsu ôh: “Mâu ôh tă bớh nau tih păng nờm, mâu đổng nau tih mể bở păng. Păng cheh mắt yorlah Kôranh Brah ưỡch ăn bu say nau dơi Păng nờm ta bunuyh i này.* ⁴ Iăt ma bân hôm jan kar ma Kôranh Brah Nờm tơm njuăl Gập văch, nôk trôk hôm ang. Măng bớh tăt, jêh ri lah trôk lể măng* mâu hôm ôh geh bunuyh dơi jan kar.* ⁵ Nôk Gập hôm gũ ta neh ntu dja, Gập tâm ban ma nau ang ma dăng lể bunuyh ta neh ntu dja.”* ⁶ Jêh Brah Yêsu ngời kớh này, Păng soh dak diu ta neh, lai dak diu i này ma neh, hâng ta mắt bunuyh cheh này.* ⁷ Jêh ri Brah Yêsu đã păng: “Hăn hỏm, hăn rpôh mắt may này ta dak nglao Silom ri” - rblang ngời lah ‘Silom’ này ‘Bu đã hăn’, jêng dak nglao i bu jan. Bunuyh cheh mắt này hăn rpôh ro, jêh ri mắt păng say ang păng săt bớh ri. ⁸ Phung chiaio meng, ndrel ma phung vay say păng gũ dẫn prăk bu a lor nờh, khân păng tâm lah: “Bu klô i này bảh gũ dẫn bu a lor nờh?” ⁹ Geh bunuyh ăbả lah: “Păng i này ro.” Bunuyh ăbả jăt lah: “Mâu, mâu di păng ôh, păng tâm trũp mắt dờm.” Yờn ma păng nờm i tă cheh mắt này lah: “Gập ya.” ¹⁰ Bu ỏp păng: “Mờm dăng ang mắt may i này nờh?” ¹¹ Păng mớh ma bu: “Geh du huê bunuyh rnha Yêsu, Păng sỏ dak bỏk hâng ta mắt gập, jêh ri đã gập hăn rpôh ta dak nglao Silom. Gập hăn rpôh, mắt

* **9:2** 9:2: NNg 20:5; Êsê 18:20; Luk 13:2 * **9:3** 9:3: Yôh 11:4

* **9:4** 9:4: ‘Trôk hôm ang’ Brah Yêsu mớh ma nau Păng hôm rêh, ‘Trôk lể măng’ mớh ma nau Păng khăt. * **9:4** 9:4: Yôh

5:17 * **9:5** 9:5: Yôh 8:12 * **9:6** 9:6: Mar 8:23

gâp say ang ro.” ¹² Bu ôp bunuyh cheh mắt nây: “Ah Păng ābao?” Bunuyh cheh mắt nây ôh: “Gît eh!”

Phung Pharisi ôp jek bunuyh cheh mắt nây nơh

¹³ Jêh ri bu leo bunuyh i tă cheh mắt i nây hăn ta phung Pharisi. ¹⁴ Nôk Brah Yêsu lai dak diu Păng nơm ma neh, ndrel ma jan ăn mắt bunuyh say ang nây nơh jêng ta nar Sabăt i nar rlu phung Israel,* ¹⁵ kơt ndri dâng phung Pharisi ôp bunuyh tă cheh mắt i nây: “Mơm dâng ang mắt may nây nơh?” Bunuyh cheh mắt nây mboh ma phung Pharisi: “Păng sô dak bök hâng ta mắt gâp, jêh ri gâp rpôh, mắt gâp say ang ro.” ¹⁶ Phung Pharisi ābă tâm lah ndrăng khân păng: “Bunuyh i nây mâu geh ôh lôh tă bơh Kôranh Brah, yorlah Păng mâu jan tâng nau vay ta nar Sabăt i nar rlu†.” Ābă jât lah: “Lah Bunuyh tih, mơm dâng Păng dơi jan nau khlay kơt nđa?” Jêh ri khân păng jêng tâm nkhah mpôl.* ¹⁷ Jêh ri khân păng ôp tay bunuyh i tă cheh mắt nây jât: “Lah ndri ah may, Păng i tơm jan mắt may say ang nây, bu moh may lah mêh?” Bunuyh cheh mắt nây ôh: “Păng bunuyh ntôyh nau ngơi Kôranh Brah.” ¹⁸ Yơn ma mpôl kôranh phung Israel ê hō iăt ôh lah bunuyh i nây bơh ntơm nơh păng cheh, ābao dja lě say ang, khân păng kuăl i mẽ bở păng bốt. ¹⁹ Brồ tăt ta nây, khân

* **9:14** 9:14: Yôh 5:9 † **9:16** 9:16: Nau jan bah nau ji bu ta nar Sabăt mâu di ma nau vay phung Israel. Nau lai dak ma neh bol lah đễ kađôi, hôm bu kơp jan kar mâu di jan ta nar Sabăt đổng.

* **9:16** 9:16: Yôh 9:31, 33; 3:2

păng ôp: “Bunuyh dja kon khân ay may ngă? Khân ay may lah păng cheh mắt nôm bôh ndũl me, ābaơ dja môm dăng mắt păng jêng ang?”

²⁰ Mễ bở păng ôh: “Păng kon hên ngă, hên lể gít n'hêl păng cheh mắt nôm bôh ndũl me ngăn đổng, ²¹ yơn ma bôh tả mắt păng dăng say ang hên mâu gít ôh. Bu moh jan ăn mắt păng say ang nây, hên mâu gít đổng. Khân may ôp êng săk păng nôm ta nây, păng lể kuông, lể blaơ mboh nkoch êng săk păng nôm.” ²² Dăng mễ bở păng ngời kot nây, khân păng klach mpôl kôranh phung Israel, yorlah mpôl kôranh phung Israel lể tâm di nau, lah bu moh kơp Brah Yêsu jêng Brah Krist, bu mproh loi ăn lôh bôh ntũk nhieh r̄bũn phung Israel khân păng nôm.* ²³ Kot ndri dăng mễ bở păng lah: “Khân may ôp êng săk păng nôm ta nây eh, yorlah păng lể kuông.”

²⁴ Jêh ri bu kuăl tay bunuyh tả cheh mắt nây ôp tay du tở jât, bu lah păng: “Hên đă may ngời nau ngăn hôm ta nấp mắt Kôranh Brah! Hên lể gít jêh Bunuyh i nây, Păng Bunuyh jan tih ngăn.”*

²⁵ Bunuyh i tả cheh mắt nây ôh ma khân păng: “Gập mâu gít ôh Păng bunuyh jan tih, mâu lah mâu. Yơn ma gập gít săk gập nôm, bôh nôm nôm mắt gập cheh, ābaơ dja mắt gập lể say ang.”

²⁶ Khân păng ôp tay păng: “Lah ndri môm Păng jan ăn mắt may say ang nây nôm mêh? Mă nđơ Păng jan mêh?” ²⁷ Bunuyh cheh mắt nây ôh: “Gập lể jêh nkoch ma khân may, tih ma khân

* **9:22** 9:22: Yôh 12:42; 19:38 * **9:24** 9:24: Yôh 8:46

may mâu ếch iăť ôh. Aăơ dja mơm dâng khân may ếch đă gáp nkoch tay du tở jăt? Khân may ếch jan oh mon Păng đống ăah?”²⁸ Khân păng mưch rmot ôbăł: “May i lah oh mon Păng, hên dja oh mon che Môsê.²⁹ Hên găt Kôranh Brah lể ngời ma Môsê ngăn, yơn ma Bunuyh i nây hên mâu găt ôh, bớh tă nau đơi Păng!”³⁰ Bunuyh i tă cheh mắt i nây lah: “Gáp mâu văt ôh khân may lah mâu găt bớh tă nau đơi Păng, yơn ma Păng lể jan ăn mắt gáp say ang.³¹ Bân lể găt, lah bunuyh jan tih, Kôranh Brah mâu iăť ôh. Bunuyh blao klach yók ma Păng, ndrel ma jan tâng nau Păng ếch mớ Păng iăť.”³² Ntóm bớh Kôranh Brah rhăk njêng neh ntu, ê hỏ prot tăng geh bunuyh blao jan bunuyh cheh mắt bớh ndũl me ăn say ang.³³ Lah Bunuyh i nây mâu geh lôh tă bớh Kôranh Brah, Păng mâu ôh đơi jan ndớ kot nây.”³⁴ Bu lah ma păng: “May jêng bunuyh jan tih hô ngăn bớh ndũl me, mơm may bảnh nti lah ma hên!” Jêh ri bu mprớh ôbăł lôh a dih‡.

³⁵ Brah Yêsu tăng bu mprớh bunuyh i tă cheh mắt nây nớh lôh a dih, jêh ri Brah Yêsu joi mập păng, ôp: “Ah may nsing đống ma Kon Bunuyh i tă bớh Kôranh Brah?”³⁶ Păng ớh: “Ồ Kôranh, ah Păng i ri mêh, sớm mớh ăn gáp, gáp be ma nsing ma Păng.”³⁷ Brah Yêsu lah: “May lể say Păng, Păng dja heh i lể tâm ngời ma may aăơ dja.”³⁸ Bunuyh cheh mắt nây lah ma Brah Yêsu:

* **9:29** 9:29: NKơ 12:7-8 * **9:31** 9:31: NMO 66:18; 145:19; Hôr 15:29 ‡ **9:34** 9:34: ‘Lôh a dih’, mâu lah ‘Bớh nhieh rỗn phung Israel’. * **9:37** 9:37: Yôh 4:26

“Ô Kôranh, gáp nsing ma May.” Jêh ri bunuyh cheh măt nây yơk mbah Brah Yêsu ta nây ro.

³⁹ Brah Yêsu lah: “Gáp văch ta neh ntu dja, gay ma phat dôih dâng lể bunuyh, jêh ri ăn bunuyh cheh măt jêng say ang, ndâp ma nhơ ma bunuyh i kợp êng măt khân păng nờm say ang, khân păng bêng ma cheh, yorlah bunuyh gít năl Kôranh Brah ngăn tâm ban ma say ang.”*

⁴⁰ Phung Pharisai i gũ ndrel Brah Yêsu ta nây, tăng Păng lah kọt nây, jêh ri ôp Păng: “Lah ndri May kuăl hên dja bunuyh cheh măt băh?” ⁴¹ Brah Yêsu lah ma khân păng: “Lah khân may bunuyh cheh măt ngăn ta nau mân, mâu gít văt nau Kôranh Brah, khân may mâu ôh geh dôih, tih ma khân may kợp êng măt khân may say ang lể gít văt nau Kôranh Brah, yơn ma mâu ôh rom Gáp, kọt ndri dôih hôm krêp mro ta khân may.”*

10

Brah Yêsu jêng Nờm chiăp ueh

¹ Jêh ri Brah Yêsu lah jăt: “Gáp lah n'hêl nanể ngăn ma khân may, bu moh lăp ta trôm n'gar be biăp, mâu ôh lăp rỏ mpông n'gar, bêng ma hao lăp nkhong trong êng chrao, păng i nây jêng bunuyh ntũng. ² Yơn ma bu moh lăp rỏ mpông n'gar, bunuyh i nây ngăn ro jêng nờm chiăp be biăp i gũ ta trôm n'gar i nây. ³ Bunuyh măt njrăng n'gar păng sơm pơk mpông ma nờm chiăp be biăp i nây ăn lăp. Dâng lể be biăp năl bở mbung

* **9:39** 9:39: Mat 11:25; 13:11-17 * **9:41** 9:41: Yôh 15:22

bunuyh i chiăp khân păng dadê, bunuyh i này kuăl dăng lẽ be biăp păng nơm này tăng rnhâ êng êng, jêh ri păng leo be biăp lôh bôh dih n'gar này. ⁴ Tăt be biăp lẽ lôh bôh dih n'gar lẽ phiao, păng nơm brô bôh năp, be biăp tăng bôh kơi bôh kơi păng nơm, yorlah dăng lẽ be biăp i này lẽ năl bở mbung păng dadê. ⁵ Phung be biăp i này mâu ôh tăng bu êng, khân păng nchuăt ngai bôh bu êng ro, yorlah khân păng mâu ôh gít năl bở mbung bu êng.” ⁶ Brah Yêsu ngơi nau ntăt i này ma phung Pharisai i gũ ta này, yơn ma khân păng mâu văt ôh, moh nau Păng ứch ngơi i này.

⁷ Ndri dăng Brah Yêsu ngơi tay du tở jăt ma khân păng: “Gập lah n'hêl nanê ngăn ma khân may, Gập dja jêng tâm ban ma mpông be biăp ma lôh lăp.* ⁸ Dăng lẽ nơm nti phung Israel, ndrel ma dăng lẽ kôranh phung Israel i hăn lor bôh năp Gập, tih ma nti nklă, khân păng bunuyh ntũng dadê, be biăp i này mâu iăt ôh bở mbung khân păng. ⁹ Gập dja tâm ban ma mpông, bu moh lăp rỏ mpông i này mra geh nau rklaih, Gập mát njrăng păng tâm ban ma be biăp lôh lăp bôh trôm n'gar say rêp sa đống.* ¹⁰ Bunuyh ntũng văch, păng gay ma ntũng, ma nkhăt, ma lơh ndjoh đơm. Yơn ma Gập văch, gay ma ăn bunuyh geh nau rêh, geh nau rêh dứt ueh ngăn.”

¹¹ “Gập dja i Nơm chiăp ueh. Nơm chiăp ueh Păng jao săk Păng nơm ăn ma be biăp Păng.**

* **10:7** 10:7: Mat 7:13 * **10:9** 10:9: NMO' 23:1-6; Êsê 34:14

* **10:11** 10:11-16: Êsê 34:11-16 * **10:11** 10:11: Mat 18:12-14;

1Yô 3:16

12 Lõng bunuyh chiăp jan kar gay ma geh ndr nkhôm dơm, mâu ôh di jêng bunuyh chiăp ngăn, mâu ôh di jêng nơm tơm be biăp i nây, lah say tát so bri văch, păng nchuătt ntlọi be biăp ro, ăn so bri kăp sa hêk khân păng, ndâp ma jan ăn khân păng nchuătt chah chrai đơng. 13 Păng nchuătt nơh, yorlah păng jan kar gay ma geh ndr nkhôm dơm, păng mâu ôh rvê ma be biăp. 14 Yơn ma Gâp, Gâp nơm chiăp ueh, Gâp gĩt năl be biăp Gâp nơm, jêh ri be biăp Gâp gĩt năl Gâp* 15 tâm ban ma Bở Gâp gĩt năl Gâp, jêh ri Gâp gĩt năl Bở Gâp đơng. Gâp jao săk Gâp nơm ăn ma be biăp Gâp.* 16 Gâp hơm geh đơng be biăp abă êng mâu ôh gũ ta trôm n'gar dja, geh nau khlay lah geh bunuyh i mâu di phung Israel mra jêng phung bon lan Gâp đơng, iăt ma Gâp leo khân păng lăp ta n'gar đơng. Khân păng i nây mra iăt bở mbung Gâp. Lah ndrri dăng lể khân păng jêng du phung dơm, jêh ri geh du huê dơm đơng Nơm chiăp.”*

17 “Bở Gâp rông ma Gâp, yorlah Gâp jao săk Gâp nơm, gay ma sỏ tay nau rêh. 18 Mâu geh ôh du huê dơi nkhăt Gâp, Gâp nơm dơm jao săk Gâp nơm khăt. Gâp geh nau dơi jao săk Gâp nơm khăt, geh nau dơi sỏ tay nau rêh. Nau i nây Bở Gâp lể đă ma Gâp.”* 19 Nôk nây mpôl kôranh phung Israel tâm nkah mpôl tay du tở jăt, yor ma nau ngơi Brah Yêsu i nây. 20 Geh ôk bunuyh lah: “Păng lể geh brah djơh gũ ta Păng, Păng lể jêng troi. Lơi hơm iăt nau ngơi Păng.” 21 Yơn ma

* 10:14 10:14: 2Ti 2:19 * 10:15 10:15: Mar 10:45 * 10:16 10:16: Yôh 11:51-52; Esa 56:8; Êsê 34:23-24 * 10:18 10:18: Yôh 14:31

bunuyh abă lah: “Nau ngoi i nây mâu ôh tă bôh bunuyh geh brah djôh gũ ta păng, yorlah brah djôh mâu dôi ôh jan ăn say ang bunuyh cheh măt.”*

Phung Israel mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

²² Nôk khay ji kăt nây, ta bon Yêrusalem ri bu jan nhêt bunn lăp nhih jan brah ma Kôranh Brah*. ²³ Brah Yêsu hăn rsong ta jông gung nhih jan brah rỏ ndrîng Salômôn ri.* ²⁴ Jêh ri mpôl kôranh phung Israel gũ jũm Brah Yêsu, khân păng ôp: “Dah hôm jô May ũch ăn hên hôm vĩ vể, May mâu mbôh n'hêl ma hên May Brah Krist mâu lah mâu? Lah May Brah Krist ngăn, ăn May mbôh hõm ma hên.” ²⁵ Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gáp lể mbôh nkoch ma khân may, yon ma khân may mâu ôh ũch iăt nau Gáp. Dâng lể nau khlay Gáp jan tă bôh nau dôi Bở Gáp, ndr i nây ăn khân may gít say.* ²⁶ Yon ma khân may mâu ũch iăt, yorlah khân may mâu ôh di bon lan Gáp i tâm ban ma be biăp Gáp nôm.* ²⁷ Dâng lể bunuyh i tâm ban ma be biăp Gáp nôm iăt bở mbung Gáp. Gáp gít năl khân păng, jêh ri khân

* **10:21** 10:21: Yôh 9:6-7 * **10:22** 10:22: Klăp lah 165 năm ê lor ma Brah Yêsu nơh, geh du huê kađăch bri êng loh bon Yêrusalem dôi, jêh ri jan ndr bở bôch ta nhih jan brah ma Kôranh Brah. Jêh ri phung Israel mâu dôi jan brah ta nhih jan brah ma Kôranh Brah nây jô pe năm rlau. Jêh bôh nây khân păng nôm lăp jan brah ta ntũk nây du tở jăt. Khân păng nhêt bunn i nây gay ma kah gít mhe lăp jan brah ta nhih jan brah ăp năm, n'ho ma tăt abao dja. * **10:23** 10:23: Kar 3:11 * **10:25** 10:25: Yôh 5:36

* **10:26** 10:26: Yôh 8:45, 47

păng tâng Gâp bôh kôi.* 28 Gâp ăn khân păng nau rêh n'ho ro, khân păng mâu ôh mra roh hêng, mâu đống geh du huê dơi pit khân păng bôh ti Gâp.* 29 Bở Gâp dứt kuông rlau bu ngấn, Păng i tơm ăn khân păng i nây ma Gâp, mâu geh ôh du huê dơi pit khân păng bôh ti Păng. 30 Gâp ndrel Bở Gâp, jêng nguai dơm.”

31 Mpôl kôranh phung Israel dôn hũ, gay ma klũp nkhât Brah Yêsu du tở jât. 32 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Gâp lể jan nđơ ueh tã bôh Bở Gâp nơm ôk ngấn nhhơ ăn khân may say, lah ndri moh nđơ Gâp jan nđơ i nây, dâng khân may ếch klũp Gâp ma lữ?” 33 Khân păng lah ma Păng: “Hên klũp May ma lữ, mâu geh ôh yor ma May jan nđơ ueh, ach ma May ngời mưch rmot Kôranh Brah, yorlah May bunuyh dơm, May kơp êng sãk May nơm lah May tâm ban ma Kôranh Brah.”* 34 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Ta nau vay khân may lể nchih lah: ‘Kôranh Brah lah: ‘Gâp mboh ma khân may†, khân may jêng brah’†. 35 Ta Nau Kôranh Brah Ngời mâu geh ôh nđơ nguai dơi jut dơi rgâl. Lah ndri lah Kôranh Brah kuãl bunuyh i nây ‘Brah’ tâm ban ma Păng nơm, 36 lah ndri mơm dâng khân may lah Gâp bêng ma ngời mưch Kôranh Brah, ach ma Gâp mboh sãk Gâp nơm: ‘Gâp dja Kon Kôranh Brah’? Yorlah Gâp i dja lể Kôranh Brah de kơih njuãl

* 10:27 10:27: Yôh 10:3-4 * 10:28 10:28-29: Yôh 6:39; Rôm 8:38-39 * 10:33 10:33: KLê 24:16; Mat 26:65-66 † 10:34 10:34: Geh ôk bunuyh bu măn lah ta sambüt Nau Mpro Om, ndrel ma ta dja ‘Khân may’ geh nau khlay lah, ngời ma kôranh phung Israel. † 10:34 10:34: NMO 82:6

văch ta neh ntu dja.* 37 Lah ndrơ Gâp jan mâu ôh di tă bớh Bớ Gâp, lơi ôh khân may nsing ma Gâp. 38 Yơn ma lah ndrơ Gâp jan tă bớh Bớ Gâp ngãn, ăn khân may nsing ma Gâp hõm yor ma ndrơ Gâp jan i nây, bol lah khân may mâu nsing ma nau Gâp ngơi kađôi. Ndri dâng khân may gít vât n'hêl Bớ Gâp nờm gũ ndrel ta Gâp, jêh ri Gâp gũ ndrel ta Bớ Gâp.”*

39 Bu gay ma ứch nhữp tay Brah Yêsu du tở jât, yơn ma Păng du lôh bớh ti mpôl kờanh phung Israel nây. 40 Jêh ri Păng hãn tay kãl ti dak rlai Yôđăn ri jât, ntũk Yôhan-Baptem vay gũ jan baptem yũk ma dak ăn bu nờh, Păng gũ ta ntũk nây.* 41 Geh bunuyh ốk ngãn văch ran ta Păng, khân păng tâm lah ndrăng khân păng: “Yôhan-Baptem mâu ôh prot jan nau khlay, yơn ma dâng lế nau Yôhan-Baptem mớh nkoch ma Bunuyh i dja, di dadê ngãn.”* 42 Ta ntũk nây geh ốk bunuyh nsing ma Brah Yêsu.

11

Lasar khât dâk rêh

1 Geh du huê bu klô rnha Lasar geh nau ji, păng gũ ta ãon Bêthani, ndrel ma yôh păng bar hê, rnha Mari, ndrel ma Matha.* 2 Mari i nây i lế tở dak ngi bô kah ta jống Brah Yêsu, jêh ri jut jống Brah Yêsu ma sỏk păng nờm nờh.* 3 Jêh ri bar hê oh nur i nây đả bu hãn mớh ma Brah Yêsu:

* **10:36** 10:36: Yôh 1:34 * **10:38** 10:38: Yôh 5:36 * **10:40**
 10:40: Yôh 1:28 * **10:41** 10:41: Yôh 1:29-34; 3:26-28 * **11:1**
 11:1: Luk 10:38-39 * **11:2** 11:2: Yôh 12:3

“Hơi Kôranh, bunuyh i May rông geh nau ji hô
ngăn mê.” ⁴ Tât Brah Yêsu tăng nau i này, Păng
lah: “Nau ji i dja mâu ir ôh tât khât, nau ji i dja
gay ma geh lư nau chrêk lợp Kôranh Brah, jêh
ri geh lư nau chrêk lợp Gáp i Kon Păng đống.”*
⁵ Brah Yêsu rông ma Matha, ma Mari, ndâp ma
Lasar đống. ⁶ Yơn ma jêh Brah Yêsu lể gít Lasar
geh nau ji, Păng hôm gũ ta ntũk này bar nar
jât. ⁷ Tât bớh kới này, Păng lah ma mpôl oh mon
Păng: “Hỗ bân plớ tay ta bri Yuđa jât.” ⁸ Mpôl
oh mon Păng lah ma Păng: “Ơ Nờm Nti, mpôl
kôranh phung Israel ta bri Yuđa ứch klũp nkhât
May ma lữ mhe a pơ dờm, lah ndri May ứch plớ
tay ta này ngăn bảh?”* ⁹ Brah Yêsu lah ma khân
păng: “Nar geh 12 mong. Lah bu moh hăn ta
nôk nar păng mâu ôh geh chêh jống, yorlah păng
say nau ang geh ta neh ntu dja.* ¹⁰ Yơn ma bu
moh hăn ta nôk mǎng, păng chêh jống ro, yorlah
păng mâu say nau ang.”** ¹¹ Jêh Brah Yêsu lah
kớt này, Păng lah tay ma khân păng: “Mât jǎng
bân Lasar lể hǎk bêch hơi, yơn ma Gáp hăn gay
ứch rlay păng.”* ¹² Mpôl oh mon lah ma Păng:
“Ơ Kôranh, lah păng lể hǎk bêch, tay păng bảh.”
¹³ Khân păng ndôn lah Brah Yêsu lah Lasar hǎk

* **11:4** 11:4: Yôh 9:3 * **11:8** 11:8: Yôh 10:31 * **11:9** 11:9:

Yôh 9:4-5; 12:35-36 * **11:10** 11:9-10: Nau Brah Yêsu ngời ta dja
klăp lah geh bar ntil nau khlay: 1. Tăng hỏm Gáp i nau ang ma
neh ntu dja, lời klach ôh nôk khân may gũ ndrel Gáp. 2. Kôranh
Brah lể ǎn mong ma bân ma jan nau ứch Păng nờm, lah ndri lời
klach ôh nôk khân may gũ ndrel Gáp. Tât lể mong i này mâu ôh
hôm dời jan kar. * **11:10** 11:10: Yôh 12:35 * **11:11** 11:11:

Mar 5:39

bêch ngăn đơ, yơn ma nau Brah Yêsu ngơi i nây, Păng ứch lah Lasar lể khât ngă. ¹⁴ Jêh ri Brah Yêsu mboh nkoch ma khân păng ăn gít n'hêl nanê: "Lasar lể khât ngă. ¹⁵ Gáp rằm maak ngă Gáp mâu geh gũ ta ri, yorlah geh nau khlay ma khân may, ăn khân may nsing lơ ma hô. Hổ bân hăn ta jay păng abao' dja hóm." ¹⁶ Nôk nây geh du huê oh mon rnha Thômas i bu kuăl Đidim đống, păng lah ma mpôl oh mon: "Hổ bân hăn ndrel Păng, gay ma khât ndrel Păng đống!"*

Brah Yêsu i tơm nau rêh

¹⁷ Brah Yêsu hăn tăt ta nây, bu mboh ma Păng lah Lasar lể bu tốp ta môch lể geh puăn nar. ¹⁸ Bon Bêthani đah bon kuống Yêrusalem tâm dăch, klăp lah geh pe kilômet đơ. ¹⁹ Nđri geh ôk phung Israel tă boh bon Yêrusalem hăn ryôk n'hanh Matha, Mari yor ma i oh khân păng. ²⁰ Nôk Matha lể gít lah Brah Yêsu boi tăt ta nây, păng hăn chuă Brah Yêsu ro, yơn ma Mari hóm gũ ta jay. ²¹ Matha lah ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, lah May gũ ta dja nơh, oh gáp mâu khât ôh. ²² Yơn ma gáp gít, bol lah abao' dja kađôi đống, moh nđơ May đăn tă boh Kôranh Brah, Păng ăn ma May ro." ²³ Brah Yêsu lah ma păng: "Oh ay mra dăk rêh." ²⁴ Matha lah ma Brah Yêsu: "Ơ, gáp gít păng mra dăk rêh tay, păng dăk rêh ta nar n'glể đút, tăt dăng lể bunuyh khât dăk rêh tay."* ²⁵ Brah Yêsu lah: "Gáp dja i tơm jan ăn bunuyh dăk rêh, ndrel ma tơm nau rêh, bu moh nsing

* **11:16** 11:16: Mar 14:31 * **11:24** 11:24: Êsa 26:19; Dan 12:2

ma Gâp, bol lah khât kađôi păng mra hôm rêh.*
 26 Jêh ri bu moh hôm gũ rêh nsing ma Gâp mầu
 geh khât ôh†, ay iătt đống nau i này?" 27 Matha lah
 ma Brah Yêsu: "Ơ Kôranh, lể gáp iătt May Brah
 Krist i Nơm Rklaih i Kôranh Brah lể ton njuăl ta
 neh ntu dja. May Kon Kôranh Brah nơm."*

Brah Yêsu nhũm

28 Jêh Matha ngời kot này, jêh ri păng hăn kuăl
 oh păng Mari mầu ăn bu gít, păng lah: "Nơm Nti
 lể tăt, Păng kuăl ay." 29 Tăt Mari gít, păng dăk
 hăn mấp Brah Yêsu ro. 30 Brah Yêsu ê hỏ ôh lăp
 trôm ðon, Păng hôm gũ ta ntũk Matha hăn mấp
 ri nơh. 31 Phung Israel i gũ ryôk n'hanh Mari ta
 jay này, say păng dăk hăn ndal này, khân păng
 leo bả hăn tâng păng, ndôn lah păng hăn nhũm
 vol oh păng a môch.

32 Mari hăn jăt ntũk Brah Yêsu gũ, tăt păng
 say Brah Yêsu păng păn ta jông Brah Yêsu này
 lah: "Ơ Kôranh, lah May gũ ta dja nơh, oh gáp
 mầu ôh khât." 33 Brah Yêsu say Mari, ndrel ma
 phung Israel hăn tâng păng nhũm vol dadê, Brah
 Yêsu rngot ũk rũl ta nuih n'hâm‡ dũt hô. 34 Păng
 ôp: "Ah ntũk khân ay tộp păng?" Khân păng oh:
 "Ơ Kôranh, đăn May hăn tâng hên." 35 Nôk này
 Brah Yêsu nhũm. 36 Phung Israel tâm lah: "Uănh!
 Păng rông hô ngăn ma Lasar." 37 Ta phung khân
 păng abả lah: "Păng i này ðah, bunuyh cheh măt

* 11:25 11:25: Yôh 5:21, 24 † 11:26 11:26: Mầu lah 'Mầu ôh
 khât n'ho ro'. * 11:27 11:27: Yôh 1:34; Mat 16:16 ‡ 11:33
 11:33: Mầu lah 'ji nuih ndâp ma rngot ũk rũl ta nuih n'hâm'.

lễ jan ăn say ang. Lah ndri môm dâng Păng mâu ôh buay Lasar dja mâu ăn khât nơh?”*

Brah Yêsu đă Lasar dâk rêh

³⁸ Jêh ri Brah Yêsu hăn ta môch, ta nuih n'hâm Păng geh nau ưk rũ tay du tở jât. Môch i này trôm klêr ta yôk, i trôm này bu rdõl ma lữ kuống.* ³⁹ Tât ta môch Brah Yêsu lah: “Rlă loi lữ i này.” Matha i yôh bunuyh khât này lah ma Brah Yêsu: “Ô Kôranh, bunuyh dja lễ bô ôm, yorlah lễ puăn nar tốp păng ta dja.” ⁴⁰ Brah Yêsu lah ma păng: “Gáp lễ mboh nkoch ma ay ðah, lah ay nsing, ay say nau chrêk lợp Kôranh Brah ngăn ro?” ⁴¹ Jêh ri bu rlă loi lữ boh bõr ntu i này. Brah Yêsu n'gor mắt jât trôk ti lah: “Ô Bõ, Gáp lah ueh ma May ngăn, yor ma May lễ iăt Gáp. ⁴² Gáp lễ gít ngăn May iăt Gáp mro mrăng, dâng Gáp ngoi nteh kot nđa, yorlah geh ôk bunuyh gũ jũm Gáp ta dja. Gáp ưch khân păng iăt May Nờm i tơm njuăl Gáp.”* ⁴³ Jêh Brah Yêsu lah kot này, Păng nter dũt huy: “Ô Lasar! May lôh hõm!”* ⁴⁴ Jêh ri Lasar lôh boh ri jõng ti hõm put ma bok, muh mắt hõm put ma bok đõng. Brah Yêsu lah ma khân păng: “Sõm drih loi bok păng này, ăn păng hăn.”

Bu tâm nchră gay ưch nkhât Brah Yêsu

⁴⁵ Phung Israel i hăn ta jay Mari này, say Brah Yêsu jan nau khlay này, ôk ngăn bu nsing ma Păng. ⁴⁶ Yờn ma geh bunuyh ađă ta phung

* **11:37** 11:37: Yôh 9:6-7 * **11:38** 11:38: Mat 27:59-60 * **11:42**
11:42: Yôh 12:30 * **11:43** 11:43: Yôh 5:25, 28

khân păng i này, hăn mboh nkoch ăn ma phung Pharisì ndơ i Brah Yêsu jan này. ⁴⁷ Jêh ri mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisì rgum mpôl kôranh jan kar bri Yuđa tâm nchrã nau: “Ăbơ dja mơm bân jan ma Bunuyh i này? Yorlah Păng jan nau khlay ők ngãn.* ⁴⁸ Lah bân rong Păng kọt này, dăng lể phung ðon lan nsing ma Păng dadê, jêh ri phung taken Rôm hăn lơh hêng nhìh jan brah ma Kôranh Brah, ndâp ma bri dak bân roŞ.” ⁴⁹ Geh du huê bunuyh ta mpôl khân păng rnha Kaiphas, păng jêng kôranh jan brah dũt kuống ta năm này, păng lah: “Dăng lể khân may này mâu ôh gĩt vât du ntil nau!” ⁵⁰ Lõng khân may mân heh! Ueh rlau ma khân may geh khât du huê bunuyh ăn ma dăng lể phung ðon lan, ðah ma roh hêng dăng lể bri dak bân.”

⁵¹ Nau păng ngơi kọt này mâu geh ôh tâng nau ũch êng sãk păng nơm. Păng jêng kôranh jan brah dũt kuống ta năm này, kọt ndrì dăng Kôranh Brah ăn păng nkoch lor lah, Brah Yêsu khât ntrõ dăng lể phung Israel. ⁵² Mâu ôh khât ăn ma dăng lể phung Israel đơm, yơn ma khât ăn ma dăng lể phung kon Kôranh Brah gũ chah chrai bảl lam neh ntu, gay ma rgum jêng du phung đơm hõ.* ⁵³ Ntơm bớh nar này, mpôl

* **11:47** 11:47-48: Mat 26:3-5 § **11:48** 11:48: Mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisì klach lah, lah phung ðon lan nsing ma Brah Yêsu dadê, phung Rôm kọt nau i này jêng nau tâm rdăng ðah khân păng, ndrì khân păng mra lơh hêng bri Yuđa.

* **11:49** 11:49-50: Yôh 18:14 * **11:52** 11:52: Yôh 10:16; Eph 2:14-18

kôranh phung Israel, khân păng tâm nchră băl gay ma ếch nkhât lơi Brah Yêsu. ⁵⁴ Ach ma kơt ndri dăng Brah Yêsu mầu hơm bở nsong ăn mpôl kôranh phung Israel say. Păng du bớh ntũk nây hăn ta ðon dăch kêng bri rdah, ðon nây rnhă ðon Epraim, Păng gũ ta ðon nây ndrel mpôl oh mon Păng.

⁵⁵ Nôk nây nar nhêt ðũn n'hot lể boi ma tăt ðong, geh ốk phung Israel tã bớh lam bri hăn ta ðon kuống Yêrusalem, gay ma jan rao săk ăn kloh tâng nau vay phung Israel ê lor ma nhêt ðũn n'hot i nây.* ⁵⁶ Nôk nây bu joi Brah Yêsu, jêh ri gũ ta jông gung nhih jan brah nây, khân păng tâm lah ndrăng khân păng: “Mầu say ôh Păng, mơm khân ay may mân, gĩt lah Păng mầu bảnh hăn ta dja ro?”* ⁵⁷ Lống mpôl kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisai, mbớh nau ma bu, lah bu moh gĩt ntũk Brah Yêsu gũ, ðă mbớh nkoch ma khân păng, gay ma khân păng hăn nhũp.

12

*Mari tở dak ngi bô kah ta jông Brah Yêsu
(Mat 26:6-13; Mar 14:3-9)*

¹ Hơm e prao nar ma tăt di nar nhêt ðũn n'hot, Brah Yêsu hăn tăt ta ðon Bêthani, ntũk ðon Lasar gũ, bunuyh i Brah Yêsu de jan ăn dăk rêh n'oh.*

² Ta ntũk nây bu ndrăp ndrơ sông sa kuống ăn ma Brah Yêsu. Matha kơl ăn ndrơ sông sa ma bu, Lasar gũ sông sa ndrel Brah Yêsu ta nsưng nây.

* **11:55** 11:55: Yôh 2:13; 6:4; 2NR 30:17-18 * **11:56** 11:56: Yôh

7:11 * **12:1** 12:1: Yôh 11:1, 43-44

Nôk nây tâng ma nau vay nôk sông sa kuống, khân pãng sông sa gũ bêch nkêng jât chia, i jống rok jât kơi.* ³ Jêh ri Mari sô dak ngi bô kah i khlay ngă ntil dũ ueh i bu kuălah dak ngi 'Nartu' n'gul lit, tở ta jống Brah Yêsu nây, jêh ri jut jống Brah Yêsu i nây ma sôk pãng nôm, n'hôi bô kah bêng jay nây ngă.* ⁴ Geh du huê bunuyh ta mpôl oh mon Brah Yêsu, rnha Yuđas-Isakariyôt, jât năp tay pãng i nây leo bu hăn nhũp Brah Yêsu, pãng lah.* ⁵ "Moh kỗ mâu tăch dak ngi bô kah i khlay ngă nây 300 prăk kăk*, pã ăn ma bunuyh o ach?" ⁶ Yuđas-Isakariyôt ngoi kôt nây pãng mâu ôh yỗ ma phung o ach ngă. Pãng bunuyh ntũng, pãng bunuyh ndjôt dũng prăk mpôl oh mon, ndâp ma pãng nôm lě vay tả sô prăk aăbă bôh dũng i nây dah pãng nôm ũch đong. ⁷ Yon ma Brah Yêsu lah: "Ăn dah ma jan pre hỏ, pãng tở dak ngi bô kah dja, gay ma ndrăp săk Gáp ma tốp.* ⁸ Khân ay may hôm e geh bunuyh o ach gũ ndrel khân ay may mro, yon ma Gáp dja, Gáp mâu hôm ôh gũ mro ndrel khân ay may."*

Bu ũch khât Lasar

⁹ Ok ngă phung Israel gít lah Brah Yêsu gũ ta nây, jêh ri khân pãng hăn ta Pãng, mâu ôh đon ũch say Brah Yêsu đom, khân pãng ũch say Lasar i lě Brah Yêsu jan ăn dăk rêh bôh phung khât nây

* **12:2** 12:2: Luk 10:40 * **12:3** 12:3: Luk 7:37-38 * **12:4**
 12:4: Yôh 18:2-3 * **12:5** 12:5: '300 prăk kăk', mâu lah '300 Đênari'. Du kăk Đênari, tâm ban ma khlay bu nkhôm jan kar du nar. * **12:7** 12:7: Yôh 19:39-40 * **12:8** 12:8: NVa 15:11

đồng.* ¹⁰ Ndri dâng mpôl kôranh jan brah, khân păng tâm nchră bảl ứch nkhât lơi Lasar đổng, ¹¹ ach ma bu lể gít Lasar lể dâk rêh, dâng ỏk phung Israel du lỏh bớh khân păng, jêh ri nsing ma Brah Yêsu.

*Brah Yêsu lăp ta ðon kuống Yêrusalem
(Mat 21:1-11; Mar 11:1-11; Luk 19:28-40)*

¹² Bunuyh i hăn ta ðon kuống Yêrusalem nhêt ðũn n'hot ỏk ngăn. Tât nar ôi tay jêh nau sỏng sa kuống i nây, khân păng tăng lah Brah Yêsu bở lể bớh ma tât ta ðon Yêrusalem. ¹³ Khân păng leo bảl sreh n'ha jỏm lỏh bớh ðon hăn chuă Brah Yêsu, ndâp ma nter lah:

“Rnê ma Kôranh Brah!†
Dăn Kôranh Brah ăn nau geh jêng ma Păng i
Kôranh Brah de đă văch,
Păng kađăch phung Israel”†.

¹⁴ Brah Yêsu lể say du mlỏm kon seh lia, Păng ncho ta kalỏ ri, i nây jêng tâm di ma nau lể bu nchih lah:

¹⁵ ‘Ớ phung ðon lan ta ðon Yêrusalem i bu kuăl
kon bu ur Siôn đổng, khân ay may lơi klach
ôh.

Uănh ri! Kađăch khân ay may bớh ma tât
Păng gũ ncho ta kalỏ kon seh lia’†.

¹⁶ Bớh ntỏm nớh, mpôl oh mon Brah Yêsu ê văt ôh nau i nây. Jêh Brah Yêsu dâk rêh lăp ta nau

* **12:9** 12:9-11: Yôh 11:43-45 † **12:13** 12:13: ‘Rnê ma Kôranh Brah’, mầu lah ‘Hỏsana’. ‘Hỏsana’ jêng nau ngoi Hêbrỏ, geh nau khlay lah: ‘Dăn may rklaih’, yon ma ta nỏk Brah Yêsu bu đổng ‘Hỏsana’, jêng nau rnê. † **12:13** 12:13: NMO 118:25-26 † **12:15** 12:15: Sak 9:9

chrêk lợp Păng nờm, ri mớ khân păng kah gít nau bu lể nchih ma Păng kăl e nờh, dăng lể nau i này geh ma Păng jêng tâm di.* 17 Phung ñon lan i gũ ndrel Brah Yêsu, nôk Păng kuăl Lasar lôh bớh ntu môch, ndập ma jan ăn păng dăk rêh nờh, khân păng mớh nkoch nâng dăng lể nau khlay i này i Brah Yêsu de jan. 18 Phung ñon lan ỏk ngăn hăn ran chuă ta Păng, yorlah tăng bu nkoch Păng jan nau khlay ăn Lasar dăk rêh i này. 19 Phung Pharisi tâm lah ndrăng khân păng: “Say ñah! Bân mâu ôh dơi buay Păng! Dăng lể phung ñon lan lể tăng Păng dadê!”

Phung Grek ứch mập Brah Yêsu

20 Ta nklang phung bunuyh hăn ta ñon Yêrusalem yỏk mbah ma Kôranh Brah ta nar nhêt ñun n'hot này, ta này geh phung Grek abă ñồng i mâu di phung Israel hăn lăp ndrel. 21 Khân păng hăn ta Philip du huê mpôl kôranh oh mon bunuyh tă bớh ñon Bêtsaida bri Galilê, khân păng lah: “Ô kôranh, hên ứch mập Kôranh Yêsu.”* 22 Philip hăn mập mớh ma Ôndrê, jêh ri Ôndrê, ndrel ma Philip hăn ỏp Brah Yêsu. 23 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nar Gáp i Kon Bunuyh tă bớh Kôranh Brah de njuăl lăp ta nau chrêk lợp Gáp nờm lể tăt jêh.* 24 Gáp lah n'hêl nanẻ ngăn ma khân may, lah du gắh ba lah ba i này bu mâu tuch ta neh, ba i này hôm du gắh nâng đơm, yờn ma lah tuch ta neh păng mâu ôh hôm

* 12:16 12:16: Yôh 2:22; 14:26 * 12:21 12:21: Luk 19:3; 23:8

* 12:23 12:23: Yôh 2:4; 7:6, 30; 8:20; 13:1

kot ơm‡, lôh jêng tơm ba i lể hon, jêh ri geh play ôk ngãn. Kot ndri đống yor ma Gáp khât dăng geh ôk bunuyh sỗ đơn nau rêh mhe. ²⁵ Bu moh ứch ngãn pơh ma nau rêh păng nơm đơm ta neh ntu dja, păng i nây mâu ôh geh nau rêh n'ho ro, yơn ma bu moh mâu ôh kộp khlay ma nau rêh păng nơm ta neh ntu dja, păng i nây hôm geh nau rêh n'ho ro ngãn ma păng nơm.* ²⁶ Bu moh sơm kơl jan kar ma Gáp, iăt ma păng tâng Gáp, jêh ri ah ntũk Gáp gũ, păng Gũ ta ntũk nây đống. Bu moh sơm kơl jan kar ma Gáp, Bở Gáp rnê đống ma păng.”*

Nau Brah Yêsu ngơi ma sắk Păng nơm khât

²⁷ “Abơ dja nuih n'hâm Gáp geh nau rũng rãng ngãn. A mơm Gáp ngơi abơ dja? Ngơi: ‘Ô Bở, dãn May rklaih Gáp bơh nau jêr i dja’, bơh? Mâu ôh. Yor ma nau i dja ro dăng Gáp vách ta neh ntu dja.* ²⁸ Ở Bở, đả May jan ăn May nơm geh nau chrêk lợp.” Nôk nây geh tăng nteh bở tã bơh kalơ trôk ti: “Gáp lể jan ăn Gáp nơm geh nau chrêk lợp, jêh ri Gáp mra jan du tở đống jăt.” ²⁹ Phung bơn lan gũ ta nây tăng nteh, khân păng tâm lah: “Gĩt nteh ntở nglayh?” Abả jăt lah: “Gĩt geh tông pãr ngơi ma Păng?” ³⁰ Brah Yêsu lah: “Nteh i nây gay ma geh nau khlay ma khân ay may, mâu di ôh gay ma geh nau khlay ma Gáp. ³¹ Abơ dja nar phat dôi h dăng lể bunuyh ta neh ntu dja lể tăt jêh, abơ dja lể tăt đống nar

‡ 12:24 12:24: Ta nau ngơi Grek lah: ‘Păng khât’. * 12:25

12:25: Mat 16:25 * 12:26 12:26: Yôh 14:3; 17:24 * 12:27

12:27: Mat 26:38-39

mproh lời Satăng i kôranh mpôl brah djơh i nơ
 kôranh ma neh ntu dja.* 32 Yơn ma Gáp, tát bu
 n'hao Gáp bơh neh dja§, Gáp leo dăng lẽ bunuyh
 hăn ta Gáp dadê.”* 33 Brah Yêsu ngơi kơt nây,
 ữch ăn bu gĩt mơm nau Păng khât, yorlah ta si
 tâm rkăng bu n'hao Păng bơh neh. 34 Phung ðon
 lan ôp Brah Yêsu: “Hên lẽ tăng ta nau vay phung
 bán lah: ‘Brah Krist hôm gũ n'ho ro’. Lah ndri
 mơm dăng May lah Kon Bunuyh i tă bơh Kôranh
 Brah de njuăl bu de nkhât n'hao Păng bơh neh
 ntu dja? Lah ndri bu moh Kon Bunuyh i nây?”*
 35 Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nau Ang hôm
 gũ ndrel khân ay may du ðlât đơm. Ăn khân ay
 may hăn hồm dól Nau Ang hôm e gũ ndrel khân
 ay may, gay ma nau ngo mâu đơi ðah khân ay
 may. Lah bu moh hăn ta nau ngo, păng mâu gĩt
 ôh ah ntũk păng hăn.* 36 Dól hôm geh Nau Ang
 dja, ăn khân ay may nsing hồm ma Nau Ang i
 nây, gay ma khân ay may jêng kon Nau Ang.”
 Jêh Brah Yêsu ngơi kơt nây, jêh ri Păng du krap,
 bu mâu hôm ôh say Păng.*

Phung ðon lan mâu ôh nsing ma Brah Yêsu

37 Bol lah phung ðon lan lẽ say Brah Yêsu jan
 ốk nau khlay kađoi, hôm e geh ốk bunuyh mâu
 nsing ma Păng đơng. 38 Nau nây jêng tâm di ðah

* 12:31 12:31: Yôh 14:30; 16:11 § 12:32 12:32: ‘N'hao Gáp
 bơh neh dja’, Brah Yêsu ngơi ma bu nkhât Păng ta si tâm rkăng,
 mâu lah, ngơi ma n'hao Păng ta kalơ trôk ntũk Kôranh Brah nơm.

* 12:32 12:32: Yôh 3:14; 18:32 * 12:34 12:34: NMO 110:4; Êsa
 9:6-7; Dan 7:13-14 * 12:35 12:35: Yôh 8:12 * 12:36 12:36:
 Êph 5:8; 1Tê 5:5

nau Êsai i bunuyh ntøyh nau ngõi Kôranh Brah
kăl e nơh lể nchih:

‘O Kôranh Brah, bu moh ma iătt nau hên lể mboh
nkoch?

Bu moh ma say nau dơi May lể nhhơ?’†

³⁹ Ach ma kốt nđă dăng bu mâu nsing, kốt Êsai
nchih tay jăt:

⁴⁰ ‘Kôranh Brah jan ăn trôm mắt khân păng cheh,
Nuih n'hâm khân păng dăng ko,

Gay ma trôm mắt khân păng mâu say ngăn,

Nđâp ma nuih n'hâm khân păng mâu gít văt,

Ndri khân păng mâu pổ săt ma Kôranh
Brah,

Jêh ri Kôranh Brah mâu ôh jan bah khân
păng’†.

⁴¹ Êsai ngõi kốt này, yorlah kăl e nơh păng lể say
nau chrêk lợp Brah Yêsu, jêh ri păng mboh nkoch
lor ma Brah Yêsu. ⁴² Yơn ma hôm geh ők bunuyh
nsing ma Brah Yêsu, geh mpôl kôranh ta phung
Israel nsing ma Păng đống. Yơn ma khân păng
mâu bảnh mboh nkoch nau nsing i này ma bu,
yor ma khân păng klach phung Pharisi mproh
khân păng du bơh nhih rỗn phung khân păng
nơm.* ⁴³ Khân păng jan kốt này, yor ma khân
păng ứch bunuyh rnê rlau ma Kôranh Brah rnê.

⁴⁴ Jêh ri Brah Yêsu ngõi dứt nteh: “Bu moh
nsing ma Gáp, mâu ôh đơn nsing ma Gáp đơn,
păng nsing đống ma Kôranh Brah nơm tơm njuăl
Gáp. ⁴⁵ Bu moh say Gáp, păng say đống i Nơm
tơm njuăl Gáp.* ⁴⁶ Gáp văch ta neh ntu dja tâm

† **12:38** 12:38: Êsa 53:1 † **12:40** 12:40: Êsa 6:10 * **12:42**

12:42: Yôh 9:22 * **12:45** 12:45: Yôh 14:7-9

ban ma nau ang, gay ma bu moh nsing ma Gáp, păng mâu ôh hôm tâm ban ma bunuyh gũ ta nau ngo.* ⁴⁷ Lah bu moh tăng bở Gáp ngời, tih ma mâu ếch iătt nau Gáp nti, Gáp mâu ôh phat dôih abao' dja, yorlah Gáp văch mâu ôh gay ma phat dôih bunuyh ta neh ntu dja, Gáp văch gay ma rklaih bunuyh ta neh ntu dja.* ⁴⁸ Yơn ma bu moh rlăch mâu ôh iătt nau Gáp, mâu ôh sỏ đơn nau Gáp nti lah, păng i này lể geh kôranh phat dôih păng. Nau Gáp lể nti lah i này mra phat dôih păng ta nar n'glẻ dứt tay, ⁴⁹ yorlah nau Gáp nti lah i này, mâu geh ôh lỏh tả bớh sắk Gáp nờm ếch, yơn ma Bở Gáp nờm tởm njuăl Gáp đả ma Gáp, moh nau Gáp nti, moh nau Gáp lah.* ⁵⁰ Jêh ri Gáp lể gít, nau Kôranh Brah đả ăn geh nau rêh n'ho ro. Lah ndri dăng lể nau Gáp lah, Gáp lah kot nau Bở Gáp lể đả."

13

Brah Yêsu rao jông mpôl oh mon Păng

¹ Ê lor ma lăp nhêt bũn n'hot, Brah Yêsu lể gít nar Păng lỏh bớh neh ntu dja hăn sắt ta Bở Păng nờm lể di mong. Brah Yêsu rông ma mpôl oh mon Păng nờm ta neh ntu dja, Păng hôm rông ma khân păng mro mrăng tắt lỏch.* ² Tắt mong sỏng sa a mắng, Satăng lể jan ăn Yudas-Isakariyôt i kon Simôn geh nau mắn leo bu hăn nhữp Brah Yêsu.* ³ Brah Yêsu lể gít jêh, dăng lể ndơ Bở Păng

* **12:46** 12:46: Yôh 8:12

* **12:47** 12:47-48: Yôh 3:17-18

* **12:49** 12:49: Yôh 7:16-17

* **13:1** 13:1: Yôh 7:30; 8:20; 12:23

* **13:2** 13:2: Yôh 13:27; Luk 22:3

lễ ăn nau dơi ma Păng dadê, Păng lễ gít đống, Păng nơh văch tả bơn Kôranh Brah, jêh ri plớ sất tay ta Kôranh Brah đống.* ⁴ Kot ndri dăng Păng dăk bơn ntũk sông, drih ao kuống Păng nơm, sô bok kât ta bứt.* ⁵ Păng sô dak nkhũt ta ngan grưng, jêh ri Păng rao jông mpôl oh mon Păng du huê du huê, Păng sô bok kât ta bứt, sơm jut jông khân păng đống. ⁶ Tât ta Simôn i bu kuăl Pêtrôđ đống này, păng ôp Brah Yêsu: “Ô Kôranh, ah May ũch sơm rao jông gáp bơn?”* ⁷ Brah Yêsu ôh ma păng: “Ăbơ dja may ê hỏ vât ôh ndr Gáp jan dja. Nar jât nấp tay may vât ro.” ⁸ Pêtrôđ lah ma Brah Yêsu: “Ô Kôranh, lơi ôh May sơm rao jông gáp!” Brah Yêsu ôh: “Lah Gáp mầu rao jông may, may mầu ôh jêng oh mon Gáp.” ⁹ Simôn i bu kuăl Pêtrôđ đống lah: “Ô Kôranh, lah ndri May lơi ôh đơn rao jông đơn, dăn May rao lễ ma ti ma bôk gáp đống.” ¹⁰ Brah Yêsu lah: “Bunuyh lễ jêh ũm, rao jông gáp hơyh, yorlah săk jăn păng lễ kloh. Mpôl khân may lễ kloh, yơn ma mầu geh ôh geh dăng lễ khân may.”* ¹¹ Brah Yêsu ngơi kot này, yorlah Păng lễ gít bu moh ũch leo bu hăn nhũp Păng. Kot ndri dăng Păng lah: “Dăng lễ khân may mầu geh ôh kloh dadê.”*

¹² Jêh phiao Brah Yêsu rao jông mpôl oh mon Păng, Păng nsôh bok ao Păng nơm, gũ tay ta ntũk sông sa, jêh ri ôp khân păng: “Khân may

* **13:3** 13:3: Yôh 3:35 * **13:4** 13:4: Mat 20:28; Luk 12:37

* **13:6** 13:6: Mầu lah ‘Ô Kôranh, mầu ôh di May sơm rao jông gáp!’ * **13:6** 13:6: Mat 3:14 * **13:10** 13:10: Yôh 15:3 * **13:11** 13:11: Yôh 6:64, 70-71

vật đống, ndr Gáp sơm jan ăn ma khân may nây nơh? ¹³ Khân may kuăl Gáp ‘Nơm Nti’, kuăl Gáp ‘Kôranh’. Di ngăn nau khân may kuăl nây, yorlah Gáp Nơm Nti, Gáp Kôranh ngăn.* ¹⁴ Lah Gáp dja lě Nơm Nti khân may, lě Kôranh khân may, jêh ri nkhơng ma sơm rao rlờ jông khân may, lah ndrì ăn khân may sơm rao jông ndrăng khân may nơm đống.* ¹⁵ Dja Gáp jan leo trong ăn ma khân may, lah ndrì ăn khân may jan kot Gáp lě jan ma khân may nây. ¹⁶ Gáp lah n'hêl nanê ngăn ma khân may, bunuyh sơm k'ol jan kar mâu ôh kuống rlau ma kôranh păng, bunuyh ntøyh nau mâu đống kuống rlau ma nơm đă păng hăn.”

¹⁷ “Lah khân may gít vật nau i nây, jêh ri jan tâng kot, Kôranh Brah ăn nau geh jêng ueh ngăn ma khân may. ¹⁸ Gáp ngơi kot nđay, mâu ôh ngơi ăn ma dâng lě khân may, yorlah Gáp lě gít bu moh Gáp k'oih. Yơn ma iăt ma geh tâm di ma Nau Kôranh Brah Ngơi lě nchih lah: ‘Du huê bunuyh gũ sông sa ndrel Gáp, tih ma păng jan djơh ma Gáp’†. ¹⁹ Gáp mboh nau i nây ma khân may ê lor ma tât, gay ma nôk tât nau i nây tay, khân may iăt ro Gáp Brah Krist i Nơm Rklaih tả boh Kôranh Brah de njuăl ngăn.* ²⁰ Gáp lah n'hêl nanê ngăn ma khân may: Bu moh rom du huê bunuyh Gáp đă hăn, jêng păng rom Gáp đống, jêh ri bu moh rom Gáp, jêng păng rom i Nơm tơm njuăl Gáp đống.”*

* **13:13** 13:13: Mat 23:8-10 * **13:14** 13:14-15: 1Yô 2:6; 3:16

† **13:18** 13:18: NMO 41:9 * **13:19** 13:19: Yôh 14:29 * **13:20** 13:20: Mat 10:40-42

*Brah Yêsu mboh nkoch nau Yuđas-Isakariyôt
rlăng ma Păng*

(*Mat 26:20-25; Mar 14:17-21; Luk 22:21-23*)

²¹ Jêh Brah Yêsu ngơi nau này, ta nuih n'hâm Păng ri geh nau rvê rũng rãng ngãn, jêh ri Păng lah: “Gáp lah n'hêl nanê ngãn ma khân may, geh du huê ta mpôl khân may ta oi tay leo bu hãn nhữp Gáp.” ²² Mpôl oh mon tâm uãnh mắt ndrăng khân păng nôm, yorlah khân păng mâu gít ôh bu moh Brah Yêsu ếch lah i này. ²³ Ta này geh du huê oh mon i Brah Yêsu de rông, păng gũ dăch kêng Brah Yêsu.* ²⁴ Simôn i bu kuăl Pêtrôs đổng nchông ma ti ăn oh mon i này gít vât, gay ma đã păng ôp Brah Yêsu bu moh bunuyh Păng ếch lah i này. ²⁵ Jêh ri oh mon i này n'gâl mắt jât Brah Yêsu này, ôp Păng: “Ô Kôranh, bu moh i ri mêh?” ²⁶ Brah Yêsu ôh: “Bu moh Gáp nđở numpăng Gáp yũk dja, păng i này ro.” Jêh ri Brah Yêsu yũk numpăng ta ngan nđở ăn Yuđas-Isakariyôt i kon Simôn. ²⁷ Jêh Yuđas-Isakariyôt sỏ numpăng i này, Satăng lăp gũ ta săk păng ro. Jêh ri Brah Yêsu lah ma păng: “Moh nđơ i may ếch jan, ăn may jan gơnh hỏm.” ²⁸ Dâng lể mpôl gũ sông sa ta nsưng này, mâu geh ôh du huê bunuyh gít moh geh nau khlay nau Brah Yêsu lah i này. ²⁹ Bunuyh abă nđôn lah Brah Yêsu ếch đã Yuđas-Isakariyôt hãn rvăt nđơ ma đổng nar nhêt bũn, mâu lah ếch đã păng hãn pă nđơ ăn ma phung o ach, ach ma Yuđas-Isakariyôt jêng bunuyh ndjôt dũng prăk mpôl khân păng này.*

* **13:23** 13:23: Yôh 19:26; 20:2; 21:7, 20, 24 * **13:29** 13:29: Yôh 12:6

³⁰ Jêh Yuđas-Isakariyôt đơn nũmpǎng i nây, jêh ri pǎng hǎn ro, nôk nây bri lě ngo.

Nau đǎ mhe

³¹ Ndũt Yuđas-Isakariyôt hǎn, Brah Yêsu lah: “Abơ dja lě tât di mong Gập i Kon Bunuyh tǎ bơh Kôranh Brah lǎp ta nau chrêk lợp Gập nơm, jêh ri Kôranh Brah geh nau chrêk lợp yor ma Gập đơng. ³² Jêh ri lah Kôranh Brah geh nau chrêk lợp yor ma Gập, hơm du blât jât Pǎng ũch ǎn nau chrêk lợp ma Gập.* ³³ Ở mpôl kon Gập, Gập hơm gũ ndrel khân may du blât đơm, jêh ri tay khân may tâng joi Gập. Abơ dja Gập ũch mơh ma khân may kơt Gập lě mơh ma mpôl kôranh phung Israel nơh đơng: ‘Ntũk Gập hǎn, khân may mầu ôh dơi hǎn’.* ³⁴ Gập ǎn du nau đǎ mhe ma khân may: Đǎ khân may tâm rờng ndrǎng khân may nơm. Tâm ban ma Gập lě rờng ma khân may, ǎn khân may tâm rờng ndrǎng khân may nơm.** ³⁵ Yor ma khân may tâm rờng ndrǎng khân may nơm, dǎng lě bunuyh bu gít lah khân may oh mon Gập ngǎn.”

Brah Yêsu mơh lor Pêtrôs rlǎch Pǎng

(Mat 26:31-35; Mar 14:27-31; Luk 22:31-34)

³⁶ Simôn i bu kuǎl Pêtrôs đơng ơp Brah Yêsu: “Ở Kôranh, ah ntũk hǎn May ri?” Brah Yêsu ơh: “Ntũk Gập hǎn i nây, abơ dja may mầu ôh dơi hǎn. Nar jât nǎp tay may mra hǎn tâng Gập ta

* **13:32** 13:32: Yôh 17:1-5 * **13:33** 13:33: Yôh 7:34-36 * **13:34**
13:34-35: Rôm 12:10 * **13:34** 13:34: Yôh 15:12, 17; Gal 6:2; 1Yô
2:7-8; 3:16-18; 4:9-11; 2Yô 1:5

nây.”* 37 Pêtrôș ôp tay Brah Yêsu: “Ô Kôranh, moh kô gâp mâu dôi tâng May abao dja? Gâp ếch bồng sắk gâp nôm khât ma May.” 38 Brah Yêsu lah ma păng: “May ếch bồng sắk may nôm khât ma Gâp ngãn bah? Yon ma Gâp lah n'hêl nanế ngãn ma may, ta mắng dja iả ê hỏ ôh ndrau, may lể rlách pe tở lah mâu gít nắ Gâp.”*

14

Brah Yêsu trong hắn tắt ta Bỏ

1 “Nuìh n'hâm khân may loi ôh rvê rúng rắng, ắn khân may nsing ma Kôranh Brah, ắn khân may nsing ma Gâp đống. 2 Ta nhìh Bỏ Gâp geh ốk ngãn ntúk gủ, lah mâu geh mớ m dắng Gâp mboh ma khân may: ‘Gâp hắn ndrắp ntúk ắn ma khân may’?* 3 Jêh Gâp ndrắp ntúk ắn ma khân may, Gâp mra plớ sỏ khân may đống, gay ma ắn khân may gủ ndrel Gâp.* 4 Ntúk Gâp hắn nắy khân may lể gít trong đống*.” 5 Thômas ôp Brah Yêsu: “Ô Kôranh, hên mâu gít ôh ah ntúk May hắn, lah ndrì mớ m dắng hên gít trong May hắn?” 6 Brah Yêsu lah: “Gâp dja jềng tắm ban ma trong i hắn tắt ta bỏ nôm, mâu hỏm ôh geh trong êng, Gâp dja jềng nau ngãn, Gâp dja jềng nau rềh. Rlau boh Gâp, mâu ôh hỏm geh trong a êng jắt hắn tắt ta Bỏ Gâp.* 7 Lah khân may lể gít

* 13:36 13:36: Yôh 21:18-19 * 13:38 13:38: Yôh 18:27 * 14:2 14:2: 2Kô 5:1; Hêb 11:16 * 14:3 14:3: 1Tê 4:17 * 14:4 14:4: Sambút ỏm i nhìh ma ti abắ geh nhìh: ‘Ntúk Gâp hắn nắy khân may lể gít, trong Gâp hắn nắy khân may lể gít đống’.* 14:6 14:6: Rôm 5:1-2; Êph 3:11-12; Hêb 10:20

năl Gâp, khân may gĩt năl Bở Gâp đống. Ntơm bớh ăbăo dja khân may gĩt năl Păng, ndrel ma lể say Păng đống.” ⁸ Philip lah ma Brah Yêsu: “Ô Kôranh, dăn May nhhơ ăn hên say Bở May, lể gắp jêh.” ⁹ Brah Yêsu ơh ma păng: “Ô Philip, Gâp gũ ndrel khân may lể jở ngăn, mớm dăng may hôm e ê hỏ năl Gâp? Bu moh lể say Gâp, păng lể say Bở Gâp đống. Mớm dăng may lah: ‘Dăn May nhhơ ăn hên say Bở May’ kot nây?*” ¹⁰ May mầu iăt ăh, Gâp gũ ta Bở Gâp, Bở Gâp gũ ta Gâp? Dăng lể nau Gâp mớh nkoch ma khân may, mầu ôh lôh tă bớh sắk Gâp nờm ứch, Bở Gâp gũ ta Gâp, Păng nờm jan dăng lể nau Păng nờm i nây.* ¹¹ Ăn khân may iăt Gâp hỏm, Gâp gũ ta Bở Gâp, Bở Gâp gũ ta Gâp. Lah khân may mầu iăt ôh Gâp yor ma nau Gâp ngơi dờm, ăn khân may iăt Gâp yor ma ndờ khlay Gâp jan nờh.* ¹² Gâp lah n'hêl nanể ngăn ma khân may, bu moh nsing ma Gâp, moh kar Gâp jan, păng jan đống, jêh ri păng jan kar kuống rlau i nây jăt, yorlah Gâp săt ta Bở Gâp.* ¹³ Jêh ri moh ndờ khân may dăn ta rnha sắk Gâp†, Gâp jan ro, gay ma Gâp i Kon ăn nau chrêk lợp ma Bở Gâp lợ ma hô.* ¹⁴ Moh ndờ khân may dăn ta rnha sắk Gâp, Gâp jan ro.”

Brah Yêsu ngơi ton ăn Brah Huêng Ueh

* **14:9** 14:9: Yôh 1:18; 2Kô 4:4, 6; Hêb 1:3 * **14:10** 14:10: Yôh 12:49 * **14:11** 14:11: Yôh 5:36 * **14:12** 14:12: Mat 17:20
 † **14:13** 14:13: Mầu lah ‘Dăn yor ma nsing ma Gâp’. Ta trong 14 tâm ban đống. * **14:13** 14:13-14: Yôh 15:7

15 “Lah khân may rông ma Gáp, khân may ndjôt nau Gáp đã.* 16 Jêh ri tay Gáp dẫn ma Bở, jêh Gáp dẫn này Păng ăn ma khân may du huê Nôm kơl a êng gũ ndrel khân may n'ho ro.* 17 Păng i này Brah Huêng Ueh, Păng leo khân may ta nau nti ngăn. Bunuyh i mâu nsing ma Gáp mâu ôh vọt đơn Păng, yorlah khân păng uảnh Păng mâu say, ndrel ma mâu gít năl Păng đống. Yơn ma khân may lể gít năl Păng, Păng gũ rêh ndrel khân may, jêh ri mra gũ ta khân may.* 18 Gáp mâu ôh ntloì khân may jêng tâm ban ma kon đơi, Gáp mra plở ta khân may đống. 19 Hôm du blât, bunuyh i mâu nsing ma Gáp mâu ôh hôm say Gáp, yơn ma khân may mra say Gáp. Yorlah Gáp rêh, ndri khân may mra rêh đống.* 20 Ta nar này khân may gít Gáp gũ ta Bở Gáp, jêh ri khân may gũ ta Gáp, Gáp gũ ta khân may đống.* 21 Bu moh sỏ đơn nau Gáp đã, ndrel ma jan tâng kơt, păng i này rông ma Gáp ngăn, Bở Gáp rông ma păng i này đống. Gáp rông ma păng i này, jêh ri Gáp ăn păng i này gít năl Gáp lơ hô jât.” 22 Yudas - mâu ôh di Yudas-Isakariyôt - păng ôp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, mớ m dâng May ăn ma hên đơ m gít năl May, dâng lể bunuyh ta neh ntu dja May mâu ôh ăn năl?” 23 Brah Yêsu lah: “Lah bu moh rông ma Gáp, păng i này jan tâng nau Gáp ngơi, Bở Gáp rông ma păng i này đống. Jêh ri Bở Gáp, ndrel ma Gáp hăn ta păng, n'ho ma

* 14:15 14:15: 1Yô 2:5; 5:3 * 14:16 14:16: Yôh 15:26 * 14:17
 14:17: 1Kô 2:14-15 * 14:19 14:19: Yôh 20:19-20, 26 * 14:20
 14:20: Yôh 17:21-23

gũ ndrel ta pãng.* 24 Bu moh mâu rông ma Gáp, pãng i nây mâu ôh jan tâng nau Gáp ngoi. Nau Gáp ngoi, mâu ôh lôh tă bôh sắk Gáp nôm, lôh tă bôh Bở Gáp nôm, Pãng i tơm njuăl Gáp dja.”

25 “Gáp mboh nkoch dâng lể nau i nây ma khân may dôl Gáp hôm gũ ndrel khân may ta dja. 26 Yon ma Brah Huêng Ueh i kloh ueh i Nôm k’l bunuyh i nsing nây, Bở de njuăl ma sôm ntang Gáp, Pãng mra ntũm nti dâng lể nau ăn ma khân may, n’ho ma nkeh dâng lể nau Gáp lể mboh ma khân may n’h, ăn khân may kah gít.* 27 Gáp du lôh bôh khân may, yon ma Gáp hôm ăn nau đăp mpăn gũ ta khân may, Gáp ăn nau đăp mpăn Gáp nôm ma khân may. Nau đăp mpăn Gáp ăn i nây, mâu tâm ban ma nau đăp mpăn bunuyh i mâu nsing ma Gáp ăn. Kot ndri nuh n’hâm khân may lơi ôh rvê rũng rãng lơi ôh klach.*

28 Khân may lể tăng jêh nau Gáp mboh nkoch ma khân may: ‘Gáp du lôh bôh khân may, jêh ri Gáp plở tay đổng ta khân may’. Lah khân may rông Gáp, khân may rắm maak ngăn gít Gáp hăn ta Bở, yorlah Bở kuông rlau Gáp. 29 Gáp mboh nkoch nau i nây ăn ma khân may gít lor, ê lor ma tât, gay ma khân may nsing n’ok nau i nây tât ri tay.* 30 Gáp mâu hôm lắng ôh geh mong ma ngoi ndrel khân may, yorlah Satăng i kôranh mpôl brah djơh i jêng kôranh neh ntu dja lể bôh ma tât, yon ma pãng mâu ôh geh nau dơi đăh

* 14:23 14:23: 2Kô 6:16; NTM 3:20 * 14:26 14:26: Yôh 15:26

* 14:27 14:27: Yôh 16:33; Rôm 5:1; Phi 4:7; Kôl 3:15 * 14:29 14:29: Yôh 13:19

Gâp.* 31 Păng mâu geh nau dơi ma Gâp, jêh ri Gâp hôm jan tâng nau Bở đã ma Gâp, gay ma dăng lẽ bunuyh ta neh ntu dja bu gít Gâp rông ngãn ma Bở. Hổ bân dâk hãn hõm.”*

15

Brah Yêsu tâm ban ma tơm play yũng yar ðon

1 Jêh ri Brah Yêsu lah: “Gâp dja jêng tâm ban ma tơm play yũng yar ðon i ngãn, jêh ri Bở Gâp năk tơm mât.* 2 Moh n'ging hon ta Gâp mâu geh play, Bở Gâp sreh mǎ̃r lơi. Yờn ma n'ging geh play, Păng koh đễ mât ẵn ueh, gay ma play lơ ố̃k jât.* 3 Mpôl khân may lẽ kloh jêh, yor ma nau Gâp lẽ jêh mboh nkoch ma khân may.* 4 Ắn khân may hôm gũ ta Gâp nâng, kốt Gâp hôm gũ ta khân may nâng. Gâp jêng tâm ban ma tơm, moh n'ging mâu hon boh Gâp, păng mâu ôh geh play. Khân may tâm ban kốt này đổng, lah mâu ôh gũ nâng ta Gâp, khân may mâu geh play ôh.

5 Gâp dja tâm ban ma tơm play yũng yar ðon, khân may tâm ban ma n'ging. Bu moh hôm gũ ta Gâp nâng, Gâp hôm gũ ta păng nâng, păng i này geh play ố̃k ngãn. Lah khân may gũ tâm nkhah ma Gâp, khân may mâu blao ôh jan êng du ntil nđơ i geh nau khlay ta Kôranh Brah.* 6 Bu moh mâu gũ ta Gâp, păng i này tâm ban ma n'ging bu mǎ̃r lơi, tât ndro bu rgum pur lơi ta ửnh, jêh

* 14:30 14:30: Yôh 12:31 * 14:31 14:31: Mat 26:46 * 15:1
 15:1: NMO 80:8-11; Yêr 2:21 * 15:2 15:2: Mat 3:10 * 15:3
 15:3: Yôh 13:10 * 15:5 15:5: Mat 5:16; 2Kô 3:5; 4:7; Gal 5:22-23

ri ùnh sa lě phiao.* 7 Lah khân may hêm gũ ta Gâp nâng, jêh ri nau Gâp ngoi hêm gũ ta khân may nâng, lah ndri moh ndr khân may ùch, dân hõm, khân may geh ngãn ro.* 8 Lah khân may geh play òk, khân may oh mon Gâp ngãn, ndri dâng ăn Bõ Gâp geh nau chrêk lợp.”*

9 “Gâp lě rông ma khân may, tâm ban ma Bõ Gâp lě rông ma Gâp đõng. Ăn khân may hêm gũ nâng hõm ta nau rông Gâp. 10 Lah khân may jan kọt nau Gâp đã, khân may hêm gũ nâng ta nau rông Gâp, tâm ban ma Gâp lě jan kọt nau Bõ Gâp đã, jêh ri Gâp hêm gũ nâng ta nau rông Pãng đõng.* 11 Gâp mboh nkoch dâng lě nau dja ma khân may, gay ma nau rãm maak Gâp gũ ta khân may, jêh ri khân may geh nau rãm maak dứt hô ngãn.* 12 Dja nau Gâp đã ăn ma khân may, ăn khân may tâm rông ndrăng khân may nờm, tâm ban ma Gâp lě rông ma khân may đõng.* 13 Bunuyh i jao sãk pãng nờm khât ma mât jãng pãng, pãng rông ma mât jãng i nây dứt hô rlau bu.* 14 Khân may jêng mât jãng Gâp ngãn, lah khân may jan kọt nau Gâp đã.* 15 Gâp mâu ôh hêm kuãl khân may bunuyh sòm kớl jan kar jât, yorlah bunuyh sòm kớl jan kar mâu ôh gít moh nau kờnrah pãng nờm jan. Gâp kuãl khân may jêng mât jãng Gâp nờm, yorlah dâng lě nau Bõ

* 15:6 15:6: Êsê 15:1-8; Mat 7:19 * 15:7 15:7: Yôh 14:13-14;

16:23-24; Mat 7:7; Mar 11:24; 1Yô 3:22; 5:14-15 * 15:8 15:8: Mat

5:16; Gal 5:22-23 * 15:10 15:10: Yôh 14:15 * 15:11 15:11:

Yôh 16:22, 24; 17:13 * 15:12 15:12: Yôh 13:34 * 15:13 15:13:

Yôh 10:11; Mar 10:45 * 15:14 15:14: Mat 12:50

Gâp lah ma Gâp, lě Gâp mboh nkoch ăn ma khân may gít dadê.* ¹⁶ Mâu ôh khân may lě kơih Gâp, Gâp i kơih khân may, jêh ri đả khân may hân geh play ôk, play i hôm nâng n'ho ro. Lah ndrì moh ndrì khân may dãn boh Bở Gâp ta rnha sảk Gâp, Pãng ăn ma khân may ro.* ¹⁷ Dja nau Gâp đả ma khân may: Ăn khân may tâm rông ndrăng khân may nơm.”

Bunuyh biảnh ma Brah Yêsu, ndrêl ma mpôl oh mon Pãng

¹⁸ “Lah bunuyh ta neh ntu dja biảnh ma khân may, ăn khân may kah gít khân pãng lě biảnh ma Gâp lor.** ¹⁹ Lah khân may jêng tâm ban ma dãng lě bunuyh i mâu nsing ma Gâp, khân pãng rông ma khân may jêng bảl mpôl. Yơn ma khân may mâu ôh hôm jêng tâm ban ma khân pãng, yorlah lě Gâp kơih sả khân may lôh tả boh khân pãng, kơt ndrì dãng khân pãng biảnh ma khân may. ²⁰ Ăn khân may kah gít nau Gâp lě lah ma khân may nơh: ‘Bunuyh sơm kơl jan kar mâu ôh kuống rlau kôranh pãng’. Lah bu jan jêr ma Gâp, khân may nây bu jan jêr đổng, lah bu iảt nau Gâp, khân may nây bu iảt đổng.* ²¹ Bu jan dãng lě nau i nây ma khân may yor ma Gâp, jêh ri yor ma khân pãng mâu ôh gít nảl Nơm tơm njuảl Gâp. ²² Lah Gâp mâu geh vảnh ta neh ntu dja, mâu geh mboh nkoch ma khân pãng, khân pãng mâu ôh geh nau tih. Yơn ma ảơ dja, khân

* **15:15** 15:15: Yôh 8:31-36 * **15:16** 15:16: Yôh 15:7 * **15:18**

15:18-20: 2Ti 3:12 * **15:18** 15:18-19: Yôh 17:14; 1Yô 3:13

* **15:20** 15:20: Yôh 13:16; Mat 10:24

păng mâu ôh hôm geh nau ma nsih ma nau tih khân păng nôm.* ²³ Bu moh biãnh ma Gáp, păng biãnh đống ma Bở Gáp.* ²⁴ Lah Gáp mâu geh jan nau khlay ta nấp mắt khân păng, jêng ndơ i mâu geh ôh du huê bunuyh êng jan, khân păng mâu geh ôh nau tih. Yơn ma abơ dja khân păng lể say jêh, jêh ri khân păng hôm biãnh ma Gáp, biãnh ma Bở Gáp đống. ²⁵ Kot ndri nau i dja jêng di đah ma Nau Kôranh Brah Ngơi lể geh nchih ma ndơ khân păng jan: ‘Khân păng biãnh ma Gáp mâu ôh geh nau’†.”

²⁶ “Gáp mra njuả Nôm kơl tă bơh Bở Gáp ma khân may, Păng i này Brah Huêng Ueh, Păng leo khân may ta nau nti ngăn. Tât Păng văch ri tay, Păng jêng tơm mboh nkoch nau khlay Gáp ăn bu gít.* ²⁷ Jêh ri khân may jêng nôm mboh nkoch nau khlay Gáp ăn bu gít kot ndri đống, yorlah khân may lể gũ ndrel Gáp nôm bơh Gáp nôm ntũm nti bu nơh ngăn.”*

16

¹ Brah Yêsu lah jât: “Gáp ngơi nau i này ma khân may, gay ma lơi ôh khân may bah nsing ma Gáp. ² Yorlah bu mra ntrũt khân may du lôh bơh nhìh r̄bũn phung Israel bán. Jêh ri nar jât nấp tay bu moh nkhât khân may, khân păng mân lah ndơ khân păng jan i này, khân păng jan ndơ

* **15:22** 15:22: Yôh 9:41 * **15:23** 15:23: Luk 10:16; 1Yô 2:23

† **15:25** 15:25: NMO 69:4 * **15:26** 15:26: Yôh 14:16, 26; 16:7-8,

13-15; Luk 24:49; Kar 1:4-5; 2:4; 1Yô 3:24; 5:6 * **15:27** 15:27: Kar 1:8

i Kôranh Brah rnê.* 3 Khân păng jan kot này, yorlah khân păng mâu gít năl Bở Gáp, ndrel ma mâu gít năl Gáp đống. 4 Gáp lể ngời nau i này ma khân may, gay ma tăt di nar i này tay, khân may kah gít nau Gáp lể nững ma khân may. A lor nơh Gáp ê hỏ ôh mboh nkoch dăng lể nau i này, yorlah Gáp hôm gũ ndrel khân may.”

Ntil nơh jan kar Brah Huêng Ueh

5 “Ābaơ dja Gáp hăn săt a Nơm tơm njuăl Gáp, yơn ma ta mpôl khân may mâu geh ôh du huê ôp Gáp: ‘Ah ntũk hăn may ri?’ 6 Yơn ma khân may geh nau nklõn rvê hô ngăn ta nuih n'hâm, tăt tằng nau Gáp ngời dja. 7 Gáp ứch mboh ăn khân may gít, nau Gáp du lôh bớh khân may geh nau khlay ngăn ma khân may. Lah Gáp mâu du lôh, Nơm kớl mâu ôh văch ta khân may. Yơn ma lah Gáp du lôh, tay Gáp njuăl Păng ăn ma khân may.* 8 Nôk tăt Păng ta dja tay, Păng pớk bôk tôr phung bunuyh ta neh ntu gít văt ma nau tih, ma nau sớng, ndrel ma nau Kôranh Brah phat dôih. 9 Gít văt ma nau tih, yorlah phung bunuyh ta neh ntu lể geh nau tih yor ma mâu ứch ôh nsing ma Gáp.* 10 Gít văt ma nau sớng, yorlah Gáp hăn săt ta Bở Gáp ndri say Gáp sớng ngăn, jêh ri khân may mâu hôm ôh say Gáp. 11 Gít văt ma nau Kôranh Brah phat dôih, yorlah nau Kôranh Brah tể dôih ma Satăng i kôranh mpôl brah djơh

* 16:2 16:2: Yôh 9:22; Kar 8:1; 17:5-6; 23:12 * 16:7 16:7-8: Yôh 15:26 * 16:9 16:9: Yôh 3:18

i kôranh neh ntu dja, mra ăn bu gít n'hêl Kôranh Brah tề dôih ma bunuyh i jan tih đổng*.”*

¹² “Hôm ốk jât nau Gáp ứch mboh nkoch ăn ma khân may, yơn ma khân may mâu ôh dơi ndjôt abao dja. ¹³ Nôk Brah Huêng Ueh i leo nau nti ngãn tât, tay Păng leo khân may ăn gít nâl dăng lể nau ngãn. Dăng lể nau Păng mboh nkoch i nây, mâu ôh geh lỏh tã bớh sắk Păng nờm ứch. Păng mboh nkoch dăng lể nau Păng lể tắng bớh Bớ Gáp, ndrel ma mboh nkoch ăn khân may gít lor moh nau geh ta nar jât nấp dja tay.** ¹⁴ Păng mra ăn Gáp geh nau chrêk lỏp, yorlah dăng lể nau Păng mboh nkoch ăn ma khân may, Păng sỏ tã bớh Gáp dadê. ¹⁵ Dăng lể ndr Bớ Gáp geh, jềng ndr Gáp dadê. Kot ndr dăng Gáp lể lah, dăng lể nau Brah Huêng Ueh mboh nkoch ăn ma khân may, Păng sỏ tã bớh Gáp dadê.”*

Nau nklỏn rvê plắch jềng nau rắm maak

¹⁶ “Hôm du ẳlạt jât khân may mâu ôh hôm say Gáp, yơn ma hôm du ẳlạt jât nấp jât khân may say tay Gáp.”* ¹⁷ Jềh ri mpỏl oh mon abả tâm lah ndrắng khân pắng nờm: “Moh nau Păng ứch lah: ‘Hôm du ẳlạt jât khân may mâu ôh hôm say Gáp, yơn ma hôm du ẳlạt jât nấp tay khân may say tay Gáp’, ndrel ma lah: ‘Gáp hắn ta Bớ Gáp’, i nây hiah?” ¹⁸ Khân pắng tâm lah tay ndrắng khân

* **16:11** 16:11: ‘Gít vát...’, mâu lah ‘Yorlah bu mra say Satắng i kôranh mpỏl brah djỏh i kôranh neh ntu dja lể Kôranh Brah tề dôih.’ * **16:11** 16:11: Yỏh 12:31 * **16:13** 16:13-15: Yỏh 15:26

* **16:13** 16:13: Yỏh 14:26; 1Yỏ 2:27 * **16:15** 16:15: Yỏh 17:10

* **16:16** 16:16: Yỏh 14:19

păng: “Nau Păng lah: ‘Hôm du ðlat jât’, moh geh nau khlay? Bân mâu vât ôh, moh nau Păng ùch lah!” ¹⁹ Brah Yêsu lě gít khân păng ùch ôp Păng, ndrì Păng lah: “Khân may tâm ôp ndrăng khân may nôm, moh nau Gáp ùch lah bôh? Gáp lah: ‘Hôm du ðlat jât khân may mâu ôh hôm say Gáp, yon ma hôm du ðlat jât năp jât khân may say tay Gáp’.”

²⁰ “Gáp lah n'hêl naně ngăn ma khân may: Khân may tay nhhiăng nhum, yon ma phung bunuyh i mâu nsing ma Gáp răm maak. Khân may tay geh nau nklôn rvê ôh êt ôh êl ngăn, yon ma nau nklôn rvê khân may i này tay plăch jêng nau răm maak chrao. ²¹ Lông bu ur, dôi păng bôh gũ oh, păng geh nau ji ndũl hô ngăn, yon ma tát păng lě jêh gũ oh, păng chuêl nau ji i này, păng răm maak, yorlah say geh oh bê mhe. ²² Ấbơ dja khân may tâm ban kôt này đống, khân may geh nau nklôn rvê, yon ma Gáp tâm mập tay đah khân may du tở jât. Nôk này khân may geh nau răm maak ngăn, mâu geh ôh bunuyh dôi pit nau răm maak khân may.* ²³ Nôk này khân may mâu ôh hôm ôp Gáp du ntil nau. Gáp lah n'hêl naně ngăn ma khân may, moh ndrê khân may đăn bôh Bở ta rnha săk Gáp†, Păng ăn ro ma khân may.* ²⁴ Tát ma ấbơ dja, khân may ê hỏ ôh geh đăn ndrê bôh Bở ta rnha săk Gáp. Khân may đăn hỏm, geh ngăn ro, jêh ri khân may geh nau răm maak đút hô ngăn.”

* **16:22** 16:22: Yôh 20:19-20, 26 † **16:23** 16:23-24, 26: Mâu lah

'Bôh Bở yon ma nsing ma Gáp'. * **16:23** 16:23-24: Yôh 15:7

Brah Yêsu doi

²⁵ “Gâp mboh nkoch dâng lě nau i này ăn ma khân may ma nau ngoi ntât. Yơn ma hôm du blât jât Gâp mâu ôh hôm ngoi nau ntât, jêh ri nau Bở Gâp, Gâp ngoi ăn ma khân may n'hêl nanế ngăn.* ²⁶ Ta nar i này, khân may dăn êng boh Bở ta rnha săk Gâp. Gâp mâu ôh sớm dăn boh Bở ăn ma khân may,* ²⁷ yorlah Bở nơm rông ma khân may. Păng rông ma khân may, yorlah khân may lě rông ma Gâp, ndrel ma khân may lě iăt Gâp lôh tă boh Kôranh Brah. ²⁸ Gâp lôh tă boh Bở jữ ta neh ntu dja nơh, abơ dja Gâp lôh boh neh ntu dja plở sât tay ta Păng.”

²⁹ Mpôl oh mon Brah Yêsu lah: “Abơ dja May ngoi ma hên lě n'hêl nanế, May mâu ôh hôm ngoi nau ntât. ³⁰ Abơ dja hên lě gữ jêh May gữ dadê dâng lě ntil ndơ. May mâu khăch ôh geh bu ôp May lor, yorlah May lě gữ êng jêh moh ndơ nau mân ta nuih n'hâm bu. Kơt ndri dâng hên iăt, May tă boh Kôranh Brah ngăn.”* ³¹ Brah Yêsu ôp khân păng: “Abơ dja khân may lě iăt ngăn boh? ³² Yơn ma tât di mong này, abơ dja mong i này lě boh tât, khân may nchuat du gữ ntũk êng êng, tâng nhih jay khân may nơm, ntloih Gâp gữ êng. Yơn ma Gâp mâu geh ôh gữ êng, geh Bở nơm gữ ndrel Gâp.* ³³ Gâp mboh nkoch nau i này ma khân may, gay ma khân may geh nau đăp mpăn yor ma khân may nsing ma Gâp. Hôm gữ ta neh ntu dja, khân may hôm geh mạp nau jêr, yơn ma

* **16:25** 16:25: Mat 13:34 * **16:26** 16:26: Yôh 14:13-14 * **16:30**

16:30: Yôh 2:25 * **16:32** 16:32: Mat 26:31, 56; Sak 13:7

lời ôh klach rvê, yorlah dâng lě ndr ta neh ntu dja Gâp lě dơi dadê jêh.”*

17

Brah Yêsu mboh sôm dăn ma mpôl oh mon Păng

¹ Jêh Brah Yêsu ngoi nau nây, Păng n'gor jât trôk ti, jêh ri lah: “Ô Bở! Ābaơ dja lě tât di mong. Dăn May jan ăn Gâp i Kon May geh nau chrêk lợp, gay ma Gâp i Kon jan ăn May geh nau chrêk lợp đống.* ² Kot May lě ăn nau dơi ma Gâp dơi mât uảnh dâng lě rngôch bunuyh, gay ma Gâp ăn nau rêh n'ho ro ma dâng lě bunuyh i May lě ăn jêh ma Gâp.* ³ Geh du huê May đơm i brah ngăn ngên. Bunuyh i geh nau rêh n'ho ro tã bớh gít năl May, ndrel ma gít năl Gâp i Yêsu Krist i May njuăl đă hăn.* ⁴ Gâp lě jan ăn May geh nau chrêk lợp ta neh ntu dja, yor ma lě lôch jan jêh kar May đă Gâp jan nớh.* ⁵ Ô Bở! Ābaơ dja dăn May ăn Gâp nau chrêk lợp i Bân lě ơm geh ndrel nôk ê hỏ geh trôk neh ntu nớh.”*

⁶ “Bu moh bunuyh ta neh ntu dja May lě ăn jêh ma Gâp, Gâp lě ăn phung i nây gít năl May. Bớh ntơm nớh phung i nây jêng ðon lan May, jêh ri May ăn khân păng ma Gâp. Khân păng lě ndjôt dâng lě nau May. ⁷ Ābaơ dja khân păng lě gít dâng lě nau Gâp jan nau Gâp nti, lôh tã bớh May nớh ăn dadê. ⁸ Dâng lě nau May ăn ma Gâp nớh,

* **16:33** 16:33: Yôh 14:27 * **17:1** 17:1: Yôh 12:23; 13:31-32

* **17:2** 17:2: Yôh 6:37-39 * **17:3** 17:3: 1Yô 5:20 * **17:4** 17:4:

Yôh 4:34 * **17:5** 17:5: Yôh 1:1-2; Phi 2:6

lẽ Gáp ăn ma khân păng dadê. Lẽ khân păng sỏ đơn dadê, ndrel ma khân păng lẽ gít n'hêl nanê ngă Gáp lôh tã bớh May, khân păng iăt ngă May i nôm njuăl đă Gáp hăn."

⁹ "Gáp mớh sỏm đăn ăn ma khân păng, Gáp mâu ôh mớh sỏm đăn ăn ma dăng lẽ bunuyh ta neh ntu, Gáp mớh sỏm đăn ăn ma bu moh May lẽ ăn jêh ma Gáp, yorlah khân păng i này jêng bon lan May.* ¹⁰ Jêh ri dăng lẽ bon lan May jêng bon lan Gáp, dăng lẽ bon lan Gáp jêng bon lan May đống. Khân păng jan ăn Gáp geh nau chrêk lợp. ¹¹ Gáp mâu ôh hóm gủ ta neh ntu dja, Gáp plớ săt tay ta May, yớh ma khân păng hóm gủ ta neh ntu dja. Ở Bớ, May kloh ueh ngă, măt njrăng khân păng ma nau dơi May nôm i May lẽ ăn ma Gáp đống, gay ma khân păng gủ tâm rnglăp bắ hỏ, tâm ban ma Bân gủ tâm rnglăp bắ đống.* ¹² Nôk Gáp hóm gủ ndrel khân păng ta neh ntu, Gáp măt njrăng khân păng ma nau dơi May nôm i May lẽ ăn ma Gáp nớh. Bu moh bunuyh May lẽ ăn ma Gáp, mâu geh ôh du huê roh hêng, yớh ma hóm geh roh hêng du huê, i này jêng tâm di ma nau lẽ geh nchih jêh."*

¹³ "Aăbớ dja Gáp hăn a May, yớh ma Gáp ngoi nau dja dól Gáp hóm gủ ta neh ntu, gay ma ta nuih n'hâm khân păng geh nau rằm maak dút hô ngă kot Gáp đống.* ¹⁴ Gáp lẽ ăn nau May ma khân păng. Bunuyh i mâu nsing ma Gáp, bunuyh i này biănh ma khân păng, yorlah khân

* **17:9** 17:9: Hêb 7:25

* **17:11** 17:11: Yôh 10:30

* **17:12**

17:12: Yôh 6:39; 10:28-29

* **17:13** 17:13: Yôh 15:11

păng nơh mâu geh ôh du ntôh nau ndrel bunuyh mâu nsing ma Gáp, tâm ban ma Gáp mâu đổng du ntôh nau ndrel bunuyh mâu nsing ma Gáp.*
 15 Gáp mâu ôh dẫn May sỏ khân păng lỏh bớh neh ntu dja, Gáp dẫn May njrăng khân păng bớh Satăng i kỏranh mpỏl brah djớh.* 16 Khân păng mâu ôh du ntôh nau ndrel bunuyh mâu nsing ma Gáp, tâm ban ma Gáp mâu đổng du ntôh nau ndrel bunuyh i mâu nsing ma Gáp. 17 Dẫn jan khân păng jềng phung bôn lan May nờm, gủ ngao tâm di đầh nau ngấn. Nau ngỏi May jềng nau ngấn.* 18 Gáp đầ khân păng hấn ta nklang phung bunuyh i mâu nsing ma Gáp, tâm ban ma May lể đầ Gáp ấh hấn ta nklang phung bunuyh i mâu nsing ma May đổng.* 19 Gáp jao sắk Gáp nờm ma khân păng, gay ma ấh khân păng jềng phung bôn lan May nờm ngấn.”*

20 “Gáp mâu ôh đờn mớh sỏm dẫn ấh ma mpỏl oh mon Gáp dja đờm, Gáp ứch mớh sỏm dẫn đổng ấh đầh lể bunuyh êng i mra nsing ma Gáp tắ bớh nau khân păng mớh nkoch,* 21 gay ma đầh lể khân păng gủ tâm rnglắp bắ hỏ. Ở Bớ! Tâm ban ma May gủ ta Gáp, Gáp gủ ta May, dẫn ấh khân păng i nầy gủ ta Bắ đổng, gay ma ấh đầh lể bunuyh ta neh ntu dja bu iắt May i Nờm tởm njuắl Gáp.* 22 Nau chrêk lỏp i May lể ấh ma Gáp, lể Gáp ấh ma khân păng, gay ma

* **17:14** 17:14: Yôh 15:18-19 * **17:15** 17:15: Mat 6:13; 1Yô 5:18

* **17:17** 17:17: NMO 119:160; Yôh 14:6 * **17:18** 17:18: Yôh

20:21 * **17:19** 17:19: Hêb 10:10 * **17:20** 17:20: Yôh 17:6-11;

Rôm 10:17 * **17:21** 17:21: Yôh 10:30; Gal 3:28

khân păng gũ tâm rnglăp bǎl, tâm ban ma Bân tâm rnglăp bǎl đōng. ²³ May gũ ta Gáp, Gáp gũ ta khân păng, gay ma ǎn khân păng gũ tâm rnglăp bǎl n'hêl nanê ngǎn, gay ma dâng lě bunuyh ta neh ntu dja bu gĩt lah May ngǎn i Nơm tơm njuǎl ǎn Gáp hǎn ta dja, ndrel ma dâng lě bunuyh ta neh ntu dja bu gĩt lah nau May rōng ma khân păng tâm ban ma May rōng Gáp đōng.”

²⁴ “Ơ Bở! Gáp ứch ǎn bu moh May ǎn ma Gáp, ǎn khân păng i nây gũ ndrel Gáp ta ntũk Gáp gũ nây đōng, gay ma ǎn khân păng say nau chrêk lợp May lě ǎn ma Gáp, yorlah May lě rōng ma Gáp bớh ê hỏ geh trỏk neh ntu nớh ngǎn.* ²⁵ Ơ Bở! May sōng ngǎn. Bunuyh ta neh ntu dja bu mǎu ôh gĩt nǎl May, yờn ma Gáp gĩt nǎl May, jêh ri khân păng i dja lě gĩt lah, May ngǎn njuǎl đǎ Gáp hǎn ta dja.* ²⁶ Lě Gáp ǎn khân păng gĩt nǎl May, Gáp hôm jan kớh nây nǎng, gay ma nau rōng May ma Gáp gũ ta khân păng, jêh ri Gáp nớh gũ ta khân păng đōng.”

18

Bu nhữp Brah Yêsu

(Mat 26:47-56; Mar 14:43-50; Luk 22:47-53)

¹ Jêh Brah Yêsu mbớh sớh kớh nây, Păng hǎn ndrel mpôl oh mon Păng kǎl ti n'hong Kêdrôn. Ta ntũk nây geh du lỏk mir tơm Olive, khân păng lăp ta mir nây.* ² Yudás-Isakariyôt bunuyh rlǎng ma Brah Yêsu lě gĩt ntũk nây, yorlah Brah Yêsu, ndrel

* **17:24** 17:24: Yôh 12:26; 1Yô 3:2 * **17:25** 17:25: Yôh 8:55; Mat

11:27 * **18:1** 18:1: Mat 26:36

ma mpôl oh mon Păng vay hăn ta ntũk nây ők
 tở.* ³ Jêh ri Yuđas-Isakariyôt leo du mpôl taken
 Rôm, ndrel ma du mpôl taken nhieh jan brah hăn
 ta ntũk nây. Khân păng ndjôt ndâp ma ùnh rdo,
 ùnh sagêng, ndâp ma tak đao ngăn. Geh mpôl
 kôranh jan brah, ndrel ma phung Pharisi lě ăn
 phung taken i nây hăn ndrel Yuđas-Isakariyôt.
⁴ Brah Yêsu lě gĩt lor moh ndr̄ geh ma Păng,
 kot ndr̄i dâng Păng hăn máp ôp phung i nây,
 Păng lah: “Bu moh khân may ũch joi?” ⁵ Khân
 păng ơh: “Joi Yêsu tă bơh ãn Nasaret.” Brah
 Yêsu ơh: “Gáp dja.” Yuđas-Isakariyôt bunuyh
 rĩlăng ma Brah Yêsu gũ ndrel phung taken ta nây
 đống. ⁶ Nôk Brah Yêsu lah: “Gáp dja.” Khân
 păng rũch nkoĩ chôt trach. ⁷ Brah Yêsu ôp tay
 khân păng: “Bu moh khân may ũch joi?” Khân
 păng ơh: “Joi Yêsu tă bơh ãn Nasaret.” ⁸ Brah
 Yêsu lah ma khân păng: “Gáp lě lah ma khân
 may, Gáp dja heh. Lah khân may ũch joi Gáp,
 ăn mpôl khân păng dja sât.” ⁹ Nau Păng ngoĩ
 kot nây tâm di đah nau Păng lě lah nơh: “Bu
 moh bunuyh May lě ăn ma Gáp, máu geh ôh
 du huê roh hêng.”* ¹⁰ Simôn i bu kuăl Pêtrôs
 đống geh du n'gôr đao, păng tăk đao sreh du
 huê dâk kôranh jan brah dũt kuông tách tôr bơh
 ma, rnha dâk i nây Mălkus.* ¹¹ Brah Yêsu lah
 ma Pêtrôs: “Ntrũp hõm đao may nây ta ndrôm.
 Mơm dâng Gáp máu sỏ đơn nau jők jêr* Bỏ Gáp

* **18:2** 18:2-3: Yôh 6:70-71; Luk 21:37 * **18:9** 18:9: Yôh 6:39;
 17:12 * **18:10** 18:10: Luk 22:38 * **18:11** 18:11: ‘Máu sỏ đơn
 nau jők jêr’, máu lah ‘Máu nhêt kchok’.

ăn ma Gâp?”*

Brah Yêsu dâk ta năp kôranh jan brah dăt kuông

(Mat 26:69-70; Mar 14:66-68; Luk 22:55-57)

¹² Jêh ri phung taken, ndrel ma kôranh taken khân păng, ndâp ma phung taken nhieh jan brah nhữp chăp Brah Yêsu. ¹³ Khân păng leo Brah Yêsu hăn mập Anas i bở po Kaiphas lor, Kaiphas jêng kôranh jan brah dăt kuông nôk năm này. ¹⁴ Kaiphas i này lah ma mpôl kôranh phung Israel nôk tâm nchră nơh: “Ueh đễ geh khât du huê bunuyh ăn ma dăng lể phung ðon lan.”*

¹⁵ Simôn i bu kuăl Pêtrôs đống, ndrel ma du huê oh mon êng jât hăn táng Brah Yêsu. Kôranh jan brah dăt kuông nă du huê oh mon i này, kot ndri dăng bu ăn păng lăp ndrel Brah Yêsu ta trôm jông gung jay Anas† này. ¹⁶ Yơn ma Pêtrôs hôm gủ bớh dih mpông mpêr ri. Kot ndri oh mon Brah Yêsu i kôranh jan brah này nă, hăn ngơi ma bu ur gủ njrăng ta bôk mpông, jêh ri leo Pêtrôs lăp ta trôm jông gung này đống. ¹⁷ Bu ur i này ôp Pêtrôs: “May oh mon Păng i ri đống ðah?” Pêtrôs ơh: “Mâu ôh.” ¹⁸ Phung dâk ta jay i này, ndrel ma phung taken nhieh jan brah lể sũnh ùnh ma saôn, jêh ri gủ njờ ùnh, yorlah bri ndik ngăn. Pêtrôs gủ njờ ùnh ndrel bu ta này đống.

* **18:11** 18:11: Mat 26:39 * **18:14** 18:14: Yôh 11:49-52 † **18:15** 18:15: Ta nau ngơi Grek lah: ‘Jay kôranh jan brah dăt kuông’. Bol lah ta nôk này Anas mâu hôm ôh jan kôranh jan brah dăt kuông, yơn ma a lor nơh păng vay jan.

*Kôranh jan brah dũt kuõng ôp Brah Yêsu
(Mat 26:59-66; Mar 14:55-64; Luk 22:66-71)*

¹⁹ Jêh ri kôranh jan brah dũt kuõng ôp Brah Yêsu ma mpôl oh mon Pãng, ndrel ma nau Pãng nti lah. ²⁰ Brah Yêsu ơh: “Gáp lể ngời ăn ma dãng lể bunuyh say, Gáp vay nti lah ta trôm nhìh rỗn phung bân, ndrel ma ta jông gung nhìh jan brah, jêng dãng lể ntũk phung Israel gũ gum. Gáp mầu geh ôh ngời êng ta njôn nhãnh.* ²¹ Moh may ôp Gáp? May ôp phung i tãng nau Gáp ngời ri eh, yorlah phung i này lể gĩt dadê moh bả nau Gáp ngời.” ²² Jêh Brah Yêsu ngời kốt này, geh du huê taken nhìh jan brah gũ dách kêng Pãng, tap Brah Yêsu, jêh ri lah: “Mỡm May bảnh ngời kốt này ma kôranh jan brah?”* ²³ Brah Yêsu ơh: “Lah Gáp ngời tih, dãn mboh moh nau tih. Yơn ma lah Gáp ngời di, moh si kỗ dãng may lơh Gáp?” ²⁴ Jêh ri Anas ăn bu njũn Brah Yêsu ma Kaiphas i kôranh jan brah dũt kuõng, ndập ma kât ti ma rse.

*Pêtrôs rlăch tay lah mầu năl Brah Yêsu
(Mat 26:71-75; Mar 14:69-72; Luk 22:58-62)*

²⁵ Simôn i bu kuăl Pêtrôs đổng hôm gũ njõr ũnh ta ri. Geh du huê ôp pãng: “May oh mon Pãng i ri đổng bảh?” Pêtrôs rlăch: “Mầu ôh!”* ²⁶ Geh du huê dăk kôranh jan brah, pãng i này ndũl mpôl đăh bunuyh i Pêtrôs de sreh tách tởr ri nơh, ôp pãng: “Ơm mầu di lah may i này ngãn gáp say gũ ndrel Pãng ta mir tởm Olive ri nơh?”*

* **18:20** 18:20: Yôh 6:59; 7:14, 28; Luk 19:47 * **18:22** 18:22:

NNg 22:28 * **18:25** 18:25: Yôh 18:18 * **18:26** 18:26: Yôh 18:10

27 Pêtrôș rlăch tay jât, ta nây dô ma geh iăř ndrau ro.*

Brah Yêsu dâk bôh năp Pilat

(Mat 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-5; Luk 23:1-5)

28 Tăt bri bôih ma ang, bu leo Brah Yêsu lôh bôih jay Kaiphas, hăn ta jay Pilat i kôranh kuông ta bri Yuđa, păng phung Rôm. Phung Israel mâu bãnh ôh lăp ta trôm jay păng nây, yorlah lah lăp ta jay bunuyh i mâu di phung Israel mâu hôm kloh tâng nau vay khân păng, lah ndri mâu hôm ôh dôi lăp nhêt bũn n'hot. 29 Ndri dâng Pilat lôh a dih hăn mập khân păng, ôp khân păng: “Moh nau khân may ũch ntôn ma Bunuyh dja?”

30 Khân păng ôh: “Lah Păng mâu geh nau tih kuông, hên mâu ôh leo Păng ta may, kôranh!”

31 Pilat lah ma khân păng: “Khân may sô Păng phat dôih tâng nau vay khân may nôm dô.” Mpôl kôranh phung Israel mbôih ma păng: “Phung Rôm khân may dôm dôi tê dôih nkhât bunuyh.”

32 Nđơ i nây jêng tâm di đah ma nau Brah Yêsu lể ngòi, a môm nau Păng khât‡.* 33 Jêh ri Pilat lăp tay ta trôm jay, đă bu leo Brah Yêsu ta păng, jêh ri ôp: “Ngăn lah May nôm kadăch phung Israel?”

34 Brah Yêsu lah: “Nau may ôp kôt nây, tă bôih săk may nôm, mâu lah geh bu êng sôm mbôih?”

35 Pilat ôh: “May lể gít jêh, gáp dja mâu di ôh phung Israel. Phung May nôm, ndrel ma mpôl kôranh jan brah May nôm njũn May ma gáp, lah

* **18:27** 18:27: Yôh 13:38 ‡ **18:32** 18:32: Phung Rôm dôm tê dôih nkhât bu ta si tâm rkăng. Phung Israel tê dôih nkhât bu ma ntil êng êng. * **18:32** 18:32: Yôh 3:14; 12:32-33; NVa 21:23

ndri moh bǎ nau May lě jan?" ³⁶ Brah Yêsu lah: "Bri dak Gâp mât uǎnh mâu geh ôh ta neh ntu dja. Lah bri dak Gâp ta neh ntu dja, phung oh mon Gâp hǎn tâm lơh ro, mâu ǎn ôh bu njũn Gâp ta ti mpôl kôranh phung Israel. Yon ma bri dak Gâp mâu geh ôh ta neh ntu dja."* ³⁷ Pilat ôp Brah Yêsu: "Lah ndri May kađăch ngǎn ãah?" Brah Yêsu ôh: "May lah Gâp kađăch nây di ngǎn. Gâp deh, Gâp vǎch ta neh ntu dja gay ma mboh nkoch nau ngǎn. Bu moh i rông ma nau ngǎn, pǎng i nây iǎt nau Gâp ngoi."* ³⁸ Pilat ôp Brah Yêsu: "A môm nau ngǎn?" Jêh Pilat ngoi kot nây, jêh ri pǎng hǎn lôh a dih mǎp tay mpôl kôranh phung Israel du tở jât, pǎng lah ma khân pǎng: "Bunuyh dja, gâp mâu ôh say Pǎng geh nau tih, đễ mâu ơm."*

³⁹ "Yon ma khân may geh nau vay ǎn gâp bok du huê bunuyh dôi h nôk nar nhêt bũn n'hot dja. Lah ndri khân may ũch đổng ǎn gâp bok Kađăch phung Israel dja?"* ⁴⁰ Jêh ri bu nter drou lah: "May lơi ôh bok Pǎng, may bok Barabas hỏ." Barabas nây bunuyh ntũng.

19

Bu tễ dôi h nhât Brah Yêsu

¹ Jêh ri Pilat leo Brah Yêsu lǎp ta trôm jay, đǎ taken rpǎt Pǎng ma mông rse. ² Phung taken sỏ rtao lok bǎr jan môk kađăch ndô ta bok Brah Yêsu ri, jêh ri sỏ ao chǎng kuông i tâm ban ma

* **18:36** 18:36: Yôh 6:15; 8:23 * **18:37** 18:37: 1Ti 6:13 * **18:38**

18:38: Yôh 14:6 * **18:39** 18:39-40: Kar 3:13-14

ao kađăch nsôh ăn Ôbăl nsôh đống. ³ Khân păng hăn dăch ta Brah Yêsu, mưch lah ma Păng: “Ô Kađăch phung Israel, hên mbah ma May” jêh ri tap Ôbăl ta muh măt.* ⁴ Jêh ri Pilat hăn lôh a dih mập tay mpôl kôranh phung Israel du tở jât, lah ma khân păng: “Dja, gập leo Păng ma khân may, gay ma ăn khân may gít, gập mâu ôh say Păng geh nau tih ma tẻ dôih Păng jât.”* ⁵ Nôk nây Brah Yêsu lôh a dih đống, ndâp ma ndô môk kađăch jan ma lok, ndrel ma nsôh ao chăng. Pilat lah: “Dja, uănh hôm Bunuyh dja!” ⁶ Tăt ma mpôl kôranh jan brah, ndrel ma mpôl taken nhieh jan brah say Brah Yêsu, khân păng nter drou: “Nkhât Păng ta si tâm rkăng! Nkhât Păng ta si tâm rkăng!” Pilat lah: “Khân may sỏ Păng, nkhât êng Păng ta si tâm rkăng, yorlah gập mâu ôh say Păng geh nau tih.”* ⁷ Mpôl kôranh phung Israel lah ma Pilat: “Phung hên geh nau vay, tâng ma nau vay hên Bunuyh i nây iăt ma nkhât lơi, yorlah Păng kợp êng săk Păng nơm lah Kon Kôranh Brah.”* ⁸ Tăt Pilat tâng kọt nây, păng lơ hô klach. ⁹ Jêh ri Pilat plở lăp tay ta trôm jay, ôp Brah Yêsu: “May bớh tă?” Yơn ma Brah Yêsu mâu ơh ôh. ¹⁰ Pilat lah Brah Yêsu: “Moh May mâu ứch ơh ma gập mêh? May mâu gít gập geh nau dơi? Ứch bớk May kađôi, mâu lah ứch nkhât May ta si tâm rkăng kađôi.” ¹¹ Brah Yêsu lah ma Pilat: “Lah mâu geh nau dơi tă bớh Kôranh Brah ăn ma may, may mâu ôh geh nau dơi ma Gập,

* 19:3 19:3: Yôh 12:13 * 19:4 19:4: Yôh 18:38 * 19:6 19:6:

Yôh 18:31 * 19:7 19:7: Yôh 5:18; KLê 24:16

kot ndri bunuyh i njũn Gáp ma may, khân pãng geh nau tih jru rlau may ngǎn.”*

¹² Ntóm bớh nỏk nây, Pilat joi nau gay ma ũch bớk Brah Yêsu đống, yờn ma mpôl kờnrah phung Israel nter drou: “Lah may bớk Bunuyh i nây, may mâu ôh du ntờ nau ma kờnrah kađách Sêsar*, mâu ôh di mât jǎng ndrel kờnrah kađách Sêsar, yorlah bu moh kớp êng sǎk pãng nờm lah kađách, pãng i nây bunuyh rlǎng ma kờnrah kađách Sêsar!”* ¹³ Tắt Pilat tăng nau nây, pãng leo Brah Yêsu lỏh a dih, gũ ta rỏl phat dỏih, ta ntũk nây bu rnha lah: ‘Ntũk lǎk lũ’, nau ngỏi Hêbrỏ lah: ‘Gapatha’. ¹⁴ Nar nây bu ndrǎp nau nhêt bũn n’hot, klǎp lah nklang bớk nar. Pilat lah ma mpôl kờnrah phung Israel: “Dja! Kađách khân may.” ¹⁵ Yờn ma khân pãng nter lah: “Nkhật lời Pãng! Nkhật lời Pãng! Nkhật Pãng ta si tâm rkǎng!” Pilat ỏp khân pãng: “Khân may ũch ǎn gáp nkhật kađách khân may ta si tâm rkǎng bớh?” Mpôl kờnrah jan brah lah: “Rlau bớh kờnrah kađách Sêsar, hên mâu hỏm ôh geh kađách êng.” ¹⁶ Jêh ri Pilat ǎn Brah Yêsu ma bu, ǎn phung taken nkhật Pãng ta si tâm rkǎng, jêh ri phung taken leo Brah Yêsu lỏh bớh nây.

Bu pỏng Brah Yêsu ta si tâm rkǎng

(Mat 27:32-44; Mar 15:21-32; Luk 23:26-43)

¹⁷ Jêh ri Brah Yêsu lỏh bớh đon tui si tâm rkǎng, hǎn ta ntũk bu rnha lah: ‘Ntũk nting bớk’, nau

* **19:11** 19:11: Yỏh 3:27; Kar 2:23 * **19:12** 19:12: ‘Sêsar’, geh nau khlay lah: ‘Kờnrah kađách’, ta nau ngỏi Latǎng i nau ngỏi phung Rỏm. * **19:12** 19:12: Luk 23:2; Kar 17:7

ngôi Hêbrơ lah: ‘Gôlgôtha’. ¹⁸ Bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng ta ntũk nây, geh bar hê bunuyh dôih bu nkhât ndrel Păng ta nây đống, du huê bớh chiaio du huê bớh ma, Păng nklang n'gul. ¹⁹ Jêh ri Pilat ăn bu nchih nau mboh̄ ta du rlat kađar pla ta si tâm rkăng nây, ta nây geh nau lah: ‘Dja Yêsu, tă bớh ðon Nasaret, Păng kađăch phung Israel’. ²⁰ Ta nau nchih i nây, geh nau ngôi Hêbrơ, nau ngôi Latăng, ndrel ma nau ngôi Grek. Geh phung Israel ők uănh nau nchih i nây, yorlah ntũk bu nkhât Brah Yêsu dăch kêng ðon kuống Yêrusalem.* ²¹ Mpôl kôranh jan brah hănh máp Pilat, mboh̄ ma păng: “May lơi ôh nchih: ‘Păng kađăch phung Israel’. Dănh may nchih: ‘Păng lah: ‘Gáp kađăch phung Israel’.” ²² Pilat lah: “Moh ndơ gáp nchih, gáp nchih lể jêh dadê!” ²³ Jêh phung taken pống Brah Yêsu nây, khân păng sỏ bok ao Brah Yêsu tâm pă puănh nuyh, du huê nguai du huê nguai, yon ma ao jong Brah Yêsu nây, bu tanh ma du blah bok đom mâu geh jâng ôh ntom bớh lơi tăt a đống. ²⁴ Kot ndri dăng khân păng tâm lah ndrăng khân păng nơm: “Ao jong i dja bân lơi nkhêk ôh, ăn bân nhữp ndơ nchroh hỏ, gay ma gít bu moh geh ao dja.” Phung taken jan kot nây jêng tâm di đăh ma Nau Kôranh Brah Ngôi lể nchih:

‘Bu sỏ bok ao Gáp tâm pă bảl,

Jêh ri ao kuống Gáp bu nhữp ndơ nchroh’†.
Ndri phung taken jan.

²⁵ Ta ntũk nây geh mẽ Brah Yêsu, oh mẽ Brah

* **19:20** 19:20: Hêb 13:12-13 † **19:24** 19:24: NMO 22:18

Yêsu, Mari i ur Klôpas, ndrel ma Mari i tă bôh bon Mađala, dâk kêng si tâm rkăng Brah Yêsu nây.* ²⁶ Brah Yêsu say mẽ Păng, ndrel ma du huê oh mon Păng rông gũ dăch kêng nây, Păng lah ma mẽ Păng: “Ơ mẽ! Nây kon ay.”* ²⁷ Jêh ri Păng lah ma oh mon Păng nây: “Nây mẽ may.” Ntơm bôh nây, oh mon i nây sỏ mẽ Brah Yêsu gũ ndrel păng nơm.

Brah Yêsu tách n'hâm

(Mat 27:45-56; Mar 15:33-41; Luk 23:44-48)

²⁸ Jêh bôh nây Brah Yêsu lẻ gít dăng lẻ nđơ Păng jan râng lẻ phiao, jêh ri Brah Yêsu lah: “Gập ji hir dak” gay ma tâm di đah nau lẻ geh nchih ta Nau Kôranh Brah Ngơi.* ²⁹ Ta ntũk nây geh du mlôm yăng jẻ, n'gờr dak srat † bêng. Bu sỏ nđơ tâm ban ma bok yũk ta dak srat nây, jêh ri put ta chông n'ging si Hisôp, mblốp ta mbung Brah Yêsu. ³⁰ Jêh Brah Yêsu nhêt dak srat nây, Păng lah: “Lẻ nđơ Gập lẻ jan jêh lẻ phiao.” Jêh ri Păng kũnh bôk tách n'hâm‡. ³¹ Nar nây jêng nar bu ndrăp ma nar Sabăt i nar rlu phung Israel. Mpôl kôranh phung Israel hăn mập Pilat, dăn păng đả bu ndeh lời jông mpôl i lẻ bu pông ta si tâm rkăng nây, gay ma khât ro, jêh khân păng khât, njữr lời săk khân păng bôh lờ si tâm rkăng

* **19:25** 19:25: Mar 15:40-41; Luk 8:2-3 * **19:26** 19:26: Yôh 13:23 * **19:28** 19:28: NMO 22:15; 69:21 † **19:29** 19:29: ‘Dak srat’, mâu lah ‘Ndrănh djah’. Ndrănh play yũng yar ðon lah mâu kũp ăn ueh, ndrănh play yũng yar ðon i nây jêng srat mâu hôm kah, nôk Brah Yêsu bu tách thok. ‡ **19:30** 19:30: Mâu lah ‘Kũnh bôk jao huêng Păng nơm’.

ro. Khân păng mâu ạch ôh ăn bunuyh hôm ta si tâm rkăng ta nar Sabăt, yorlah nar Sabăt i này kuông, jêng nhêt bunn n'hot đống.* 32 Jêh ri phung taken hăn mbang ndeh lơi jông bunuyh dôih tồ nguai, ndrel ma bunuyh dôih tồ bar bu nkhât ndrel Brah Yêsu. 33 Tăt ta Brah Yêsu này, khân păng say Păng lể khât, kốt ndri khân păng mâu hôm ôh mbang ndeh jông Păng. 34 Yơn ma geh du huê taken sỏ tak ntốp ta pũng dak Brah Yêsu này, jêh ri lôh hoch mham, ndrel ma dak ro.* 35 Geh du huê oh mon lể say nau này, păng mboh nkoch nau i này, gay ma ăn khân ay may rỏ sambút dja nsing ma Brah Yêsu đống. Nau păng mboh nkoch jêng nau ngăn, păng lể gít sắk păng nờm mboh nkoch nau ngăn.* 36 Nau i này jêng tâm di đah ma Nau Kôranh Brah Ngời lể nchih: 'Nting Păng bu mâu mra ndeh du mlôm'†. 37 Jêh ri ta Nau Kôranh Brah Ngời ta ntúk êng geh nchih kốt nđa: 'Khân păng mra uảnh Bunuyh khân păng ntốp rho này'†.*

38 Jêh bớh này geh du huê bu klô rnha Yôsep tả bớh bon Arimathê, păng oh mon Brah Yêsu đống, yơn ma păng mâu ôh ăn bu gít, yorlah klach ma mpôl kôranh phung Israel. Păng hăn mập Pilat, gay ma dẫn sỏ sắk Brah Yêsu. Pilat ăn, jêh ri păng hăn sỏ sắk Brah Yêsu ro.* 39 Lũng Nikôđêm, bunuyh hăn mập Brah Yêsu ta nỏk mắng nờh,

* 19:31 19:31: NVa 21:22-23 * 19:34 19:34: Yôh 20:25

* 19:35 19:35: Yôh 21:24 † 19:36 19:36: NNg 12:46; NKơ 9:12;

NMƠ 34:20 † 19:37 19:37: Sak 12:10 * 19:37 19:37: NTM 1:7

* 19:38 19:38: Yôh 9:22; 12:42

păng hăn ndrel đống. Păng ndjôt ntăk si bô kah, rnha Mâr, lai đah rnh si bô kah, rnha Alôê, klăp lah geh 30 kilôgram.* 40 Jêh ri bar hê khân păng nây, njữ săk Brah Yêsu, put Păng ma bok nglang, ndrel ma ndr bô kah ta săk Păng nây, i nây tâng nau vay tốp khât phung Israel nây nơh. 41 Ta ntũk bu nkhât Brah Yêsu ta si tâm rkăng nây, geh du lôk mir, ta mir nây geh du mlôm ntu môch hôm mhe, ê hữ geh bu tốp bunuyh ôh. 42 Mong nây lể kêng măng bơn ma lăp nar Sađăt i nar rlu phung Israel§. Jêh ri bar hê khân păng gơnh ma tốp Brah Yêsu ta ntu môch i nây, yorlah ntu môch i nây dăch kêng nây.

20

Brah Yêsu dăk rêh

(*Mat 28:1-8; Mar 16:1-8; Luk 24:1-12*)

1 Ôm ôi nar tởl nguai pơh nây* bri hôm ngo, Mari tă bơn đon Mađala hăn a môch. Tăt ta nây păng say lữ bu rdõl ntu môch lể rlă lơi. 2 Jêh ri păng plở nchuăt mơn ma Simôn i bu kuăl Pêtrôs đống, ndrel ma du huê oh mon êng i Brah Yêsu de rống nây nơh, Mari lah: “Săk Kôranh bán lể bu sô, máu hôm say ôh, hên máu gít ôh ah ntũk ăn bre!”* 3 Jêh ri Pêtrôs, ndrel ma du huê oh mon êng nây, hăn a môch. 4 Bar hê khân păng nây hăn nchuăt ndrel, yơn ma du huê oh

* 19:39 19:39: Yôh 3:1-21 § 19:42 19:42: Phung Israel kơp nau tốp bunuyh jêng du ntil kar máu di jan ta nar Sađăt đống.

* 20:1 20:1: Nar tởl nguai phung Israel, jêng nar pơh bán ađao ri. * 20:2 20:2: Yôh 13:23

mon êng nây nchuătt tât lor ta môch. ⁵ Păng kũnh uănh say dơm bok nglang bu put Brah Yêsu, yơn ma păng ê hữ ôh lăp ta trôm môch. ⁶ Simôn i bu kuăl Pêtrôs đổng hăn tât bớh kơi, păng lăp ta trôm môch say bok nglang bu put Brah Yêsu ta nây đổng. ⁷ Jêh ri bok bu nkũm bôk Brah Yêsu nây, mầu geh ôh ănnđrel bok put săk Păng, lể bu klôn ănnêng. ⁸ Jêh ri oh mon i tât lor ta môch nây, păng lăp đổng, păng say, jêh ri păng iătt lah Brah Yêsu lể dăk rêh ngănn. ⁹ Nôk nây bar hê khân păng i nây ê văt ôh Nau Kôranh Brah Ngơi nchih lah, iătt ma Brah Yêsu dăk rêh jêh Păng khăt.* ¹⁰ Jêh ri khân păng plở săt ta jay khân păng gũ nớh.

*Mari tã bớh ðon Mađala say Brah Yêsu
(Mat 28:9-10; Mar 16:9-11)*

¹¹ Yơn ma Mari hôm gũ nhũm bớh dih ntu môch, păng hôm nhũm kũnh uănh jăt trôm ntu su, ¹² say tông pãr bar hê nsoh bok ao nglang, gũ rợp gợp ta plăng ntũk bu njor Brah Yêsu nớh, du huê bớh bôk, du huê bớh jông. ¹³ Tông pãr i nây ôp păng: “Ô yôh! Moh lơh nhũm ay nây?” Păng ớh: “Yorlah săk Kôranh gập lể bu sỏ, gập mầu gít ôh ah ntũk ănbre.” ¹⁴ Jêh păng ngơi kớtt nây, păng n'găl jăt kớtt say Brah Yêsu dăk ta nây, yơn ma păng mầu ôh gít năl lah Brah Yêsu.* ¹⁵ Brah Yêsu ôp păng: “Ô yôh, moh lơh nhũm ay nây? Bu moh joi ay nây?” Mari nđôn lah bunuyh măt mir, jêh ri păng ôp: “Ô Nô, lah lể May sỏ săk Bunuyh

* **20:9** 20:9: Yôh 2:22; Luk 24:25-27, 44-46; 1Kô 15:4 * **20:14** 20:14: Yôh 21:4; Luk 24:15-16

ta dja, dân May mboh ma gáp, ah ntük May ăn, gáp be ma hăn sô.” ¹⁶ Brah Yêsu lah ma păng: “Mari!” Mari n'gâl jât Brah Yêsu, jêh ri ngơi ma Păng ma nau ngơi Hêbrơ: “Rabuni!” Geh nau khlay lah: ‘Nơm nti!’ ¹⁷ Brah Yêsu lah ma păng: “Lơi kuăn kôn Gáp, yorlah Gáp ê hō ôh sât a Bở Gáp. Dân ay hăn mboh nkoch ma phung oh nô Gáp: ‘Gáp sât a Bở Gáp, jêng Bở khân may đong, Gáp sât a Păng i Kôranh Brah, jêng Brah i khân may yók mbah đong’.”* ¹⁸ Jêh ri Mari tă boh bon Mađala hăn, păng mboh nkoch ma mpôl oh mon: “Gáp lể say Kôranh bân” ndrel ma mboh nkoch ma khân păng nau Brah Yêsu đã păng ntơyh này.

Brah Yêsu nhhơ sāk ăn ma mpôl oh mon Păng say

(Mat 28:16-20; Mar 16:14-18; Luk 24:36-49)

¹⁹ Ta nar tōl nguai pơh i này đong, nar lể nhōp, mpôl oh mon gũ r̄bũn ta trôm jay, khân păng ntâl mpông dũt nập, yorlah klach mpôl kôranh phung Israel. Jêh ri dô ma Brah Yêsu hăn dāk ta nklang n'gul khân păng này, lah ma khân păng: “Ăn nau đấp mpăn ma khân may!”** ²⁰ Jêh Brah Yêsu lah kơt này, Păng nhhơ đong ti Păng nơm, ndrel ma pũng dak Păng ăn ma mpôl oh mon say. Mpôl oh mon say Kôranh Yêsu, khân păng rằm rơn hō ngăn. ²¹ Brah Yêsu lah tay ma khân păng: “Ăn nau đấp mpăn ma khân may! Gáp đã khân may hăn ta ntük êng êng, kơt ma Bở lể đã Gáp hăn dja đong.”* ²² Jêh Păng ngơi kơt này, Păng khôm

* **20:17** 20:17: Mat 12:50; Hêb 2:11-12 * **20:19** 20:19-20: Yôh 16:22 * **20:19** 20:19: Yôh 9:22 * **20:21** 20:21: Yôh 17:18

jât khân păng, n'ho ma lah: “Sỗ hõm Brah Huêng Ueh i kloh ueh!”* ²³ Lah khân may yỗ ma bu mâu hõm kớp nau tih khân păng, Kôranh Brah yỗ ma khân păng đõng. Yờn ma lah khân may mâu yỗ hõm kớp nau tih bu, nau tih khân păng hõm e kớp ớm.”*

Brah Yêsu nhơ ma Thômas

²⁴ Nôk Brah Yêsu nhơ sắk ma mpôl oh mon, Thômas bu kuẩl Đidim đõng mâu geh ôh gũ ta này, păng jêng oh mon ta mpôl 12 nuyh kôranh oh mon này đõng. ²⁵ Mpôl oh mon abả mớh nkoch ma păng: “Hên lể say Kôranh bân.” Yờn ma Thômas ớh: “Lah gáp ê hỡ say têl ntũk bu pống đêk gôl ta ti Păng, lah gáp ê hỡ lõk ôh ma lau ti ta ntũk bu pống ti Păng này, ndrel ma lah gáp ê hỡ pah ôh ta têl ntũk bu ntóp Păng ta pống dak Păng này, gáp mâu iẩt ôh.”* ²⁶ Pham nar bớh kới này, mpôl oh mon gũ rỗn tay ta trôm jay, nôk này geh Thômas gũ ndrel ta này đõng. Bol lah khân păng ntẩl mpông dũt nập, Brah Yêsu hõm lắp dắk ta n'gul khân păng, lah ma khân păng: “Ăn nau đắp mpẩn ma khân may!” ²⁷ Jêh ri Brah Yêsu lah ma Thômas: “Lõng may uẩnh ti Gáp, lõk lau ti may này ta ti Gáp dja hõm, jêh ri pah ti may này ta pống dak Gáp dja đõng. Iẩt hõm! Lới hõm rlắch ôh!”* ²⁸ Thômas lah: “Ớ, May Kôranh gáp, May Brah gáp ngẩn!” ²⁹ Brah Yêsu lah ma păng: “Ớ Thômas! Dẩng may nsing

* **20:22** 20:22: Yôh 7:39; Kar 2:1-4 * **20:23** 20:23: Mat 18:18

* **20:25** 20:25: Yôh 19:34 * **20:27** 20:27: Luk 24:39

ma Gâp, yorlah may lě say Gâp, yon ma geh nau ueh ngăn ma bu moh nsing mâu ôh say.”*

Nau ntrông Yôhan nchih ta sambŭt dja

³⁰ Brah Yêsu jan nau khlay ôk jât ăn ma mpôl oh mon Păng say, yon ma mâu geh ôh nchih ta sambŭt dja.* ³¹ Nđơ i geh nchih ta sambŭt dja gay ma ũch ăn khân ay may rỗ, n'ho ma iăt Brah Yêsu jêng Brah Krist i Kon Kôranh Brah ngăn, jêh ri ũch ăn khân ay may nsing, gay ma khân ay may geh nau rêh n'ho ro yor ma Păng.*

21

Brah Yêsu nhơ săk Păng nơm ta ntŭk nglao Galilê

¹ Bơh kơi nây Brah Yêsu nhơ tay săk Păng nơm ăn mpôl oh mon Păng say jât ta meng dak nglao kuống Galilê*, Păng nhơ kot nđă: ² Geh Simôn i bu kuăl Pêtrôs đống, Thômas i bu kuăl Đidim đống, Nathanel tă bơh bon Kana bri Galilê, kon Sêbêđê bar hê, ndrel ma oh mon Brah Yêsu bar hê êng jât gŭ ndrel ta nây.* ³ Simôn i bu kuăl Pêtrôs đống lah ma khân păng: “Gâp hăn joi ka.” Khân păng ơh: “Hên hăn đống.” Jêh ri khân păng dăk hăn, hao ncho ta kalơ duk. Măng nây khân păng mâu ôh geh ka. ⁴ Tăt lôh nar a ôi, Brah Yêsu dăk kêng meng dak nây, yon ma mpôl oh mon mâu ôh gŭt năl Păng.* ⁵ Brah Yêsu lah ma

* **20:29** 20:29: Hêb 11:1 * **20:30** 20:30: Yôh 21:25 * **20:31**

20:31: Yôh 1:34; 3:16 * **21:1** 21:1: Mâu lah ‘Dak nglao Tipêriah’.

* **21:2** 21:2: Yôh 1:41-42; 20:24; 1:45-49; Mar 1:19-20 * **21:4**

21:4: Yôh 20:14

khân păng: “Ơ oh mon! Khân may geh ka đổng bờh?” Khân păng ơh: “Mâu geh ôh.” ⁶ Brah Yêsu lah ma khân păng: “Khân may seng bờh ma duk nây, geh ka ro!” Jêh ri khân păng seng, geh ka dứt ốk, uih jal mâu dơi ôh.* ⁷ Geh du huê oh mon i Brah Yêsu de rống nây lah ma Pêtrô: “I nây Kôranh bân!” Tât ma Simôn i bu kuăl Pêtrô đổng tăng lah i nây Kôranh khân păng, păng nsoh bok ao ro, yorlah păng nơh gủ sắk kuh, jêh ri nsăt a dak su.* ⁸ Yơn ma oh mon abă nây, khân păng vah duk hăn jât meng, uih ka ốk i nây, yorlah mâu ir ngại ôh ma meng, klăp lah 200 hăt đơm. ⁹ Tât mpôl oh mon hao a kơh ti, khân păng say ỳnh rnga, say ka, ndrel ma say geh numpăng ndông kalơ ỳnh rnga nây đổng. ¹⁰ Brah Yêsu lah ma khân păng: “Nđjôt leo ta dja bả ka khân mre mhe geh i nây.” ¹¹ Jêh ri Simôn i bu kuăl Pêtrô đổng hăn uih jal leo a kơh dja, geh ka ốk ngăn, ka kuông kuông geh 153 mlôm, bol lah geh ka ốk kot nây kađôi, jal khân păng mâu hêk đổng. ¹² Brah Yêsu lah ma khân păng: “Hăn ta dja leo bắ sông hồm.” Dâng lể mpôl oh mon i nây, mâu geh du huê bắnh ôp Păng: “Bu moh May?” Yơn ma dâng lể khân păng lể gít lah Păng i Kôranh khân păng. ¹³ Brah Yêsu hăn dắch kêng khân păng, jêh ri Păng sỏ numpăng, ndrel ma ka ắn ma khân păng sa.* ¹⁴ Ntop ma nây lể geh pe tở Brah Yêsu nhơ sắk Păng nơm ắn ma mpôl oh mon Păng say, nơm bờh Păng lể dắk

* **21:6** 21:6: Luk 5:4-7 * **21:7** 21:7: Yôh 13:23 * **21:13** 21:13: Yôh 6:11; Kar 10:41

rêh.*

Brah Yêsu n'tinh ma Pêtrô

¹⁵ Tât lě jêh khân păng sông sa nây, Brah Yêsu lah ma Simôn i bu kuăl Pêtrô đồng: “Ơ Simôn kon Yôhan†, ah may rông ma Gập rlau khân păng dja đồng bôh?” Păng ơh: “Ơ Kôranh, May lě gít jêh nau gập rông ma May.” Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may uảnh phung i nsing ma Gập tâm ban ma nơm chiăp uảnh phung kon be biăp păng nơm ăn geh mpa sa.”* ¹⁶ Brah Yêsu ôp tay păng du tở jât: “Ơ Simôn kon Yôhan! Ah May rông đồng ma Gập bôh?” Pêtrô ơh: “Ơ Kôranh, May lě gít jêh nau gập rông ma May.” Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may uảnh phung i nsing ma Gập tâm ban ma nơm chiăp uảnh phung be biăp păng nơm.” ¹⁷ Brah Yêsu ôp tay păng lôch pe tở: “Ơ Simôn kon Yôhan! Ah may rông đồng ma Gập bôh?” Pêtrô geh nau rngot ngăn, yorlah Brah Yêsu ôp păng lě geh pe tở: “Ah may rông đồng ma Gập bôh?” Pêtrô ơh ma Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, May lě gít dăng lě rngôch ndr, May lě gít jêh nau gập rông ma May.” Brah Yêsu lah ma păng: “Ăn may uảnh phung i nsing ma Gập tâm ban ma nơm chiăp uảnh phung be biăp păng nơm ăn geh mpa sa.”* ¹⁸ Gập lah n'hêl nanê ngăn ma may, nôk may hôm ndâm, may nsoh êng kho ao‡, jêh ri may hăn ah ntũk may ũch hăn. Yơn

* **21:14** 21:14: Yôh 20:19, 26 † **21:15** 21:15, 17: Sambũt ơm i nchih ma ti abă geh nchih lah: ‘Kon Yônais’. * **21:15** 21:15-17: Kar 20:28; 1Pê 5:2-4 * **21:17** 21:17: Yôh 13:38 ‡ **21:18** 21:18: Mâu lah ‘May kât êng rse bũt may’.

ma tât may lě ranh, may yơ ti, jêh ri geh du huê bunuyh kât ti may, ndrel ma leo may hăn ta ntũk may mâu ũch ôh hăn.”* ¹⁹ Brah Yêsu ngơi kơt nây, Păng ũch mboh a mơm khât Pêtrô, gay ma ăn Kôranh Brah geh nau chrêk lợp\$. Jêh Brah Yêsu lah ngơi kơt nây, Păng lah ma Pêtrô: “Hỗ tâng groi Gập bơh kơi!”

Brah Yêsu, ndrel ma oh mon Păng rông

²⁰ Pêtrô n'gâl jât kơi, say du huê oh mon Brah Yêsu de rông i nây tâng groi khân păng bơh kơi. Oh mon i nây gũ n'gâl măt jât Brah Yêsu, dôi măng khân păng gũ nhêt sông, ndập ma ộp Brah Yêsu nơ: “Ơ Kôranh, bu moh leo bu hăn nhũp may?”* ²¹ Tât Pêtrô say păng, Pêtrô ộp Brah Yêsu: “Ơ Kôranh, lah ndri bunuyh i nây, moh bả nau geh ma păng?” ²² Brah Yêsu ơ: “Lah Gập ũch rong păng hôm rêh tât nar Gập plở văch, kô mâu geh nau khlay ma may đống, hỏ may tâng groi Gập hôm!” ²³ Jêh ri ntơm bơh nôk nây, bu tâng nkoch đon ta phung nsing ma Brah Yêsu lah oh mon i nây mâu geh khât ôh. Yơn ma Brah Yêsu mâu geh ôh lah ma Pêtrô oh mon i nây mâu khât, Păng lah: “Lah Gập ũch rong păng hôm rêh tât nar Gập plở văch, kô mâu geh nau khlay ma may đống.”

²⁴ Oh mon i Brah Yêsu de rông nây, mboh nkoch dăng lě nau khlay i dja jêng nau ngăn,

* **21:18** 21:18-19: Yôh 13:36; 2Pê 1:14 § **21:19** 21:19: Geh nchih ta sambũt abả êng bơh rnók kăl e, klăp lah 30 năm jêh Brah Yêsu khât dăk rêh, bu nkhât Pêtrô, yơ ma păng mboh nkoch Brah Yêsu. * **21:20** 21:20: Yôh 13:23

ndrel ma nchih nau i này đống. Bân gít, nau păng mboh nkoch i này jêng nau ngă.* ²⁵ Hôme geh ők jât nau Brah Yêsu lể geh jan, yon ma lah bu nchih dăng lể nau Păng lể jan i này, ta neh ntu dja yông ma geh ntũk ma dơ sambũt bu nchih.*

* **21:24** 21:24: Yôh 19:35

* **21:25** 21:25: Yôh 20:30

**Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm Rnglăp
Mhe
Mnong, Central: Nau Kôranh Brah Ngơi Nau Tâm
Rnglăp Mhe New Testament**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Mnong

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

e066eeff-60da-5ff7-9822-f65015bcd247